

VIGTIGT

Denne manual er en integreret del af maskinen og skal ledsage maskinen i tilfælde af videresalg, indtil dens nedrivning.

MEC POLI 1100 BDX

brugervejledning

DANSK

Serienummer S13403	Udgave 09 - 2015
------------------------------	----------------------------

INDHOLDSFORTEGNELSE

GENERELLE OPLYSNINGER OG SIKKERHEDSOPLYSNINGER	Hæfte 1
	Hæfte 4a
	Hæfte 4b
	Hæfte 6
	Hæfte 9

Enhver reproduction, også delvis, af dette dokument er forbudt, uden skriftlig autorisation af fabrikanten. Den har en bindende virkning til en politik med konstant forbedring og fabrikanten forbeholder sig retten til ændring af dokumentet uden varselpligt såfremt dette ikke forårsager sikkerhedsrisici. © 2013



BGROUP S.p.A. – Sede legale e operativa/Registered Office and Production Plant: Via della Cooperazione, n. 20 40026 IMOLA (BO) - ITALY

Tel. +39 0542 648511 – Fax +39 0542 640539 – website: www.bgroup.info – email: info@bgroup.info – pec: pec.bgroup@legalmail.it

Reg. Impr./ Cod. Fisc./ P.IVA 01463360436 (VAT IT 01463360436) – cap soc. € 3.376.700 – R.E.A. 430696 – Cod. Mecc. BO 052044

Stabilimento Produttivo Jesi/Production Plant Jesi: Via G. Pastore, n. 5/A ZIPA 60035 JESI (AN) - ITALY - Tel. +39 0731 208384/56173 – Fax +39 0731 211087

GENERELLE OPLYSNINGER OG SIKKERHEDSOPLYSNINGER

brugervejledning

Serienummer

Udgave 4
09 - 2013

INDHOLDSFORTEGNELSE

<i>titel</i>	<i>side</i>	<i>titel</i>	<i>side</i>
Manualens formål	2	Bestemmelser vedrørende funktion og brug	6
Manualens opbygning og fremgangsmåden ved indhentning af oplysninger	3	Bestemmelser vedrørende justeringer og vedligeholdelse	7
Identifikation af producent og maskine	4	Brandforebyggende foranstaltninger	8
Fremgangsmåde ved anmodning om service	5	Ukrudtsbekæmpelsesmidler.....	8
Vedlagt dokumentation	5	Bestemmelser vedrørende miljøpåvirkning	8
Generelle bestemmelser.....	5	Sikkerheds- og informationsskilte	9
Bestemmelser vedrørende flytning og last	6		

MANUALENS FORMÅL

Denne manual, der udgør en del af maskinen, er udarbejdet af producenten for at give de nødvendige oplysninger til de personer, der har tilladelse til at betjene maskinen i løbet af dens forventede driftslevetid.

Eventuelle tilføjelser, som producenten efterfølgende finder nødvendige, skal opbevares sammen med manualen og betragtes som en del heraf.

Oplysningerne i manualen er henvendt til en autoriseret professionel bruger, der har specifikt kendskab vedrørende brug af maskinen og som er blevet instrueret og uddannet på passende måde.

Ud over at anvende maskinen teknisk korrekt skal manualens modtagere læse oplysningerne omhyggeligt og overholde dem nøje.

Oplysningerne gives af producenten på originalsproget (italiensk) og kan oversættes til andre sprog for at opfylde lovgivningsmæssige og/eller handelsmæssige krav.

Ved at bruge lidt tid på gennemlæsning af disse oplysninger er det muligt at undgå helbreds- og sikkerhedsrisici for personer samt økonomiske tab.

Hvis manualen indeholder supplerende oplysninger vedrørende udstyr, som ikke findes på den aktuelle maskine, har disse oplysninger ingen betydning for læsningen af manualen.

Opbevar manualen på et kendt og lettilgængeligt sted i maskinens samlede driftslevetid, så der altid kan indhentes oplysninger i den, når dette er nødvendigt.

Manualen skal videregives sammen med maskinen i tilfælde af overdragelse eller salg. Bestil et nyt eksemplar af manualen hos maskinens producent eller den tidligere ejer, hvis manualen beskadiges eller bliver væk. Manualen betragtes som en del af maskinen.

Visse oplysninger og illustrationer i manualen afviger eventuelt fra den konkrete maskine, men dette øver ikke indflydelse på funktionen. Som et led i konstant udvikling og forbedring af produktet forbeholder producenten sig ret til udførelse af ændringer uden forudgående meddelelse herom.

Der er blevet anvendt en række symboler til fremhævelse af visse særligt vigtige tekstafsnit eller til angivelse af vigtige specifikationer. Symbolernes betydning beskrives i det følgende.



Fare - Advarsel

Alvorlige situationer, som kan udgøre en alvorlig helbreds- og sikkerhedsrisiko for personer, hvis oplysningerne ikke overholdes.



Forsigtighed - Advarsel

Krav om at udvise en bestemt adfærd for at undgå helbreds- og sikkerhedsrisici for personer samt økonomiske tab.



Vigtigt

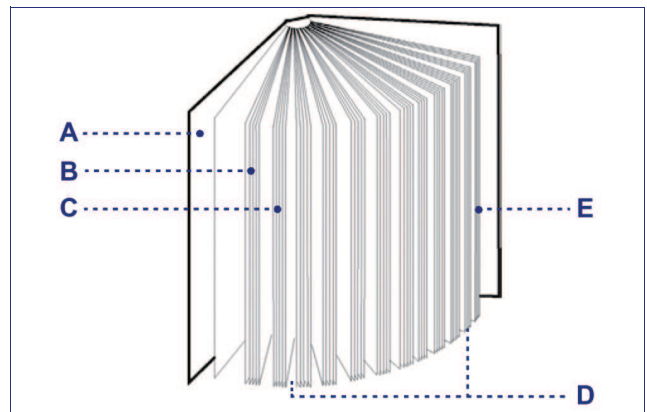
Særligt vigtige tekniske oplysninger, som skal overholdes.

MANUALENS OPBYGNING OG FREMGANGSMÅDEN VED INDHENTNING AF OPLYSNINGER

Med undtagelse af afvigelser fra den konkrete maskine, som ikke har betydning for oplysningernes rigtighed, består brugsmanualen udelukkende af hæfter vedrørende den omhandlede maskine og de funktionsenheder, der udgør maskinen.

Illustrationen viser manualens opbygning.

- A) Titelside:** Maskinens model og handelsbetegnelse samt oplysninger til identifikation af udgivelsen. Fortegnelse over hæfterne vedrørende de komponenter, der kan installeres på maskinen. Visse af disse findes ikke på den aktuelle maskine.
- B) Hæfte 1 - Generelle oplysninger og sikkerhedsoplysninger:** De nødvendige oplysninger til identifikation af maskinen, indhentning af oplysninger i manualen samt alle sikkerhedsoplysninger.
- C) Hæfte 2 - Generel beskrivelse af maskine:** De grundlæggende principper samt konstruktions- og driftsstrategierne.
- D) Hæfte 3, 4, 5, 6 osv. - Oplysninger om de installerede funktionsenheder:** Alle oplysninger vedrørende hver enkelt enhed, der er installeret på maskinen.



- E) Sidste hæfte - Tekniske ændringer:** Eventuelle oplysninger om ændringer af manualen.



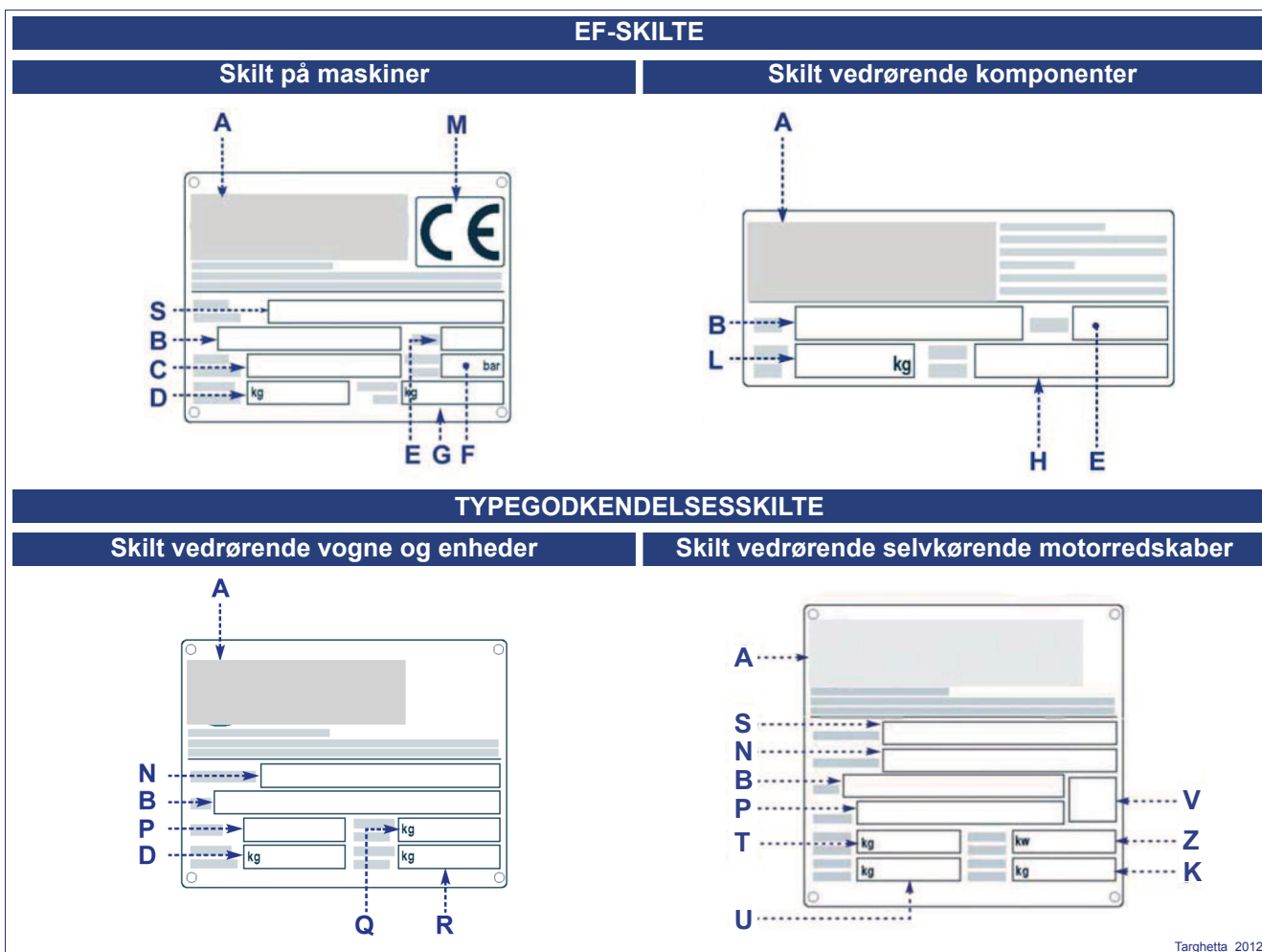
Vigtigt

Læs dette hæfte inden de øvrige hæfter, idet oplysningerne i dette hæfte er nyere end manualens oplysninger.

IDENTIFIKATION AF PRODUCENT OG MASKINE

De viste identifikationsskilte er placeret direkte på maskinen.

Skiltene indeholder referencer og alle de oplysninger, der har afgørende betydning for driftssikkerheden.



Targhetta_2012

- A) Identifikation af producent
- B) Model
- C) Identifikationsnummer
- D) Samlet vægt ved maks. konfiguration (kg)
- E) Konstruktionsår
- F) Maks. tryk i vandsystem (bar)
- G) Vægt ved maks. konfiguration uden produkt (kg)
- H) Produktionsordrenr.
- K) Maks. vægt for bagaksel (kg)
- L) Samlet vægt (kg)

- M) EF-overensstemmelsesmærke
- N) Typegodkendelsesnr.
- P) Chassisnr.
- Q) Maks. vægt på krog (kg)
- R) Maks. vægt på aksel (kg)
- S) Betegnelse
- T) Maks. samlet vægt (kg)
- U) Maks. vægt for foraksel (kg)
- V) Røgindeks
- Z) Installeret effekt

FREM GANGSMÅDE VED ANMODNING OM SERVICE

Kontakt producentens serviceafdeling ved ethvert behov for service.



Vigtigt

Ved enhver henvendelse om service er det nødvendigt at angive oplysningerne på identifikationskortet, det omtrentlige antal arbejdstimer og den konstaterede fejl.

VEDLAGT DOKUMENTATION

Ud over manualen modtager kunden den angivne dokumentation.

- Elskemaer
- Vandskemaer
- Hydraulikskemaer

- Dokumentation vedrørende de installerede komponenter (pumper, reduktionsgear osv.)
- Garantibevis
- Tabel dyser
- Hvis dette kræves ifølge maskindirektivet 2006/42/EF leveres manualen sammen med EF-overensstemmelseserklæringen.

GENERELLE BESTEMMELSER

I forbindelse med projektering og konstruktion har producenten haft særligt fokus på de aspekter, der kan udgøre en helbreds- og sikkerhedsrisiko for de personer, der betjener maskinen.

Ud over overholdelse af den gældende lovgivning på området har producenten fulgt standarderne for korrekt konstruktionsteknik. Formålet med disse oplysninger er at skærpe brugernes opmærksomhed for at undgå enhver risiko. Forsigtighed har afgørende betydning. Sikkerheden er i hænderne på de operatører, som betjener maskinen.

Læs oplysningerne i den medfølgende manual og på maskinens skilte omhyggeligt, og overhold i særdeleshed sikkerhedsoplysningerne.

Den tid, der bruges på gennemlæsning af oplysningerne, forebygger ulykker. Det er altid for sent at huske, hvad man skulle have gjort, når ulykken først er sket.

Vær opmærksom på betydningen af symbolerne på de monterede skilte. Symbolernes facon og farve har betydning med hensyn til sikkerheden. Hold skiltene læselige, og overhold oplysningerne.

Udfør ikke ændringer i, frakobl ikke, fjern ikke eller omfør ikke de installerede sikkerhedsanordninger. Manglende overholdelse af dette krav kan indebære alvorlige risici for personernes sikkerhed og helbred.

Personalet, der udfører indgreb i løbet af maskinens driftslevetid, skal have specifik teknisk viden samt særligt kendskab og erfaringer fra den specifikke branche. Manglende overholdelse af disse krav kan øve negativ indflydelse på personernes sikkerhed og helbred.

Bær kun den form for beklædning og/eller de personlige værnemidler, der fremgår af oplysningerne fra producenten, og som er fastsat i den gældende lovgivning om arbejdssikkerhed, i forbindelse med betjening af maskinen.

Visse faser kan kræve hjælp fra en eller flere personer. I disse tilfælde skal personerne instrueres og uddannes på passende måde vedrørende aktiviteten, der skal udføres. Herved undgås påvirkning af sikkerheden og fare for personernes helbred.

BESTEMMELSER VEDRØRENDE FLYTNING OG LAST

Løft og flytning skal ske i overensstemmelse med oplysningerne fra producenten. Oplysningerne fremgår af maskinens emballage og af manualen.

Personalet, der laster, aflæsser og flytter maskinen, skal have særligt kendskab og erfaringer fra den specifikke branche.

I forbindelse med manøvrering af maskinen skal føreren af trækkøretøjet kende de nødvendige procedurer for forsvarlig udførelse af indgrebene.

Løft og transport skal udføres ved hjælp af udstyr med passende løfteevne. Maskinen skal fastgøres i de punkter, der er fastsat af producenten. Personalet, der har tilladelse til udførelse af disse indgreb, skal have særligt kendskab og erfaring med henblik på sikring af den personlige sikkerhed og sikkerheden for de personer, der er involveret i indgrebet.

Inden flytning af maskinen på transportkøretøjer er det nødvendigt at sikre, at maskinen og dens komponenter er fastgjort korrekt til køretøjet, og at de udvendige mål er overholdt. Benyt eventuelt passende skilte.

Det kan ofte være nødvendigt at flytte maskinen. For at undgå pludselige og uventede bevægelser er det nødvendigt på forhånd at sikre, at alle dele, der kan udgøre denne risiko, er fastspændt korrekt.

Færdsel på vej er tilladt med typegodkendte maskiner. Føreren af trækkøretøjet skal opfylde de krav, der er fastsat i den gældende lovgivning.

Inden flytningen skal delene, der kan medføre pludselige og uventede bevægelser fastspændes. Kontrollér, at de udvendige mål er overholdt, og anbring eventuelt passende skilte på maskinen.

BESTEMMELSER VEDRØRENDE FUNKTION OG BRUG

Operatøren skal have indhentet den fornødne dokumentation i brug af maskinen og have passende kendskab og erfaring i forsvarlig udførelse af arbejdet.

Efter indhentelse af den fornødne dokumentation skal der i forbindelse med brug første gang eventuelt simuleres en række manøvrer for at lokalisere kontrollerne, specielt kontrollerne til start og afbrydelse af maskinen samt deres hovedfunktioner.

Benyt kun maskinen til den brug, der er fastsat af producenten. Forkert brug af maskinen kan indebære helbreds- og sikkerhedsrisici for personer samt økonomiske tab.

Maskinen er projekteret og konstrueret til at opfylde alle de driftsbetingelser, der er angivet af producenten. Ændring af en hvilken som helst anordning for at opnå en anden kapacitet end den fastsatte kan indebære helbreds- og sikkerhedsrisici for personer samt økonomiske tab.

Brug kun maskinen, hvis alle sikkerhedsanordningerne er installeret og fungerer korrekt. Manglende overholdelse af dette krav kan indebære alvorlige risici for personernes sikkerhed og helbred.

I forbindelse med forberedelse og brug af de anvendte kemikalier er det nødvendigt at iværksætte passende foranstaltninger for at undgå helbreds- og sikkerhedsrisici for personer samt påvirkning af miljøet.

Efterlad ikke kemikalierester i miljøet. Bortskaf dem i overensstemmelse med den gældende lovgivning på området.

Parkér maskinen op et passende sted, hvor den ikke udgør en forhindring eller fare for færdslen. Stedet skal være utilgængeligt for uvedkommende. Iværksæt alle de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.

Sørg for, at uvedkommende ikke kommer ind i arbejdsområdet i forbindelse med brug af maskinen. Såfremt dette sker, skal maskinen straks standses. Bed personerne i det risikofyldte område om at forlade stedet.

BESTEMMELSER VEDRØRENDE JUSTERINGER OG VEDLIGEHOLDELSE

Fasthold optimal effektivitet i maskinen, og udfør den regelmæssige vedligeholdelse, der er fastsat af producenten. Korrekt vedligeholdelse gør det muligt at opnå de bedste resultater, en lang driftslevetid og opretholdelse af sikkerhedskravene.

Aktivér alle de installerede sikkerhedsanordninger inden vedligeholdelse og justeringer. Vurdér om det er nødvendigt at informere personalet og de personer, der opholder sig i nærheden om indgrebet. Sæt advarselsskilte op i de omkringliggende områder. Sørg for, at der ikke kan opnås adgang til alle de anordninger, som i tilfælde af aktivering kan medføre uventede faresituationer og udgøre en fare for personernes helbred og sikkerhed.

Vedligeholdelsen og justeringerne skal udføres af autoriserede personer, der skal iværksætte alle de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger og overholde de anførte procedurer.

Ved udførelse af vedligeholdelse i svært tilgængelige eller farlige områder er det nødvendigt at iværksætte passende sikkerhedsforanstaltninger for sig selv og for de øvrige personer. Overhold kravene i den gældende lovgivning om arbejdssikkerhed.

Benyt en stige eller en platform, der opfylder kravene i lovgivningen, hvis vedligeholdelsen indebærer adgang til dele af maskinen, som ikke kan nås fra jorden, og som under alle omstændigheder befinder sig mere end 1,50 m over jorden.

Benyt trykluft med et tryk på maks. 2 bar i forbindelse med blæsning og rengøring. Bær sikkerhedsbriller med visir og åndedrætsværn i forbindelse med indgreb, der indebærer brug af trykluft. Herved undgås faren for kvæstelser som følge af støvpartikler. Det anbefales at udføre rengøringen på steder med god udluftning.

Udskift meget slidte dele med originale reservedele. Benyt det olie og smørefedt, som er angivet i manualen. Hermed sikres funktionen i maskinen og opretholdelse af sikkerhedsniveauet.

Slangerne i hydrauliksystemet skal udskiftes regelmæssigt. Intervallerne for udskiftning afhænger af maskinens vedligeholdelse. Slangerne skal under alle omstændigheder udskiftes, når de beskadiges. Slangerne skal altid udskiftes inden 6 år.

Efterlad ikke forurenende materiale i miljøet.

Bortskaf i overensstemmelse med den gældende lovgivning på området.

Undgå langvarig og gentagen hudkontakt med brændstoffer, smøremidler og fluida, idet det kan medføre hudirritation eller andre lidelser.

Kontrollér i forbindelse med rengøring eller udskiftning af filtrene, at udluftningen er tilstrækkelig for at hindre ophobning af giftige dampe.

Udfør ikke svejsning i lukkede omgivelser eller omgivelser uden tilstrækkelig udluftning.

Udfør ikke svejsning på eller i nærheden af lakerede overflader. Herved undgås udviklingen af giftige dampe. Afrens lakeringen ved hjælp af passende produkter. Afvask herefter overfladerne og lad dem tørre.

Udfør ikke svejsning uden forudgående at have tømt og rengjort overrislingssystemet og frakoblet batteriet.

Vær meget forsigtig i forbindelse med fjernelse af propper eller dæksler på tanke, kølere eller cylindere. Drej dem forsigtigt for at udligne eventuelt resttryk.

Ophold dig på et afskærmet sted i forbindelse med dræningen, og bær altid sikkerhedsbriller. Løsn langsomt dræningsskruen et par omgange, så kondensvandet eller fluidummet kan strømme ud.

Udlign trykket i systemerne inden udførelse af indgreb.

Benyt aldrig hænderne til lokalisering af lækager af fluida under tryk.

Lækager af fluida under tryk kan trænge gennem huden og ind i øjnene og forvolde meget alvorlige kvæstelser.

Kontrollér slangerne og koblingerne dagligt. Hvis der er tydelige tegn på ælde (revner, rifter osv.) eller mekanisk beskadigelse (deformationer, afklemninger), skal de straks udskiftes.

Kontrollér regelmæssigt, at bolte og skruer er fastspændte.

Tøm og rengør overrislingssystemet inden reparation af cisternen.

Sørg altid for, at dyserne fungerer korrekt. Kontrollér regelmæssigt, at der ikke er revner, tilstopninger eller slidte dele.

BRANDFOREBYGGENDE FORANSTALTNINGER

Maskinen er hovedsageligt konstrueret af petroleumholdige materialer. Endvidere gør indholdet af forskellige olier samt kemikalierester maskinen potentielt brandfarlig.

Sørg altid for at have en ildslukker på trækkøretøjet eller på maskinen. Efterfyld den regelmæssigt. Ildslukkeren må kun benyttes af personale, der har kendskab til betjening af ildslukkere.

- Det anbefales, at køretøjets personale har kendskab til de grundlæggende teknikker vedrørende slukning af en brand.
- Brændstoffet og hovedparten af smøremidlerne og hydraulikfluidaene er brandfarlige.

- Brug ikke benzin, opløsningsmidler eller andre brandfarlige eller giftige fluida i forbindelse med rengøring af de mekaniske dele: Brug derimod typegodkendte opløsningsmidler, der er ugiftige og ikke udgør en brandfare.
- Udfør ikke svejsning i nærheden af slangerne, dunkene, el-kablerne eller andre former for brandfarlige materialer.
- Beskyt de brandfarlige dele med passende afskærmninger i forbindelse med svejsning.
- Hovedrengør maskinen min. en gang om ugen i den periode, hvor den er i brug.

UKRUDTSBEKÆMPELSMIDLER

Overrislingen er et følsomt indgreb og indebærer markante risici for kontamination af personer, dyr og omgivelser. Det er meget vigtigt at sikre, at alle maskinens komponenter fungerer.

- Operatøren er altid den, der er mest udsat for de anvendte kemikalier, og skal under arbejdet iværksætte alle de foranstaltninger, der er nødvendige for vedkommendes sikkerhed. Se fareangivelserne på etiketterne på de anvendte produkter.
- Det er vigtigt at arbejde under de korrekte vejrforhold og indhente oplysninger om vejret i den samlede anvendelsesperiode.
- Afmål nøje produkt doserne, der skal hældes i hovedtanken.
- Kontrollér, at de anvendte kemikalier er kompatible med konstruktionsmaterialerne i maskinens system.

- Efterlad aldrig kemikalier i tanken i mere end et par timer.
- Følg bestemmelserne vedrørende opbevaring og brug af ukrudtsbekæmpelsesmidler nøje. Sørg for, at personer og dyr ikke har adgang til midlerne.
- Afvask beholderne med blandingerne og de anvendte doseringsinstrumenter grundigt hver gang efter brug.
- Benyt ikke maskinen uden rentvandsbeholderen, eller såfremt beholderen ikke er helt fyldt op.
- Det anbefales at rengøre maskinen på stedet, hvor påfyldningen finder sted, eller på en plads, hvor vandet opsamles i en brønd.
- Undgå ukontrolleret tømning af rester af blandingen i vandløb, kloakker og offentlige områder.

BESTEMMELSER VEDRØRENDE MILJØPÅVIRKNING

Enhver organisation er forpligtet til at anvende procedurerne til lokalisering, vurdering og kontrol af, hvorledes virksomhedens aktiviteter (produkter, tjenesteydelser osv.) påvirker miljøet.

Procedurerne til identifikation af betydelige miljøpåvirkninger skal tage højde for følgende faktorer:

- udslip i atmosfæren
- væskeudslip
- affaldshåndtering
- kontamination af jorden
- brug af råvarer og naturlige ressourcer
- lokale problematikker vedrørende miljøpåvirkning

Producenten giver i den forbindelse en række oplysninger, som skal kendes af alle de personer, der har tilfaldelse til at betjene og vedligeholde maskinen i løbet af dens driftslevetid, for at sikre beskyttelse af miljøet.

- Alle emballagens dele skal bortskaffes med overholdelse af den gældende lovgivning i landet, hvor bortskaffelsen finder sted.
- Sørg i forbindelse med installation for, at udluftningen er tilstrækkelig for at undgå koncentration af skadelig luft for operatørerne.
- Undgå i forbindelse med brug og vedligeholdelse at efterlade forurenende produkter (olie, smørefedt osv.), sortér de forskellige materialer i forbindelse med bortskaffelsen og overhold den gældende lovgivning på området.
- Sortér i forbindelse med bortskaffelse af maskinen alle komponenterne på baggrund af deres karakteristika, og bortskaf dem særskilt.

Sikkerhed i forbindelse med bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE direktivet 2002/96)



Vigtigt

Efterlad ikke forurenende materiale i miljøet. Bortskaf i overensstemmelse med den gældende lovgivning på området.

Jf. WEEE direktivet 2002/96 (affald af elektrisk og elektronisk udstyr) skal brugeren i forbindelse med bortskaffelse indlevere maskinerne ved de autoriserede indsamlingsanlæg eller til sælgeren i forbindelse med køb af en ny maskine.

Alle maskiner, der skal bortskaffes i henhold til WEEE direktivet 2002/96, er mærket med et særligt symbol.

Ulovlig bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr sanktioneres i henhold til den gældende lovgivning i landet, hvor overtrædelsen finder sted.



Vigtigt

Affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr kan indeholde farlige substanser, der udgør en potentiel fare for miljøet og personernes helbred. Det anbefales at udføre bortskaffelsen korrekt.

SIKKERHEDS- OG INFORMATIONSSKILTE

Visse af disse skilte er placeret på maskinen. Skiltene placering fremgår af afsnittet "Skiltene position". Skiltene betydning beskrives i det følgende.



Generel fare: Læs manualen nøje inden udførelse af indgreb.



Generel fare: Sluk motoren og fjern nøglen inden udførelse af indgreb.



Generel fare: Stik ikke arme eller ben ind i tanken.



Generel fare: Overskrid ikke det angivne maks. tryk.



Generel fare: Kontrollér rotationsretningen inden aktivering af kardanakslen, og sørg for, at maks. omdrejningstallet ikke overskrider den angivne værdi.



Fare for elektrisk stød: Vær opmærksom på el-ledningerne i forbindelse med åbning og lukning af bommen.



Fare som følge af personfærdssikkerhed: Kontrollér, at ingen uvedkommende personer opholder sig inden for arbejdsradiusen.



Fare for ætsning: Bær handsker i forbindelse med håndtering af kemikalier.



Fare for at falde ned: Kravl ikke op på maskinen. Benyt passende stiger for at opnå adgang til højtliggende områder.



Fare for udslip af fluidum under tryk: Sørg for, at kroppen ikke kommer i nærheden. Herved undgås ætsning.



Fare for at armene og hænderne bliver trukket med: Stik aldrig hænderne ind til de bevægelige dele.



Fare som følge af lave temperaturer: Frakobl manometeret inden opbevaringsperioden i vinterhalvåret.



Fare for at sidde fast eller blive trukket med: Sørg for, at armene og hænderne ikke kommer i nærheden af de bevægelige dele.



Fare for klemning af kroppen: Opnå ikke adgang til området med de bevægelige dele.



Fare for at armene og hænderne bliver klemt: Opnå ikke adgang til området med de bevægelige dele.



Fare for at armene og hænderne bliver klemt: Vær forsigtig i forbindelse med fasthægtning til liften i trækkøretøjet.



Fare for at blive forbrændt: Vær opmærksom på de varme overflader.



Fare for sammenstød: Vær opmærksom på fremspringende dele.



Forbud i forbindelse med brug: Ret ikke vandstråler under tryk mod legemsdele for at undgå kvæstelser.



Adgang forbudt for uvedkommende: Uvedkommende personer må ikke opholde sig inden for eller passere gennem arbejdsradiussen.



Gribepunkt: Angiver de manuelle gribepunkter.



Pligt til brug af personlige værnemidler: Bær høreværn i forbindelse med brug.



Pligt til brug af rent vand: Vask hænderne efter enhver form for kontakt med de anvendte kemikalier.



Pligt til brug af åndedrætsværn: Bær åndedrætsværn for at beskytte luftvejene i forbindelse med håndtering og brug af kemikalier.



Pligt til brug af støvler: Bær støvler for at beskytte ben og fødder i forbindelse med håndtering og brug af kemikalier.



Pligt til brug af handsker: Bær handsker for at beskytte hænderne mod hudafskrabninger.



Pligt til brug af kedeldragt: Bær kedeldragt for at beskytte kroppen i forbindelse med håndtering og brug af kemikalier.



Pligt til læsning af manualen: Operatøren skal læse manualen for at få kendskab til kontrollerens placering og funktion og for at blive fortrolig med oplysningerne i manualen. Opbevar altid manualen inden for rækkevidde.



Pligt til brug af rent vand: Brug altid rent vand til påfyldning af rentvandsbeholderen.



Skilt vedrørende løft: Angiver punkterne, der skal benyttes i forbindelse med løft med gaffeltruck.



Skilt vedrørende løft: Angiver punkterne, der skal benyttes i forbindelse med løft med kran.

FASTMONTEREDE SPREDERE

brugervejledning

Serienummer

Udgave 3
09-2013

INDHOLDSFORTEGNELSE

<i>titolo</i>	<i>pag</i>	<i>titolo</i>	<i>pag</i>
TEKNISKE OPLYSNINGER.....	2	Indstilling af sprøjteparametre.....	11
Generel beskrivelse af udstyr.....	2	Fordelingstabel.....	11
Utilsigtet brug.....	2	Kørehastighed under spredning.....	12
Begrænsninger i brugen af produkterne ..	3	Tabel til kontrol af kørehastighed	12
Placering af id-skilte.....	3	Kontrol af dysernes fordeling	12
Kontrolanordning til udstyrets funktion.....	3	Formel til kontrol af fordeling af væske i liter pr. hektar (l/ha)	13
Installation af mængdemåler til pumpe	4	Forberedelse af kemikalie	14
Kontrol af dysernes fordeling	4	Længerevarende inaktivitet.....	15
OPLYSNINGER OM HÅNDBETINGET OG INSTALLATION.....	5	Genoptagelse af drift.....	15
Transport	5	VEDLIGEHOLDELSE.....	16
ANVENDELSE	5	Anbefalinger vedrørende vedligeholdelse	16
Anbefalinger vedrørende brug og funktion	5	Oversigt over intervaller for vedligeholdelse	16
Beskrivelse af betjeningsanordninger	5	Periodiske eftersyn.....	16
Traktorens tilkoblingsanordning	6	Rengøring af udstyr.....	17
Første forbindelse af kardanaksel	7	Ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb.....	17
Elektrisk tilslutning af positionslus (hvis den er tilstede)	8	FEJLFINDING.....	18
Hydraulisk tilslutning	8	Problem, årsag, afhjælpning	18
Cirkulation på veje	9	OPLYSNINGER OM UDSKIFTNING.....	19
Adgang til øvre del af udstyr.....	9	Anbefalinger vedrørende udskiftning af dele	19
Dimensionering af filtreringselement	9	Fjernelse af udstyr.....	19
Tabel med filterindsats farver.....	10	Tabel dyser.....	20
Maskinens kalibrering	10		
Maksimal koncentrationsgrænse af det anvendte plantebeskyttelsesmiddel	10		
Dækningsgrad	10		
Bladdækningsindeks	10		
Forstøvningsgrad	10		
Begræns så meget som muligt spredningerne	11		
Dysernes effektivitet	11		
Effektivitet og indstilling af luftstrålen	11		
Maskinen kan være udstyret med en luftstråle, der er indstillet på området der skal behandles (Airassisted).	11		

VIGTIGT FOR SIKKERHEDEN

Alle oplysninger i dette hæfte omhandler funktionsmæssige aspekter vedrørende styreenheden, der er installeret på maskinen. Det er dog nødvendigt, at hensyn til sikkerheden, at læse de generelle sikkerhedsoplysninger i hæfte 1 omhyggeligt, samt alle oplysninger, der er markeret med

symboler. Den bedste tommelfingerregel er påpasselighed. Sikkerheden afhænger nemlig også af hvordan alle operatører omgås maskinen.

TEKNISKE OPLYSNINGER

GENEREL BESKRIVELSE AF UDSTYR

Fastmonteret spredere, fra nu af kaldet udstyr, er blevet designet og bygget til at blive monteret på andre enheder for at opnå en knuser til at bruge i landbruget og til at sprøjte kemikalier (gødning, ukrudtsmiddel, pesticider, osv.) på land eller afgrøder.

Dette udstyr skal være sammenkoblet til løftningen af en traktor med tilstrækkelig kraft, med førerhus til beskyttelse af føreren.

Traktoren skal være udstyret med et kraftudtag til overførsel af spænding til pumpen, som sender væsken til spredebommen.

En hvilken som helst forskellig brug af maskinen i

UTILSIGTET BRUG

- Enhver anvendelse til andre formål end i landbruget regnes for at være i strid med fabrikantens anvisninger, som således ikke har pligt til at dække for skader, som opstår i forbindelse med denne anvendelse. Brugeren påtager sig ligeledes ethvert ansvar over for tredjemand.



Fare - Advarsel

Det er forbudt at anvende andre produkter end dem, som er udtrykkeligt tilladt til overrisling af græsafgrøder. Læs anvisningerne i denne vejledning samt dem, som er påsat maskinen direkte, og overhold under alle omstændigheder sikkerhedsnormerne.

- Maskinens anvendelse kan kun betragtes som rigtigt, hvis samtlige forskrifter vedrørende spredning på marken, arbejdsforholdene og vedligeholdelsen i nærværende vejledning, samt kemikaliefabrikanternes forskrifter, normerne vedrørende færdsel på offentlige veje og de tilhørende sikkerheds- og ulykkesforebyggende bestemmelser.

forhold til dem, der er beskrevet for oven anses som ikke tilladt og farlig.

Beskrivelserne af samtlige installerede komponenter, indikationer til deres relative pladser og samtlig teknisk og præstationsdata findes i det specifikke vedlagte hæfte.

Der kan indhentes oplysninger om de dele, som ikke omhandles i denne vejledning, i de særlige brugervejledninger til disse dele.



Vigtigt

Samtlig teknisk specifik beskrivelse af Deres udstyr findes i hæfte 4B.

- Man skal overholde samtlige normer vedrørende beskyttelse af afgrøderne.
- Man skal altid tage højde for kemikaliefabrikanternes råd i forbindelse med regulering af doseringen, spredning og rengøring af maskinen.
- Rørene må ikke skilles, hvis de er under tryk.
- Anvend hydrauliske rør, som kan holde til fire gange det maksimaltryk, der opnås under maskinens drift samt til den kemiske, mekaniske og termiske belastning.
- Før der udføres hvilken som helst reparation indvendigt i cisternen, skal man foretage en omhyggelig rengøring og anvende en egnet beskyttelsesmaske. Af sikkerhedsmæssige årsager skal arbejdet overvåges af en person udefra.
- Inden udstyret tages i brug, skal man sikre sig at det kan bevæges frit og sikkert. Sørg for at der ikke befinder sig nogen mennesker indenfor arbejdsområdet. Pas på børn og handicappede personer.
- Brugeren skal bære tætsluttende klæder.
- For at undgå brandfare skal maskinen holdes ren.
- Det er forbudt at transportere andre mennesker under færdsel og arbejde.

BEGRÆNSNINGER I BRUGEN AF PRODUKTERNE

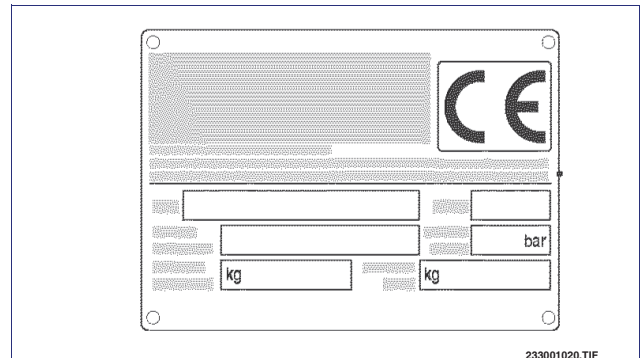
Fabrikanten erklærer, at der aldrig er blevet givet meddelelse om, at nogle af maskinens dele har reageret som følge af anvendelse af autoriserede kemikalier.

Fabrikanten erklærer desuden, at denne ikke har kendskab til normer, som fastsætter, at der er pligt til

at udføre særlige prøver for at vurdere maskinens reaktioner på kemikalier, som er tilladte i forbindelse med overrisling af græsafgrøder.

PLACERING AF ID-SKILTE

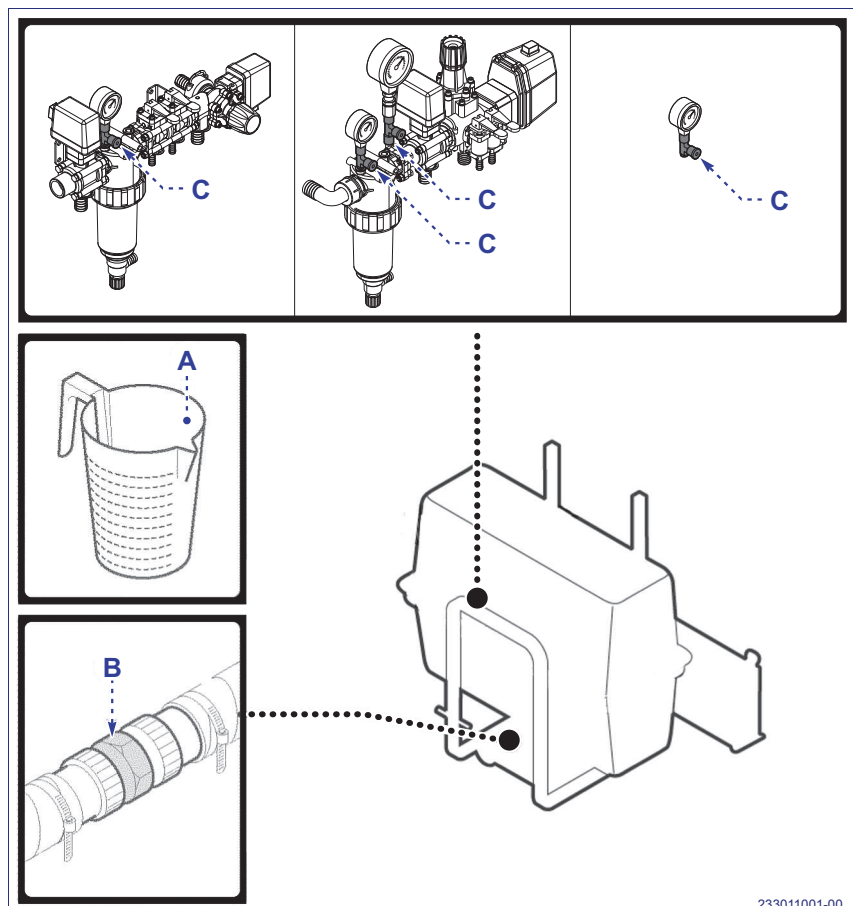
Typeskiltet er fastgjort til rammen i bunden af udstyret ved siden af pumpen.



KONTROLANORDNING TIL UDSSTYRETS FUNKTION

Udstyret kan være udstyret (på efterspørgsel) med anordninger til udførelse af kontrol af de primære funktioner.

- A) Beholder til kontrol af dysekapacitet.
- B) Tilslutningsrør (1' gas) til pumpens mængdemåler. Gør det muligt at installere en flowmåler til kontrol af kapacitet uden at beskadige rørene.
- C) Tilslutningsrør til manometer (1/4" gas hunkobling) trykkontrol.



Installation af mængdemåler til pumpe

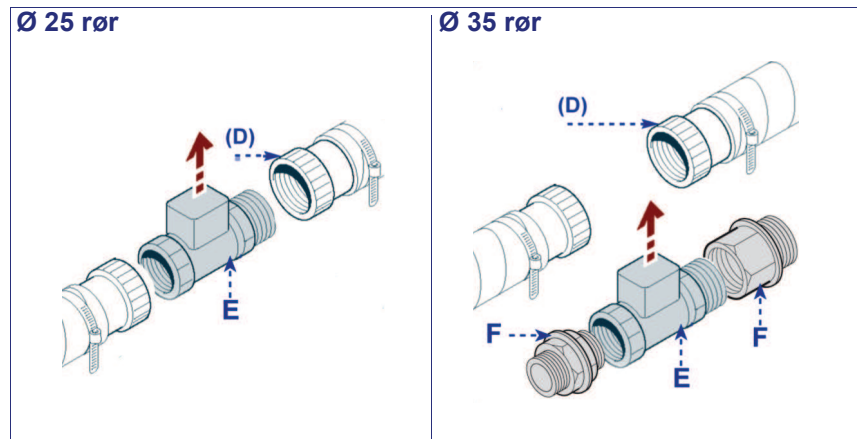
- 1 - Løsn møtrikken (D) der sidder på tryksiderøret ved siden af pumpen for at frakoble røret.

Version med Ø 25 rør

- 2 - Installér litertælleren (E) og tilkobl røret igen.

Version med Ø 25 rør

- 2 - Installér samleringene (F) og litertælleren (E) og tilslut røret igen.



Kontrol af dysernes fordeling

Eventuelle afvigelser mellem den planlagte og den faktiske fordeling af produkt kan skyldes:

- forkert justering af traktorens kørehastighed (se "Kørehastighed under spredning" side 12).
- forkert justering af trykket (se "Indstilling af sprøjteparametre" side 11).
- slitage på dyserne.

For at få bekræftet årsagen til slid på dyserne, skal der udføres et eftersyn som beskrevet herunder:

- 1 - Aktivér vandfordelingen.

- 2 - Placér en beholder under den dyse, der skal efterses.



Vigtigt

Anvend rent vand, og ikke sprøjteproduktet, til udførelse af eftersynet.

- 3 - Kontrollér den faktiske mængde af produkt, der tilføres, og gentag proceduren på mindst tre dyser.



Vigtigt

Udfør eftersynet første gang udstyret anvendes og efterfølgende, hvis der konstateres uregelmæssigheder på dyserne. Udfør ovennævnte eftersyn en gang om året.

OPLYSNINGER OM HÅNDTERING OG INSTALLATION

TRANSPORT

Påladning og transport kan, alt efter destinationsadressen, udføres med forskellige transportmidler. Udstyret er i alle tilfælde ikke emballeret.



Vigtigt

Se hæfte 4B.

ANVENDELSE

ANBEFALINGER VEDRØRENDE BRUG OG FUNKTION

Risikoen for uheld i forbindelse med brug af maskinen afhænger af forskellige faktorer, som ikke altid kan forebygges og kontrolleres. Nogle uheld kan afhænge af forhold i omgivelserne, som ikke kan forudses, andre afhænger især af brugerens handlinger.

Brugeren skal have tilladelse til at føre maskinen, og skal, om nødvendigt, udføre nogle manøvrer inden brug for at få kendskab til maskinens kontrolhåndtag og primære funktioner.

Maskinen bør kun anvendes til de formål, der er angivet af producenten, og der må ikke foretages ændringer på maskindele for at opnå større ydelse end den beregnede.

Inden brug, skal man sikre sig, at sikkerhedsanordningerne er monteret korrekt og at de ikke er beskadiget. Brugeren skal, udover at opfylde disse krav, også overholde alle sikkerhedsregler og omhyggeligt læse beskrivelsen af kontrolanordninger og drift.

BESKRIVELSE AF BETJENINGSANORDNINGER

Udstyret kan være udrustet med manuelle, elektriske eller datamatstyrede styringsanordninger. De relative brugervejledninger findes i de specifikke hæfter.

TRAKTORENS TILKOBLINGSANORDNING



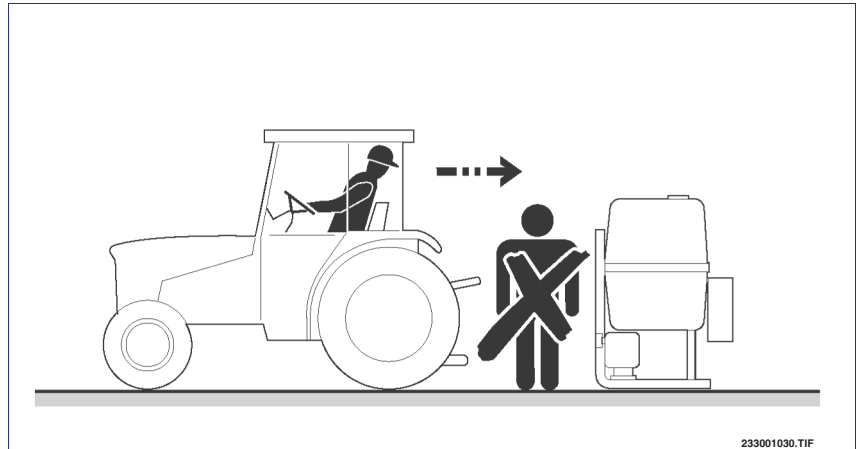
Forsigtighed - Advarsel

Inden udstyret kobles til traktoren, skal man sikre sig, at traktoren har passende ydelse og dimensioner til at garantere stabilitet og korrekt brug.



Forsigtighed - Advarsel

Den samlede vægt af traktoren og udstyret ved fuld belastning skal fordeles med mindst 20% på traktorens foraksel.



233001030.TIF

Benyt følgende fremgangsmåde.

1 - Forbind udstyret til traktoren);



Fare - Advarsel

Trækstangens område må ikke overskrides, uanset om kardanakslen er i bevægelse eller ej.

- 2 - Indkobl kardanakslen i traktorens kraftudtag, ved at holde sikkerhedsstikket trykket ned; slip sikkerhedsstikket og træk kardanakslen tilbage indtil stikket indkobles, med et "klik" lyd, i det tilhørende sæde. Hvis man ikke hører stikkets kliklyd, gentag fremgangsmåden. Forbind på samme måde kardanakslen til pumpen. For at kontrollere om kardanakslen er egnet til traktortypen og til udstyret, der skal forbindes, henvises der til kapitlet "Første forbindelse af kardanaksel", side 7;
- 3 - Tilslut det elektriske anlæg (se "Elektrisk tilslutning af positionslys (hvis den er tilstede)" side 8);
- 4 - Tilslut hydrauliksystemet (se "Hydraulisk tilslutning" side 8);
- 5 - Forbind udstyret til armene på traktorens løfteanordning (Se hæfte 4B).



Fare - Advarsel

Påkobling og frakobling af udstyr til traktoren må udelukkende udføres af én person under maksimale sikkerhedsforhold.

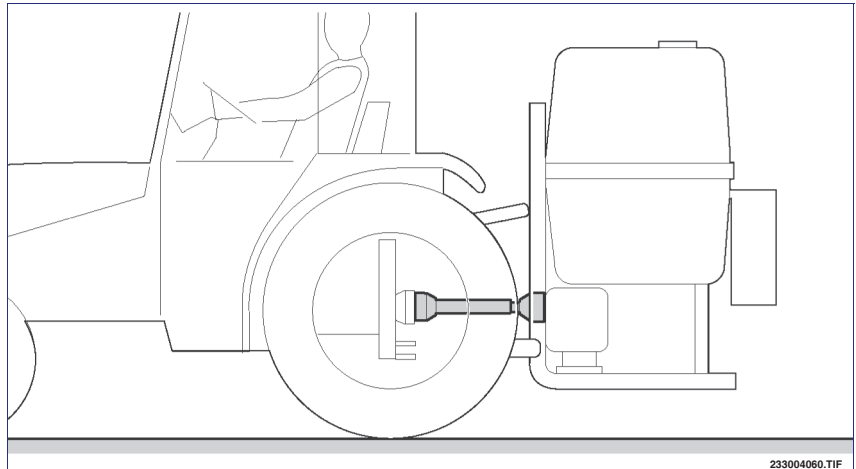
FØRSTE FORBINDELSE AF KARDANAKSEL



Fare - Advarsel

Dette arbejde skal udføres på et værksted, der er udstyret med egnet udstyr og personale med specifikke tekniske færdigheder.

Vurder om kardanaxlen, i fase med maksimal hældning, overstiger 30°. I dette tilfælde er det nødvendigt at installere en homokinetisk kardanaxsel. Dette er vigtigt for at tillade, at manøvren kan ske uden at beskadige leddet.

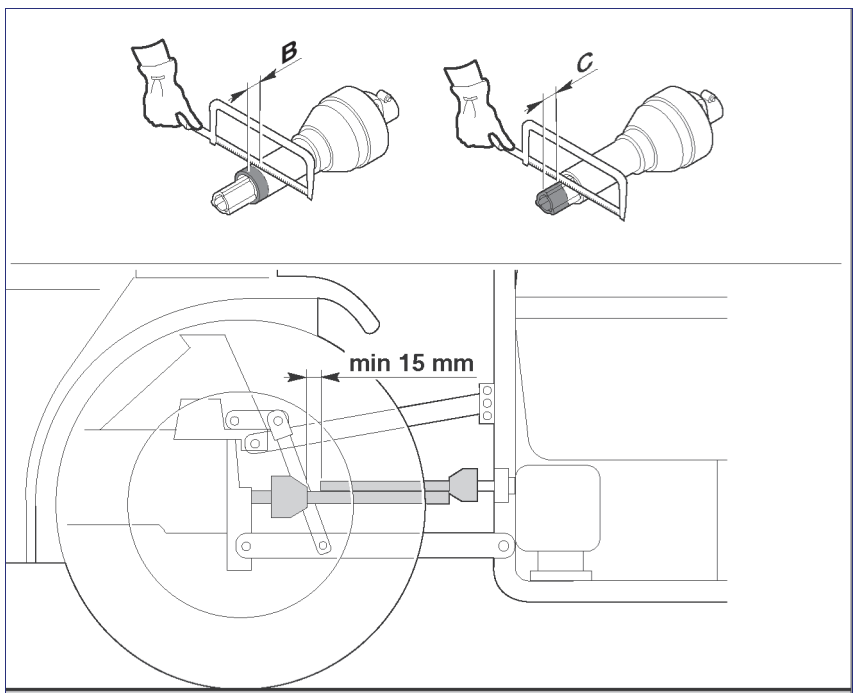


Vigtigt

Kardanaxlen skal være af passende længde, så den ikke "sætter sig fast" når den er trukket helt sammen eller "falder ud", når den er helt strakt ud.

Benyt følgende fremgangsmåde til at justere kardanaxselens længde.

- 1 - Forbind udstyret til traktoren);
- 2 - Tilpas pumpens aksel med den for traktorens kraftudtag og mål afstanden mellem de to aksler (se figuren).
- 3 - Stands traktoren, træk håndbremsen og tag tændingsnøglen ud af instrumentbrættet.
- 4 - Stræk kardanaxselen ud og før den ene ende ind i traktorens kraftudtag og den anden ende ind i pumpeakselen.
- 5 - Placér kardanaxselens to dele tæt på hinanden og lad der være et spillerum på 15 mm.
- 6 - Skær de overskydende rør- (C) og beskyttelsesender (B) af.



kliklyd, gentag fremgangsmåden. Forbind på samme måde kardanaxlen til pumpen.



Vigtigt

Under brug skal de teleskopiske rør dække hinanden i en tredjedel af deres længde.

- 7 - Fjern resterne efter rørene er blevet skåret over, smør dem og sæt dem sammen.
- 8 - Indkobl kardanaxselen i traktorens kraftudtag, ved at holde sikkerhedsstikket trykket ned; slip sikkerhedsstikket og træk kardanaxselen tilbage indtil stikket indkobles, med et "klik" lyd, i det tilhørende sæde. Hvis man ikke hører stikkets



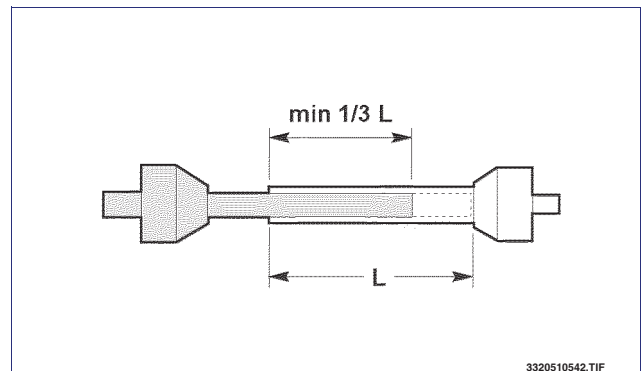
Forsigtighed - Advarsel

Udfør en prøve for at sikre, at der ikke opstår problemer, når kardanakselen trækkes helt sammen eller strækkes helt ud, og at der er plads nok, så den ikke bliver beskadiget.



Vigtigt

Der findes yderligere oplysninger om kardanakselen i vejledningen fra producenten.

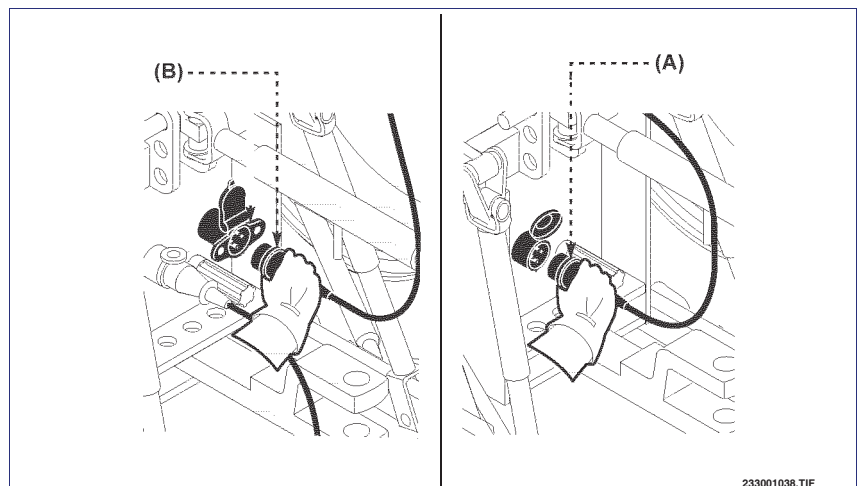


ELEKTRISK TILSLUTNING AF POSITIONSLYS (HVIS DEN ER TILSTEDE)

- Tilslut baglysenes konektor (A) og konnektoren (B) til de elektriske styringer, hvis de er tilstede, til traktorens udtag.

Hvis traktoren ikke er udstyret med en sådan stikkontakt, kan man montere den medfølgende stikkontakt.

Dette skal overlades til kvalificeret personale.



HYDRAULISK TILSLUTNING

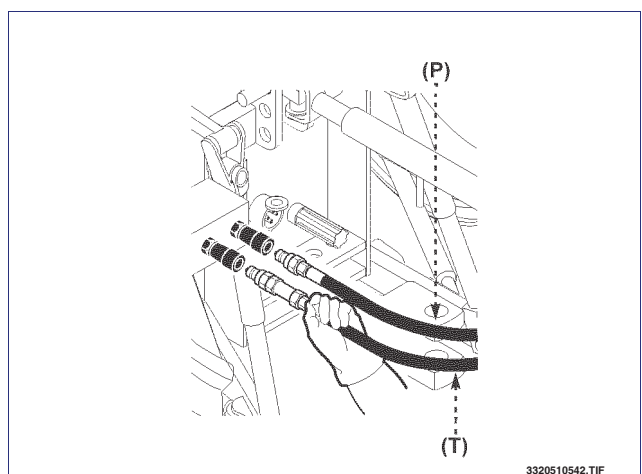
Tilslut hydraulikslangen (P) til trykudtaget og slangen (T) til returudtaget på traktoren.

- **tryksslange (P)**, kan kendes på den røde koblingskrave,
- **returslange (T)**, kan kendes på den blå koblingskrave og på kontraventilen (kun monteret på hydrauliske anlæg).



Vigtigt

Såfremt det ikke er muligt at identificere de hydrauliske udtag, kan man ved hjælp af kontrolhåndtaget på traktoren skelne mellem "tryk" og "retur" udtag.



CIRKULATION PÅ VEJE

Kørsel på vej er tilladt

KUN til godkendt udstyr og med traktorføreren i besiddelse af de lovmæssige krav.



Vigtigt

Cirkulation på veje er udelukkende tilladt for fuldstændigt tomt udstyr.

I hvert tilfælde, skal man inden påbegyndelse af overførslen:

- blokere delene der kunne fremprovokere pludselige og uforudsete flytninger.
- Kontrollér at formen ikke overskrider de maksimalt tilladte omfang.

- Hvis det er nødvendigt, skal udstyret opstilles med de hensigtsmæssige signaleringer.
- Tøm tanken fuldstændigt.
- Vær sikker på at udstyret er korrekt hængt på traktoren.
- Vær sikker på at traktorens kraftudtag er frakoblet.
- Vær sikker på at stangen er korrekt lukket og anbragt på de relative holdere.
- Deaktivér styrepanelet.



Vigtigt

Cirkulation på veje kræver kendskab og overholdelse af reglerne der findes i bogen "Forskrifter til cirkulation på veje".

ADGANG TIL ØVRE DEL AF UDSTYR

- 1 - Klargør trinbrættet (hvis til stede) til at stige op på enheden, som vist i det specifikke hæfte.
- 2 - Stig op på udstyret ved at hjælp af de beregnede forankringspunkter (signaleret af særlige angivelsesskilte).
- 3 - Efter at være kommet op på udstyret skal du lukke trinbrættet (hvis til stede) og sikre at det er låst korrekt.

DIMENSIONERING AF FILTRERINGSELEMENT

Filtreringselementes effektivitet er afhængig af en korrekt dimensionering af filterets masker på kredsløbets forskellige punkter.

Den nedenstående tabel anvendes til at give en anvisning angående minimumfiltreringen, der er nødvendig for at opnå en filtrering der er egnet til behandlingen, reducere af belastningstab og af vedligeholdelsesomkostninger.

Dyse installeret	Produktmængde til fordeling (8 km/t - 3 bar)	Filtermaske (antal tråde per tomme) MESH		
		Indsugning	Trykside	Stang (hvis forsynet)
ISO 11001 ÷ 11002	< 120 l/ha	50*	80*	100*
ISO 11003 ÷ 11006	120 ÷ 450 l/ha	32	50	80
ISO > 11008	> 450 l/ha	16	32	50

* Standardfilter installeret på udstyret.

TABEL MED FILTERINDSATS FARVER

I den følgende tabel vises farverne af filterindsatsene, i henhold til ISO 19732:2007 normen.

Farve	Filtermaske (antal tråde per tomme) MESH
BROWN RED	16
RED	32
BLUE	50
YELLOW	80
GREEN	100
GRAY (ikke ISO)	120
OPRANGE	150
PINK	200

MASKINENS KALIBRERING

Til et korrekt valg af produktmængden, der skal anvendes, skal brugeren have kendskab til den ydede

blandingsmængde per hektar, og til de følgende vigtige parametre.

Maksimal koncentrationsgrænse af det anvendte plantebeskyttelsesmiddel

Denne værdi er anført på plantebeskyttelsesmidlets indpakning og er udtrykt i dråber på hver cm².

Dækningsgrad

Dækningsgraden er den optimale mængde dråber på en cm².

Bladdækningsindeks

Forholdet mellem bladoverfladen og jordoverfladen (LAI).

Forstøvningsgrad

Forstøvningsgraden betegner størrelsen af dråberne, som forstøverens dyser danner.

Denne parameter er vigtig, fordi for at dække bladene på begge sider inde i den vegetabiliske masse, er der brug for små dråber der er i stand til at ændre deres retning mens de svæver i luften. Små dråber er tegn på et lavt blandingsrumfang per hektar og af en større, jævnere og mere vedvarende dækning. De tynde dråber (400-500 µm) klæber godt til en hældende overflade, mens de tykkere dråber (400-500 µm) har tendens til at løsnes, og fjerner produkt der medfører tab til jorden.

Små luftbevægelser har tendens til at bortvise meget tynde dråber (< 50 µm).

Dråbernes størrelse kan formindskes ved brug af

- En større oversprøjtningvinkel;
- Mindre dyser (lavere ydelse);
- højere tryk.

Ved at bruge dyser med tynde stråler, er det derved muligt at øge på betydelig måde bladoverfladen der dækkes med plantebeskyttelsesmidlet.

Begræns så meget som muligt spredningerne

Plantebeskyttelsesmidlets spredninger skyldes hovedsagligt:

- Tab i atmosfæren pga. spredning og fordampning af dråber, der er mindre end 100 µm;
- Tab til jorden pga. drypning;
- Ujævn behandling der skyldes en ukorrekt placering af dyserne og af transportbåndene, eller deres ukorrekte justering;

- Ujævn behandling der skyldes koncentrationens ændring i løbet af tankens udtømmning, når der anvendes masser eller pulverformede sprøjtede produkter;
- Ujævn behandling der skyldes manglende proportionalitetsforhold mellem fremføringshastighed og dysernes ydelse;
- doseringsfejl i løbet af blandingens forberedelse;
- vask af forstøveren efter behandlingen.

Dysernes effektivitet

Maskinen skal altid være udstyret med dyser i stand til at yde en fin og jævn stråle, og de skal altid være i god stand.

Effektivitet og indstilling af luftstrålen

Maskinen kan være udstyret med en luftstråle, der er indstillet på området der skal behandles (Airassisted).

INDSTILLING AF SPRØJTEPARAMETRE

Sprøjteparametrene skal indstilles efter traktorens kørehastighed, (ud fra terrænforholdene), mængden af sprøjtemiddel i liter pr. hektar (se anvisningerne på sprøjtemiddelpakningen) og efter den anvendte dyse-type.

Med disse parametre kan man opnå arbejdsrykket ved at følge de data, der er angivet i tabellen direkte på cisternen.

Nedenstående tabel har kun til formål at give et eksempel til forståelse af, hvordan tabellen er bygget op.

Fordelingstabell

	ISO	bar	l/min	4 km/h	5 km/h	6 km/h	7 km/h	8 km/h	9 km/h	10 km/h	12 km/h	14 km/h	16 km/h	18 km/h	20 km/h
Gul	11002	1,5	0,56	168	134	112	96	84	75	67	56	48	42	37	34
		2	0,66	198	158	132	113	99	88	79	66	57	50	44	40
		3	0,8	240	192	160	137	120	107	96	80	69	60	53	48
		4	0,91	273	218	182	156	137	121	109	91	78	68	61	55
		5	1,02	306	245	204	175	153	136	122	102	87	77	68	61
Mørkeblå	11003	1,5	0,85	255	204	170	146	128	113	102	85	73	64	57	51
		2	0,98	294	235	196	168	147	131	118	98	84	74	65	59
		3	1,2	360	288	240	206	180	160	120	120	103	90	80	72
		4	1,39	417	334	278	238	209	185	139	139	119	104	93	83
		5	1,55	465	372	310	268	233	207	155	155	133	116	103	93
Rød	11004	1,5	1,13	339	271	226	194	170	151	136	113	97	85	75	68
		2	1,31	393	314	262	225	197	175	157	131	112	98	87	79
		3	1,6	480	384	320	274	240	213	192	160	137	120	107	96
		4	1,85	555	444	370	317	278	247	222	185	159	139	123	111
		5	2,07	621	497	414	355	311	276	248	207	177	155	138	124

Sådan finder manen bestemt værdi

Mængde, der skal sprøjtes

angivet på produktet 151 liter pr. hektar (l/ha)

Hastighed 9 km/t

Dysetype rød 11004

Hvis man søger efter disse værdier i tabellen (se de farvede felter i tabellen) finder man frem til, at det rette tryk i det tilfælde er på 1,5 bar.

**Vigtigt**

Arbejdstrykket skal være en værdi mellem 1,5 og 5 bar.

Hvis arbejdsstrykket fundet i tabellen ikke ligger inden for den ovenfor angivet værdi, skal man ændre værdien for kørehastighed eller for dysetype. Udfør en kontrol af spredningen med rent vand, for at sikre, at indstillingen er udført korrekt.

KØREHASTIGHED UNDER SPREDNING

Benyt følgende fremgangsmåde for at udregne kørehastigheden.

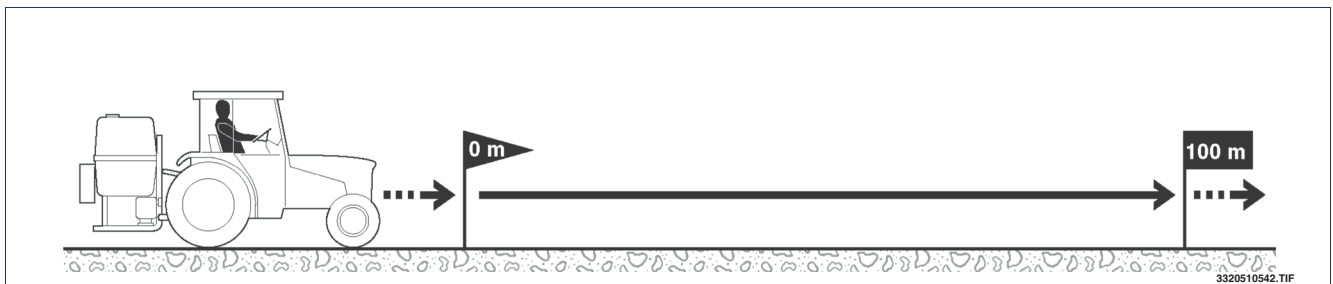
1 - Find frem til den korrekte kørehastighed ud fra motorens omdrejningstal ved tilbagelægning af en bestemt strækning.

2 - Kør en afstand på hundrede meter som er blevet tilbagelagt før, med en forudvalgt hastighed og et konstant motoromdrejningstal, og udregn derefter, hvor lang tid det tog i sekunder.

3 - Se efter i tabellen til kontrol af hastighed for at finde frem til kørehastigheden ud fra, hvor lang tid det tog.

Tablet til kontrol af kørehastighed

Hastighed (km/t)	4	5	6	7	8	10	12
Tid x 100 m (sek.)	90	72	60	51	45	36	30

**KONTROL AF DYSERNES FORDELING**

Når sprøjteparametrene er blevet indstillet, skal det kontrolleres, at produktmængden stemmer overens med værdien angivet i tabellen.

Kontrol af sprøjtemængde fra dyserne (l/min)

- 1 - Anbring en målebeholder under en dyse, som arbejder med rent vand under det valgte tryk i nøjagtigt ét minut.
- 2 - Kontrollér, at vandet, der opsamles i beholderen, stemmer overens med den angivne værdi i fordelingstabellen.
- 3 - Gentag denne procedure på tre eller fire dyser.

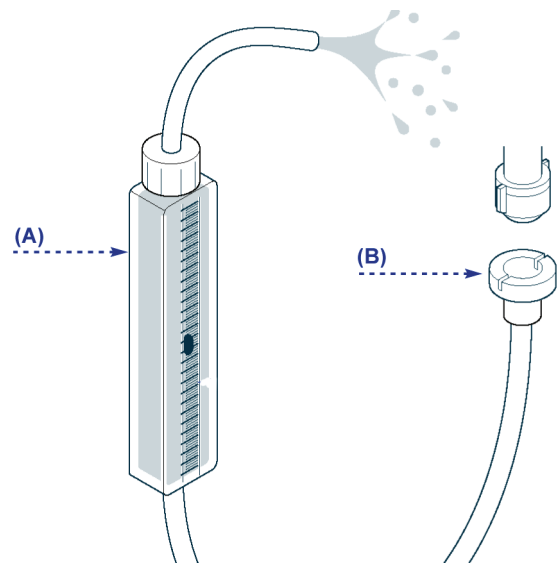
Kontrol af sprøjtemængde i henhold til liter pr. hektar (l/ha)

Denne kontrol skal udføres ved hjælp af en sprøjtetest med rent vand på en strækning på hundrede meter som beskrevet i det følgende:

- 1 - Indstil værdierne for kørehastighed og arbejdstryk (se "Indstilling af sprøjteparametre" side 11);
- 2 - Fyld cisternen helt op.
- 3 - Udfør sprøjtning af vand med åben bom på en strækning på hundrede meter.
- 4 - Fyld cisternen og hold øje med, hvor mange liter vand der fyldes i.
- 5 - Kontrollér, at værdien angivet i tabellen i forbindelse med sprøjtemængde under fordelingstest (fx. 200 l/ha) og bomlængden (fx.: 10 m) stemmer overens med det anvendte antal liter.

Måling med "dyse tester" (ved anmodning)

- 1 - Tilslut tester' en (A) med adapteren (B) til den centrale dyse i hver stangs sektor.
- 2 - Ved hjælp af den graduerede skala, skal man aflæse l/min som man leverer.
- 3 - Kontrollér i distributionstabellen, ud fra testen til hundrede meter, at den viste værdi svarer til de liter vand der benyttes.

**Tabel over fordelingstest for hundrede meter**

Produkt, der skal fordeles in l/ha	bomlængde (m)												
	6	8	10	12	12,5	14	15	16	18	20	21	24	
100	6	8	10	12	12,5	14	15	16	18	20	21	24	<i>literx100 m</i>
150	9	12	15	18	18,5	21	22,5	24	27	30	31,5	36	
200	12	16	20	24	25	28	30	32	36	40	42	48	
300	18	24	30	36	37,5	42	45	48	54	60	63	72	
400	24	32	40	48	50	56	60	64	72	80	84	96	
500	30	40	50	60	62,5	70	75	80	90	100	105	120	
600	36	48	60	72	75	84	90	96	108	120	126	144	

Produkt, der skal fordeles in l/ha

dette tilfælde vil det anvendte antal liter blive femdoblet i forhold til værdierne i tabellen.

Hvis denne kontrol udføres på en strækning på femhundrede meter, opnår man mere præcise data. I

Formel til kontrol af fordeling af væske i liter pr. hektar (l/ha)

$$\text{Fordelt mængde (l/ha)} = \frac{\text{Væske til dyse (l/min)} \times \text{konstant 600}}{\text{Afstand mellem strålerør (0,5 m)} \times \text{hastighed km/t}}$$

Denne formel kan også omdannes til at finde frem til den nødvendige kørehastighed eller til mængden af produkt, der skal tilføres til hver dyse.

$$\text{Hastighed km/t} = \frac{\text{Væske til dyse (l/min)} \times \text{konstant 600}}{\text{Fordelt mængde (l/ha)} \times \text{afstand mellem strålerør}}$$

$$\text{Væske til dyse l/min} = \frac{\text{Fordelt mængde (l/ha)} \times \text{afstand mellem strålerør} \times \text{hastighed km/t}}{\text{konstant 600} \times \text{afstand}}$$

FORBEREDELSE AF KEMIKALIE



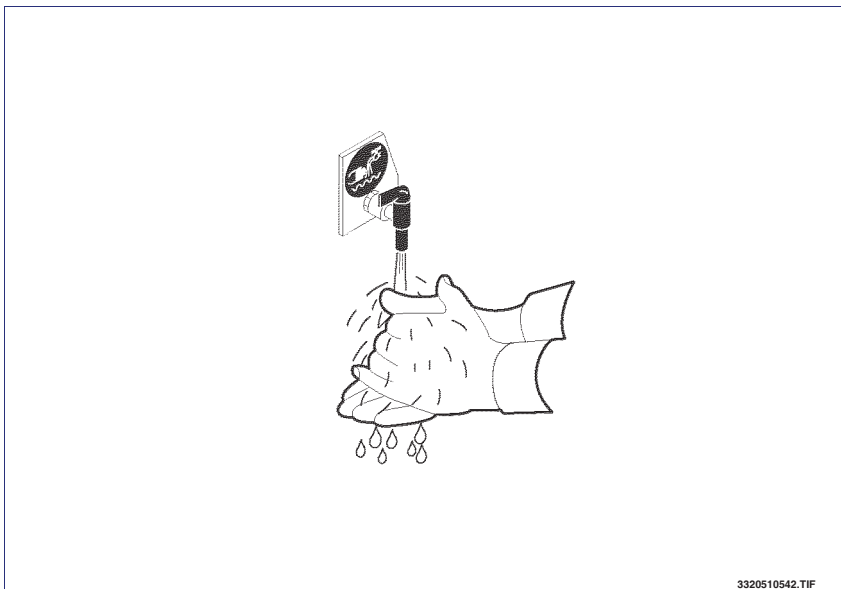
Forsigtighed - Advarsel

Det er forbudt at anvende andre produkter end dem, som er udtrykkeligt tilladt til overrisling af græsafgrøder. Læs anvisningerne i denne vejledning samt dem, som er påsat maskinen direkte, og overhold under alle omstændigheder sikkerhedsnormerne.

Inden produktet håndteres skal man træffe alle nødvendige forholdsregler for at undgå fare og risiko for forgiftning af mennesker, husdyr og miljøet.

Specielt skal man være opmærksom på følgende:

- Bær personligt beskyttelsesudstyr der er egnet til at forhindre, at kemikalierne kommer i direkte kontakt med legemsdele, specielt hvis der findes sår.
- Bær personlig udstyr til beskyttelse af ansigtet, hovedet og hænderne: gummihandsker, åndedrætsværn, beskyttelsesbriller og hjelm.
- Benyt aldrig personligt beskyttelsesudstyr, der ikke er fuldstændigt effektivt, specielt skal man undersøge tilstanden af filtrene i åndedrætsværnet og i førerhuset.
- Opbevar kemikalierne udenfor rækkevidde af personer, der er inkompetente og uautoriserede (specielt børn og mentalt handicappede).
- Forbered alt nødvendigt udstyr til håndtering af produktet og blandingen i faserne for forberedelse, fyldning, tømning og rengøring af tanken, spredning, indstilling, udskiftning og tilføjelse af plantebeskyttelsesmidler, vedligeholdelse.



3320510542.TIF

- Beregn den præcise produktmængde til blanding i forhold til det område, der skal behandles, og overhold instruktionerne fra fabrikanten af plantebeskyttelsesmidlet. Bland aldrig forskellige produkter.
- Hvis produktet eller blandingen ved et uheld kommer i kontakt med huden, skal man straks skylle med rent vand. Ved ildebefindende skal man straks opsøge lægehjælp og vise produktets etikette.



Forsigtighed - Advarsel

Produktet, blandingen eller andet forurenende materiale må aldrig efterlades i miljøet. Bortskaf i overensstemmelse med den gældende lovgivning.

LÆNGEREVARENDE INAKTIVITET



Forsigtighed - Advarsel

Anbring maskinen på et sted, der er beskyttet mod beskadigelser og sørg for at forbyde adgang til uvedkommende personer. Kontrollér, at opmagasiningstemperaturen er indbefattet mellem 0 °C og 50 °C.

- 1 - Udfør den planlagte vedligeholdelse
- 2 - Vask omhyggeligt det hydrauliske anlæg.
- 3 - Vask grundigt hele udstyrets udvendige dele.
- 4 - Tøm fuldstændigt alle beholdere og rørføringerne for at undgå, i tilfælde af meget lave temperaturer, at delene beskadiges (pumpe, fordeler, filtre, rør, osv.)

GENOPTAGELSE AF DRIFT

Inden driften genoptages, efter en længere opbevaringsperiode, skal man udføre et grundigt eftersyn af alle hovedkomponenter for at sikre sig, at de fungerer korrekt.

- 1 - Smør alle komponenter udstyret med smøreapparat. (se "Oversigt over smøringspunkter" i hæfte 4B).
- 2 - Kontrollér udstyrets generelle tilstand.
- 3 - Kontrollér, at alle kontrolhåndtag fungerer korrekt.
- 4 - Kontrollér, at alle primære skruer er korrekt fastspændte.
- 5 - Kontrollér, at alle sikkerhedsanordninger fungerer korrekt.

5 - Frakobl rørene på trykmanometrene og demonter filtrene, eller, i tilfælde af strenge temperaturer, tilsæt en blanding af vand og frostmiddel indvendigt i forstøvningskredsløbet, for at beskytte ikke udelukkende pumpen, men også alle delene i kontakt med væsken (betjeningsanordninger, dyser og filtre).

6 - Gennemfør en rustbeskyttelsesbehandling på alle de umalede dele.

7 - Smør alle komponenter, der er udstyret med smørenipler.

6 - Kontrollér og udskift slidte eller beskadigede dele.

7 - Kontrollér og eventuelt efterfyld pumpens olieniveau.

8 - Kontrollér eventuelle væskelækager. For at gennemføre denne kontrol, tilsæt rent vand og idriftsæt forstøvningsanlægget ved maksimumtryk (10÷12 bar). Spænd om nødvendigt alle slangeklemmerne, og udskift de eventuelt beskadigede dele.

9 - Kontrollér, at indsugningsfilteret og tankens indvendige del er rene og fri for restrprodukter.

10- Kontrollér den korrekte drift af manometrene, der kontrollerer trykket, fordi ydelsens kvalitet er afhængig af kredsløbets korrekte tryk.

VEDLIGEHOLDELSE

ANBEFALINGER VEDRØRENDE VEDLIGEHOLDELSE

Ethvert vedligeholdelsesindgreb, medmindre det udtrykkeligt er angivet, skal udføres med slukket motor og tændingsnøglen skal tages ud og opbevares af føreren. Personalet, der udføre vedligeholdelsen, skal sørge for at tage alle forholdsregler for at garantere, at sikkerheden for de involverede personer er optimal, i henhold til kravene i den gældende lovgivning vedrørende sikkerhed på arbejdspladsen. Udskift slidte komponenter med originale reservedele. Anvend kun de smøreolietyper, der anbefales af producenten. Disse forholdsregler sikrer maskinens funktionalitet og sikkerhedsniveauet. Bortkast ikke forurenende væsker, slidte dele og restmaterialer i miljøet. Disse produkter skal bortskaffes i overens-

stemmelse med den gældende lovgivning på området.



Vigtigt

Vedligeholdelsen skal udføres efter at udstyret er blevet rengjort indvendigt og udvendigt, for at fjerne eventuelle restprodukter. Restprodukterne er yderst brandbare, især i forbindelse med svejsearbejde. I disse tilfælde skal man afbryde traktorens elektriske forbindelser og udstyrets elektriske kontrolanordninger.

OVERSIGT OVER INTERVALLER FOR VEDLIGEHOLDELSE

Frekvens	Komponent	Indgreb	Handling	Side
Hver behandling	Indsugningsfilter	Rengør		Se hæfte 4B.
	Vandniveau i beholderne til håndvask og til vask af anlægget	Niveauekontrol	Efterfyld før en ny behandling påbegyndes	Se hæfte 4B.
For hver 4 udtømmninger af tanken	Tryksidefilter	Rengør		Se hæfte 4B.
Dagligt	Alt udstyr	Rengør		Se side 17
		Kontrollér	Kontrollér at skruerne er ubeskadigede og korrekt strammet.	
Hver 40 timer	Alt udstyr	Kontrollér	Mal eventuelt de steder, hvor malingen er beskadiget.	
		Kontrollér	Kontroller glidefladerne og smør eventuelt med vandafvisende smøremiddel.	
For hvert 6. år og under alle omstændigheder når de er beskadiget.	Hydraulikanlægsrør	Udskift		

PERIODISKE EFTERSYN

Én gang om måneden (ved regelmæssig brug) og i starten af sæsonen, skal følgende eftersyn udføres:

- 1 - Kontrollér, at alle vandanlæggets komponenter holder tæt under maksimalt arbejdstryk.
- 2 - Kontrollér, at vandanlæggets indsugning fungerer korrekt (pumpens indsugningsslanger og fordeler).

- 3 - Kontrollér, at alle anordninger, der har indflydelse på produktets fordeling (kilometertæller, dyser, flowmålere og manometre), fungerer korrekt.

Én gang om året eller når lovgivningen i det pågældende land foreskriver det:

Der skal foretages et generelt eftersyn af udstyret, især af produktfordelingssystemet, hos et autoriseret servicecenter.

RENGØRING AF UDSTYR



Forsigtighed - Advarsel

Udstyret skal rengøres hver dag efter endt arbejde. Til rengøring skal man bære egnet beskyttelsesbeklædning (gummihandsker, støvler, briller etc.) for at undgå at komme i kontakt med produktet. Efterlad aldrig snavset udstyr med kemiske produktrester. Væsken må ikke bortkastes i miljøet, da det kan forurene vandløb og grundvandet. Produktet skal bortskaffes i beholdere, som foreskrevet af lovgivningen på området. Produkt og/eller produktrester skal opbevares utilgængeligt for børn.

Benyt følgende fremgangsmåde for rengøring:

- 1 - Rengør vandanlægget og tøm systemet for produktrester.
- 2 - Rengør mixeren og rørforbindelserne (se hæftet Mixer).
- 3 - Rens forsyningsfiltret på vandfordeleren (hvis monteret).
- 4 - Rengør de udvendige vægge med en hård vandstråle (brug en højtryksrenser).



Vigtigt

Ret ikke vandstrålen direkte mod elektriske komponenter, så de ikke beskadiges. Hvis udstyret har en ekstra beholder til klart vand, skal anlægget rengøres ved hver afbrydelse på over en time.

EKSTRAORDINÆRE VEDLIGEHOLDELSESINDGREB

Selvom udstyret er beregnet og konstrueret til arbejde under særligt svære forhold, er det alligevel nødvendigt, efter nogle år, at udføre en ekstraordinær vedligeholdelse for at holde udstyret i perfekt stand og beskytte den generelle sikkerhed.

Vedligeholdelsen skal udføres af personale med teknisk kompetence på et værksted med egnet udstyr.



Forsigtighed - Advarsel

Inden der udføres ekstraordinær vedligeholdelse, skal cisternen tømmes og elektriske/elektroniske anordninger skal deaktiveres og batteriet skal frakobles. Udfør ikke svejsearbejde i nærheden af brandbart materiale og elektriske og elektroniske komponenter.

REPARATION AF POLYETYLEN TANKEN

- 1 - Rengør omhyggeligt området i nærheden af bruddet ved brug af et opløsningsmiddel.
- 2 - Ved hjælp af et blad (cutter) indskær tanken for at opnå et V-formet sæde langs med bruddet til isættelse af materialet der skal smeltes for at gennemføre reparationen.
- 3 - Placér pinden ved siden af bruddet, og begynd at opvarme med en varmluftsvejser (temperatur 400°C ÷ 450°C) indtil pinden begynder at smelte. Gennemfør samme procedure langs hele bruddet.
- 4 - For at sikre en bedre fastklæbning af det tilsatte materiale er det vigtigt at også væggene omkring bruddet bringes op til en temperatur der næsten opnår smeltepunktet. Det tilrådes at dreje pinden til højre og venstre mens reparationen udføres for at fjerne det smeltede materiale.
- 5 - Gentag samme indgreb indtil det V-formede sæde omkring bruddet er helt fyldt med nyt materiale.

FEJLFINDING

PROBLEM, ÅRSAG, AFHJÆLPNING

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen sætter ikke fordeleren under tryk.	Indsugningsfiltret er blokeret.	Afmontér filtret og rengør patronen.
	Fordelerens trykfilter er delvist blokeret.	Afmontér filtret og rengør patronen.
	Der suges luft ind i pumpens indsugningskredsløb.	Kontrollér, at samlingerne i pumpens indsugningskredsløb er tætte.
	Én eller flere pumpeventiler er ikke helt tæet.	Kontrollér ventil sæderne og rengør dem.
Pumpen sætter fordeleren under tryk, men udgangen fra dyserne er uregelmæssig.	Ventilerne er slidte.	Udskift ventilerne og eventuelt også ventil sæderne.
	Filtrene på linje (hvis monteret) er slidte.	Afmontér filtrene og rengør patronen.
	Dyserne er slidte.	Afmontér dyserne og rengør dem (rengøringen skal udføres med en blød børste).
	Eventuel blokering i rørforbindelse på grund af fremmedlegemer.	Afmontér rørene og kontrollér, at pakningerne sidder rigtigt. Pust luft igennem rørene.
Anordningen til fyldning af tank fungerer ikke.	Eventuel blokering i PVC-slangerne fordi de er bøjeede.	Ret slangen ud eller udskift den.
	Der suges luft ind i anordningens rør luft eller i trevejs-hanen (ekstraudstyr).	Kontrollér, at rørsamlingen eller samlingen på trevejs-hanen ikke er utæt og at klemmerne er korrekt fastspændte.
Viseren på fordelers manometer flytter sig i ryk.	Én eller flere pumpeventiler er ikke helt tæet.	Kontrollér ventil sæderne og rengør dem.
	Indsugningsfiltret er delvist blokeret.	Afmontér filtret og rengør patronen.
	Pumpen suger luft ind.	Kontrollér, at samlingerne i indsugningskredsløbet er tætte og at klemmerne er korrekt fastspændte.
	Manometret er defekt.	Udskift manometret.
Pumpen larmer.	Luftkammeret er pustet op.	Kontrollér trykket i kammeret (1/3 af arbejdsstrykket).
	Den suger luft ind.	Kontrollér, at indsugningskredsløbet er tæt.
Olien i pumpens vandbeholder er hvidt og siver ud.	Fjederen på indsugnings- og/eller afgangsventilen er beskadiget.	Udskift fjederen (se pumpemanualen).
	En eller flere membraner er defekte.	Afmontér pumpen og endestykkerne. Udskift alle membraner efter en grundig rengøring af pumpen med brændselsolie eller fortyndervæske. Efterfyld med olie (se pumpemanualen).

OPLYSNINGER OM UDSKIFTNING

ANBEFALINGER VEDRØRENDE UDSKIFTNING AF DELE

Inden der foretages udskiftning af dele, skal alle sikkerhedsanordninger aktiveres, og man skal eventuelt informere det arbejdende personale og personer i nærheden herom. Området skal afmærkes, så udstyr, der uventet kan sætte sikkerheden og personalets helbred over styr, hvis det aktiveres, forhindres adgang til området.

Hvis det er nødvendigt at udskifte slidte dele, skal man udelukkende anvende originale reservedele.

FJERNELSE AF UDSKYR

Dette indgreb skal gennemføres af faglærte operatører, i henhold til de gældende sikkerhedsforskrifter for arbejde og bortskaffelse af affald. For at undgå at operatører og andre personer der arbejder i de omkringliggende områder kommer til skade, skal de mekaniske udstyr, der ikke er i brug, ikke efterlades i arbejdsområderne.

Før udstyret bortskaffes, rengør det omhyggeligt, ved at vaske det udvendigt og indvendigt.

Udledning af vaskerester i miljøet uden at følge de nødvendige forholdsregler er forbudt, da det risikerer at medføre forurening af vandløbene.

Bortkast ikke produkter i miljøet, der ikke er biologiske nedbrydelige, smøreolie og ikke-jernholdige komponenter (gummi, pvc, harpiks osv.). Disse produkter skal bortskaffes i overensstemmelse med den gældende lovgivning på området.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for personskade eller materielle skader, hvis der anvendes ikke-originale reservedele og hvis der foretages ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb, der ændrer kravene til sikkerheden, uden tilladelse fra producenten.

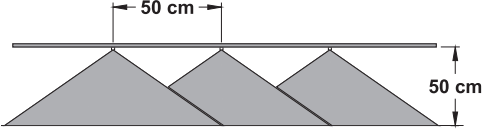




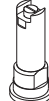




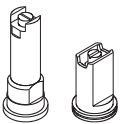



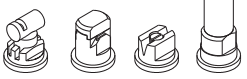
For bestilling af komponenter skal man følge anvisningerne i reservedelskataloget.

Før resterne overdrages til de bemyndigede stationer (genvinding eller bortskaffelse) er det tilrådet at stable udstyrene op på stabil måde på et område, der ikke er tilgængeligt for uvedkommende personer.

Den brugte olie skal opsamles på passende vis og må ikke udledes i miljøet, da det er klassificeret som farligt affald i henhold til de gældende normer, og skal derfor overdrages til de relevante opsamlingscentre.

Delene der udelukkende består af plastmateriale, aluminium, stål kan genvindes efter levering til de relevante opsamlingscentre.

TABEL DYSER

																
					1,5 - 5,5 bar		1,5 - 6 bar		2 - 4 bar		2 - 8 bar		1,5 - 6 bar			
Ugelli Nozzle / Buses / Düsen	bar	l/min	l/ha													
			4 km/h	5 km/h	6 km/h	7 km/h	8 km/h	10 km/h	12 km/h	16 km/h	18 km/h	20 km/h	25 km/h	30 km/h	35 km/h	
 01 Arancione Orange Orange Orange	1,0	0,23	69,0	55,2	46,0	39,4	34,5	27,6	23,0	17,3	15,3	13,8	11,0	9,2	7,9	
	2,0	0,32	96,0	76,8	64,0	54,9	48,0	38,4	32,0	24,0	21,3	19,2	15,4	12,8	11,0	
	3,0	0,39	117	93,6	78,0	66,9	58,5	46,8	39,0	29,3	26,0	23,4	18,7	15,6	13,4	
	4,0	0,45	135	108	90,0	77,1	67,5	54,0	45,0	33,8	30,0	27,0	21,6	18,0	15,4	
	5,0	0,50	150	120	100	85,7	75,0	60,0	50,0	37,5	33,3	30,0	24,0	20,0	17,1	
	6,0	0,55	165	132	110	94,3	82,5	66,0	55,0	41,3	36,7	33,0	26,4	22,0	18,9	
 015 Verde Green Vert Grün	1,0	0,34	102	81,6	68,0	58,3	51,0	40,8	34,0	25,5	22,7	20,4	16,3	13,6	11,7	
	2,0	0,48	144	115	96,0	82,3	72,0	57,6	48,0	36,0	32,0	28,8	23,0	19,2	16,5	
	3,0	0,59	177	142	118	101	88,5	70,8	59,0	44,3	39,3	35,4	28,3	23,6	20,2	
	4,0	0,68	204	163	136	117	102	81,6	68,0	51,0	45,3	40,8	32,6	27,2	23,3	
	5,0	0,76	228	182	152	130	114	91,2	76,0	57,0	50,7	45,6	36,5	30,4	26,1	
	6,0	0,83	249	199	166	142	125	99,6	83,0	62,3	55,3	49,8	39,8	33,2	28,5	
	7,0	0,90	270	216	180	154	135	108	90,0	67,5	60,0	54,0	43,2	36,0	30,9	
	8,0	0,96	288	230	192	165	144	115	96,0	72,0	64,0	57,6	46,1	38,4	32,9	
 02 Giallo Yellow Jaune Gelb	1,0	0,46	138	110	92,0	78,9	69,0	55,2	46,0	34,5	30,7	27,6	22,1	18,4	15,8	
	2,0	0,65	195	156	130	111	97,5	78,0	65,0	48,8	43,3	39,0	31,2	26,0	22,3	
	3,0	0,79	237	190	158	135	119	94,8	79,0	59,3	52,7	47,4	37,9	31,6	27,1	
	4,0	0,91	273	218	182	156	137	109	91,0	68,3	60,7	54,6	43,7	36,4	31,2	
	5,0	1,02	306	245	204	175	153	122	102	76,5	68,0	61,2	49,0	40,8	35,0	
	6,0	1,12	336	269	224	192	168	134	112	84,0	74,7	67,2	53,8	44,8	38,4	
	7,0	1,21	363	290	242	207	182	145	121	90,8	80,7	72,6	58,1	48,4	41,5	
	8,0	1,29	387	310	258	221	194	155	129	96,8	86,0	77,4	61,9	51,6	44,2	
 025	2,0	0,81	243	194	162	139	122	97,2	81,0	60,8	54,0	48,6	38,9	32,4	27,8	
	3,0	0,99	297	238	198	170	149	119	99,0	74,3	66,0	59,4	47,5	39,6	33,9	
	4,0	1,14	342	274	228	195	171	137	114	85,5	76,0	68,4	54,7	45,6	39,1	
	5,0	1,28	384	307	256	219	192	154	128	96	85,3	76,8	61,4	51,2	43,9	
	6,0	1,40	420	336	280	240	210	168	140	105	93,3	84	67,2	56,0	48,0	
	7,0	1,51	453	362	302	259	227	181	151	113	101	90,6	72,5	60,4	51,8	
 03 Blu Blue Bleu Blau	1,0	0,68	204	163	136	117	102	81,6	68	51	45,3	40,8	32,6	27,2	23,3	
	2,0	0,96	288	230	192	165	144	115	96	72	64,0	57,6	46,1	38,4	32,9	
	3,0	1,18	354	283	236	202	177	142	118	88,5	78,7	70,8	56,6	47,2	40,5	
	4,0	1,36	408	326	272	233	204	163	136	102	90,7	81,6	65,3	54,4	46,6	
	5,0	1,52	456	365	304	261	228	182	152	114	101	91,2	73,0	60,8	52,1	
	6,0	1,67	501	401	334	286	251	200	167	125	111	100	80,2	66,8	57,3	
	7,0	1,80	540	432	360	309	270	216	180	135	120	108	86,4	72,0	61,7	
	8,0	1,93	579	463	386	331	290	232	193	145	129	116	92,6	77,2	66,2	
 04 Rosso Red Rouge Rot	1,0	0,91	273	218	182	156	137	109	91,0	68,3	60,7	54,6	43,7	36,4	31,2	
	2,0	1,29	387	310	258	221	194	155	129	96,8	86,0	77,4	61,9	51,6	44,2	
	3,0	1,58	474	379	316	271	237	190	158	119	105	94,8	75,8	63,2	54,2	
	4,0	1,82	546	437	364	312	273	218	182	137	121	109	87,4	72,8	62,4	
	5,0	2,04	612	490	408	350	306	245	204	153	136	122	97,9	81,6	69,9	
	6,0	2,23	669	535	446	382	335	268	223	167	149	134	107	89,2	76,5	
	7,0	2,41	723	578	482	413	362	289	241	181	161	145	116	96,4	82,6	
	8,0	2,58	774	619	516	442	387	310	258	194	172	155	124	103	88,5	
 05 Marrone Brown Marron Braun	1,0	1,14	342	274	228	195	171	137	114	85,5	76	68,4	54,7	45,6	39,1	
	2,0	1,61	483	386	322	276	242	193	161	121	107	96,6	77,3	64,4	55,2	
	3,0	1,97	591	473	394	338	296	236	197	148	131	118	94,6	78,8	67,5	
	4,0	2,27	681	545	454	389	341	272	227	170	151	136	109	90,8	77,8	
	5,0	2,54	762	610	508	435	381	305	254	191	169	152	122	102	87,1	
	6,0	2,79	837	670	558	478	419	335	279	209	186	167	134	112	95,7	
	7,0	3,01	903	722	602	516	452	361	301	226	201	181	144	120	103	
	8,0	3,22	966	773	644	552	483	386	322	242	215	193	155	129	110	
 06 Grigio Grey Gris Grau	1,0	1,37	411	329	274	235	206	164	137	103	91,3	82,2	65,8	54,8	47,0	
	2,0	1,94	582	466	388	333	291	233	194	146	129	116	93,1	77,6	66,5	
	3,0	2,37	711	569	474	406	356	284	237	178	158	142	114	94,8	81,3	
	4,0	2,74	822	658	548	470	411	329	274	206	183	164	132	110	93,9	
	5,0	3,06	918	734	612	525	459	367	306	230	204	184	147	122	105	
	6,0	3,35	1005	804	670	574	503	402	335	251	223	201	161	134	115	
	7,0	3,62	1086	869	724	621	543	434	362	272	241	217	174	145	124	
	8,0	3,87	1161	929	774	663	581	464	387	290	258	232	186	155	133	

					XR / LU 1,5 - 5,5 bar		TT 1,5 - 6 bar		TJ 2 - 4 bar		AI / ID 2 - 8 bar		AIRMIX 1,5 - 6 bar		
Ugelli Nozzle / Buses / Düsen	bar 	l/min	l/ha												
			4 km/h	5 km/h	6 km/h	7 km/h	8 km/h	10 km/h	12 km/h	16 km/h	18 km/h	20 km/h	25 km/h	30 km/h	35 km/h
08 Bianco White Blanc Weiss	1,0	1,82	546	437	364	312	273	218	182	137	121	109	87,4	72,8	62,4
	2,0	2,58	774	619	516	442	387	310	258	194	172	155	124	103	88,5
	3,0	3,16	948	758	632	542	474	379	316	237	211	190	152	126	108
	4,0	3,65	1095	876	730	626	548	438	365	274	243	219	175	146	125
	5,0	4,08	1224	979	816	699	612	490	408	306	272	245	196	163	140
	6,0	4,47	1341	1073	894	766	671	536	447	335	298	268	215	179	153
	7,0	4,83	1449	1159	966	828	725	580	483	362	322	290	232	193	166
	8,0	5,16	1548	1238	1032	885	774	619	516	387	344	310	248	206	177
10	1,0	2,28	684	547	456	391	342	274	228	171	152	137	109	91,2	78,2
	2,0	3,23	969	775	646	554	485	388	323	242	215	194	155	129	111
	3,0	3,95	1185	948	790	677	593	474	395	296	263	237	190	158	135
	4,0	4,56	1368	1094	912	782	684	547	456	342	304	274	219	182	156
	5,0	5,10	1530	1224	1020	874	765	612	510	383	340	306	245	204	175
	6,0	5,59	1677	1342	1118	958	839	671	559	419	373	335	268	224	192
	7,0	6,03	1809	1447	1206	1034	905	724	603	452	402	362	289	241	207
	8,0	6,45	1935	1548	1290	1106	968	774	645	484	430	387	310	258	221
15	1,0	3,42	1026	821	684	586	513	410	342	257	228	205	164	137	117
	2,0	4,83	1449	1159	966	828	725	580	483	362	322	290	232	193	166
	3,0	5,92	1776	1421	1184	1015	888	710	592	444	395	355	284	237	203
20	1,0	4,56	1368	1094	912	782	684	547	456	342	304	274	219	182	156
	2,0	6,44	1932	1546	1288	1104	966	773	644	483	429	386	309	258	221
	3,0	7,89	2367	1894	1578	1353	1184	1052	789	592	526	473	379	316	271
	4,0	9,11	2733	2186	1822	1562	1367	1093	911	683	607	547	437	364	312

FASTMONTERET SPREDER

brugervejledning

Serienummer

Udgave 4
09 - 2013

INDHOLDSFORTEGNELSE

<i>titolo</i>	<i>pag</i>	<i>titolo</i>	<i>pag</i>
TEKNISKE OPLYSNINGER.....	2	Blanding ved pumpe og mixer, der er integreret i låget	16
Primære komponenter	2	Blanding ved fordeler og mixer, der er integreret i låget	16
Tekniske data	3	Blanding med Mixer (600)	16
Restmængde	3	Basisvandanlæg med manuel fordeler og mixer (600)	17
Tabel med pumpernes nominelle belastning (540 omdr./min)	4	Vandanlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (600)	18
Støjniveau	4	Med basisanlæg	18
Tilladelige hældninger	4	Blanding med Mixer (900 ÷ 1600)	19
Fareområde	5	Vandanlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (900 - 1600)	23
Sikkerhedsanordninger	5	Spredefase	24
Placering af signaler	6	Basisvandanlæg med manuel fordeler	25
OPLYSNINGER OM HÅNDTERING OG INSTALLATION.....	6	Vandanlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (600)	26
Transport	6	Vandanlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (900 - 1600)	27
Pålæsning og aflæsning	7	Rengøring af anlæg og tømning af restprodukter	28
ANVENDELSE	7	Med basisanlæg	29
Tilslutning af udstyr til traktoren	7	Med kontraventil	30
Støttefodder	8	Anlæg version 600	30
Skemaer over anlæg	8	Anlæg version 900 - 1600	31
Oversigt over vandanlæg med manuel fordeler	8	Udvendig vask af udstyret	32
Oversigt over vandanlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (600)	9	Uden sæt til vask af udstyret	32
Oversigt over vandanlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (900 - 1600)	10	Med sæt til vask af udstyret (på anmodning)	32
Forsyning til cisterne	11	VEDLIGEHOVELSE.....	33
Vandforsyning fra øverste åbninger	11	Rengøring af vandindsugningsfilteret....	33
Vandpåfyldning med påfyldningsrør fra indsugningsfilteret	12	Udstyr med indsugningsfilter uden ventil mod udtømning	33
Vandforsyning med slange til fyldning af tank	13	Udstyr med indsugningsfilter med ventil mod udtømning	34
Anlæg version 600	13		
Anlæg version 900 - 1600	14		
Produktets blandingsfase	15		
Forberedelse af kemikalie	15		
Blanding uden mixer	15		

VIGTIGT FOR SIKKERHEDEN

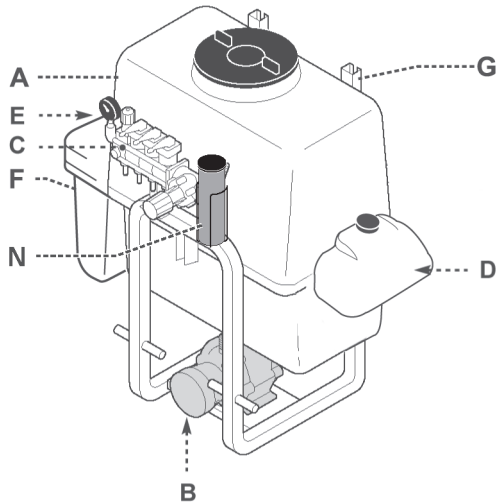
Alle oplysninger i dette hæfte omhandler funktionsmæssige aspekter vedrørende styreenheden, der er installeret på maskinen. Det er dog nødvendigt, at hensyn til sikkerheden, at læse de generelle sikkerhedsoplysninger i hæfte 1 omhyggeligt, samt alle oplysninger, der er markeret med

symboler. Den bedste tommelfingerregel er påpasselighed. Sikkerheden afhænger nemlig også af hvordan alle operatørerne omgås maskinen.

TEKNISKE OPLYSNINGER

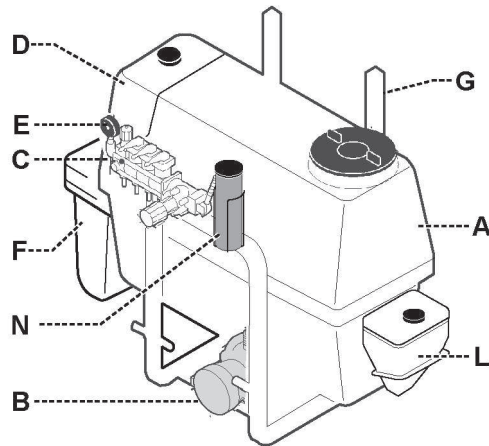
PRIMÆRE KOMPONENTER

200 - 300 - 400



M_002-01

600



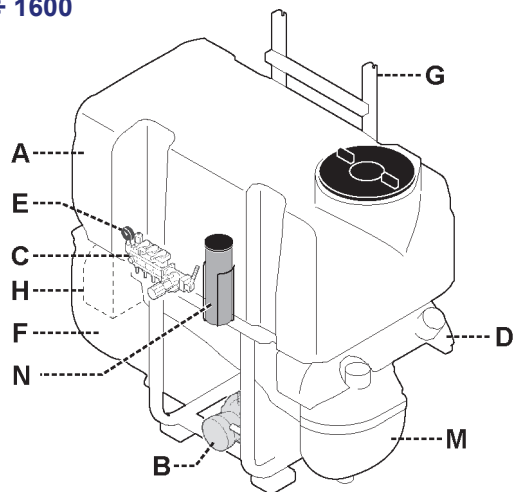
M_027-01

- A) Cisterne til opbevaring af produktet, der skal spredes.
- B) Pumpe.
- C) Vandfordeler.
- D) Beholder med rent vand til vask af hænder.
- E) Trykmåler til at måle driftstrykket
- F) Beholder med rent vand til rensning af anlæg.
- G) Glideskinner til hævnning af bom.
- H) Klædningsholder
- L) Mixer (på efterspørgsel) (Se specifikt hæfte)
- M) Blandingsbatteri (på anmodning)
- N) Dokumentbeholder: giver mulighed for at opbevare brugs- og vedligeholdelsesvejledningen og for at isætte dokumentet, der viser navnet på plantebeskyttelsesmidlet indeholdt i tanken

Hvordan Deres maskine helt nøjagtigt er udstyret, fremgår af "kombinationskemaet", som er vedlagt vejledningen.

Der kan indhentes oplysninger om de dele, som ikke omhandles i denne vejledning, i de særlige brugervejledninger til disse dele.

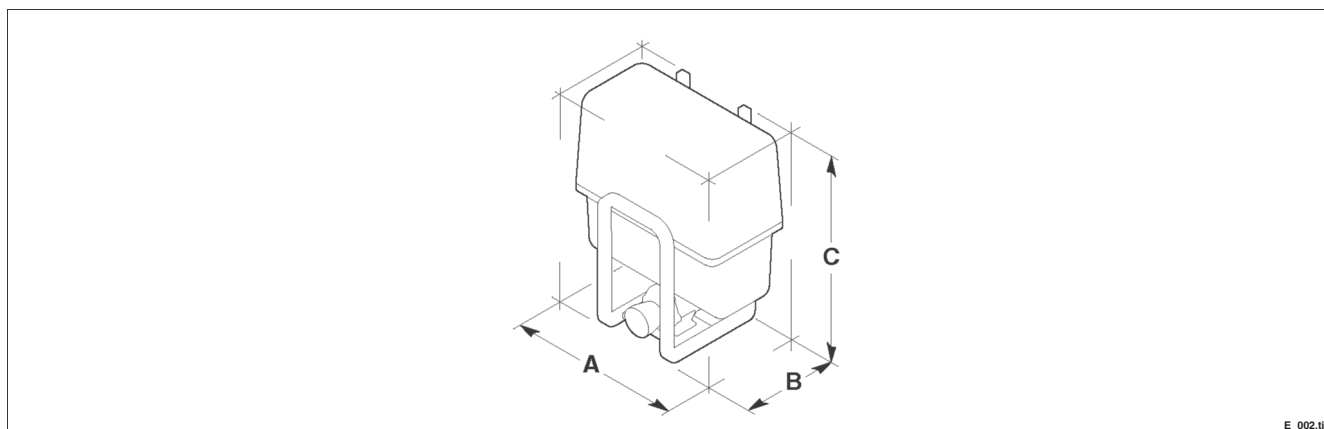
900 ÷ 1600



M_024-01

TEKNISKE DATA

Udstyret er fremstillet i flere modeller, der adskiller sig ved tankens kapacitet.




E_002.tif

Model (Lt)	Nominel kapacitet (Lt)	Dimensioner			Egenvægt (kg)
		A	B	C	
200	200	1430	930	1500	96
300	300	1430	930	1500	99
400	400	1430	930	1500	110
600	600	1700	1040	1670	153
900	800	1900	1150	2060	260
1100	1000	1900	1150	2060	268
1300	1200	1900	1150	2060	280
1600	1500	1900	150	2060	300

Restmængde

Mængden af resterende væske, som ikke kan fordeles korrekt (teknisk restprodukt) udgør ikke mere end 0,5% af den nominelle volumen plus 2 liter pr. meter af bommens længde.

Tabel med pumpernes nominelle belastning (540 omdr./min)

	Annovi Reverberi	Comet
20/15	-	BP 20/15 18 l/min
70/20	AR 70 bp 63 l/min	BP 60 59 l/min
130/20	AR 135 bp 110 l/min	BP 125 110 l/min
160/20	AR 160 bp 145 l/min	BP 151 135 l/min
180/20	AR 185 bp 170 l/min	BP 171 155 l/min

STØJNIVEAU

Det A-vejede ækvivalentvedvarende lydtrykniveau (L_{pa}), afmålt udvendigt for udstyret er lavere i forhold til de lovmæssige grænseværdier.

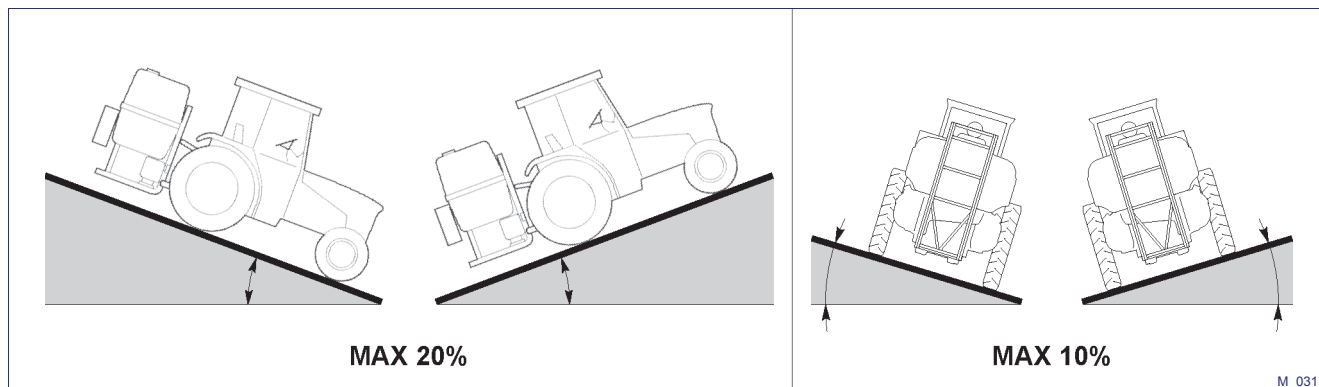
TILLADELIGE HÆLDNINGER

Illustrationen viser den maksimalt tilladelige hældning på faste terræner, uden fordybninger og med maskinen parat til drift med fuld belastning.



Vigtigt

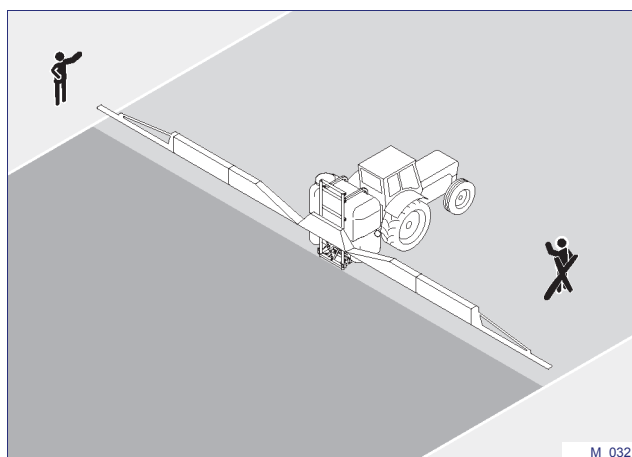
Læs omhyggeligt også anvisningerne i traktorens brugs- og vedligeholdelsesvejledning, og hvis anvisningerne er mere restriktive, overhold instruktionerne leveret af traktorens fabrikant.



M_031

FAREOMRÅDE

Illustrationen viser de farlige områder hvor adgang af uvedkommende personer er forbudt når udstyret er i drift. Det er førerens ansvar at forbyde adgang til disse områder. Operatøren skal, om nødvendigt, omgående standse maskinen og bortvise personerne.



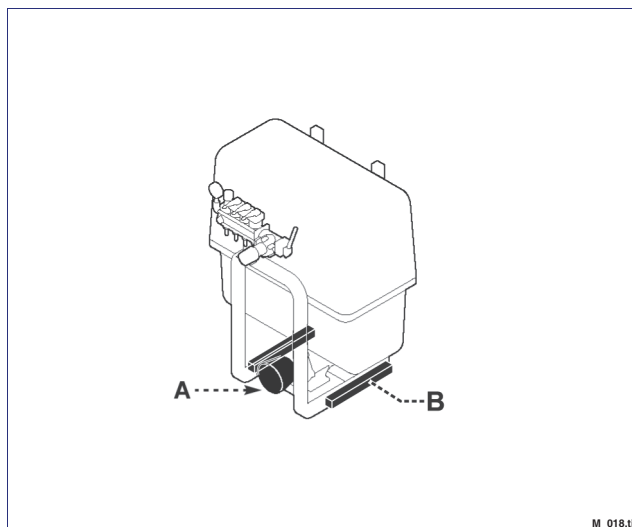
SIKKERHEDSANORDNINGER

- A) **Beskyttelse af kardanakselen:** For at undgå at legemsdele indfanges.
- B) **Støttefodsenhed:** for at undgå risikoen for at enheden vælter, når den er koblet fra traktoren.



Forsigtighed - Advarsel!

Kontrollér dagligt, at sikkerhedsanordningerne er monteret korrekt og at de ikke er beskadiget.



PÅLÆSNING OG AFLÆSNING

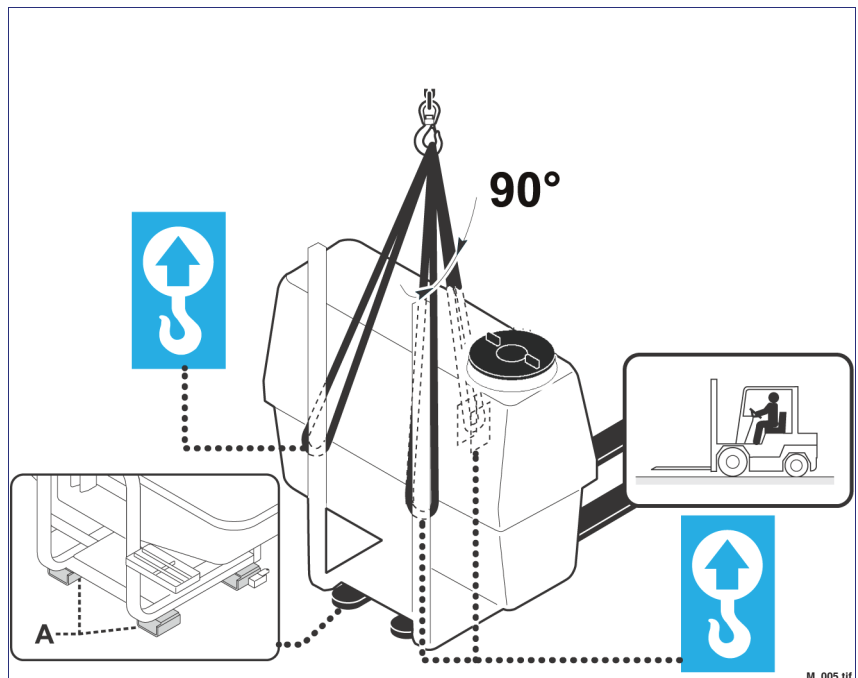
Fare - Advarsel

Løft og håndtering af udstyret skal udføres med passende midler og med tomt udstyr, af personale, der er specialiseret og uddannet i at udføre sådanne manøvre.

- 1 - Hav en løftekrog af passende styrke klar, og fastgør den til de tovene, som vist på figuren.
- 2 - Løft udstyret langsomt og udvis den største forsigtighed under håndtering, så udstyret ikke stødes.
- 3 - Læs udstyret på transportvognen og fastgør det med tov og kiler.

Vigtigt

For modellerne 900 - 1600 skal truckens gaffler indsættes i løftepunkterne (A).

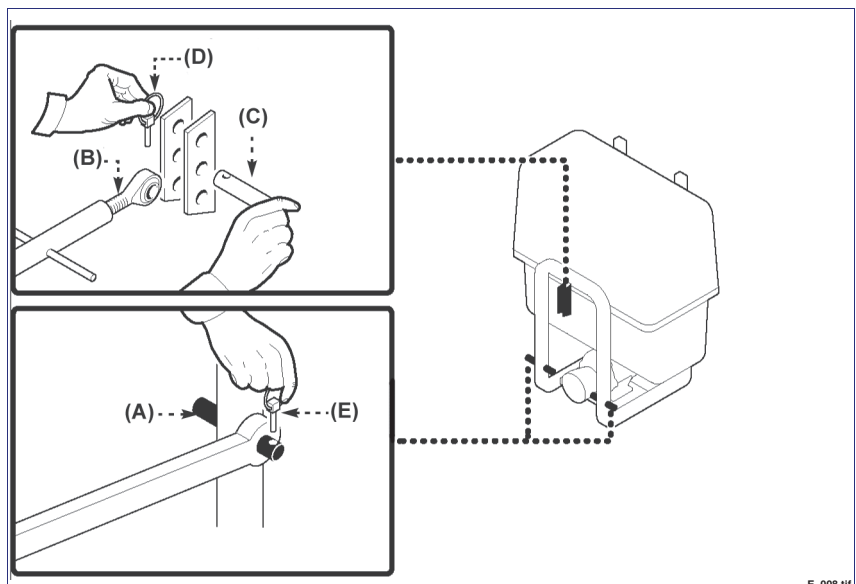


ANVENDELSE

TILSLUTNING AF UDSTYR TIL TRAKTOREN

Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Placer traktorens løftearme ud for højden for stifterne (A).
- 2 - Sluk motoren, indkobl parkeringsbremsen og tag tændingsnøglen ud.
- 3 - Fastgør løfteanordningens arme til stifterne (A) og indsæt sikkerhedsstikket (E).
- 4 - Juster længden af armens tredje punkt (B) for at fastgøre den til udstyret med stiften (C) og sikkerhedsstikket (D).



Fare - Advarsel

Kontroller, at stifterne og sikkerhedsstikkene er indsat korrekt og er i god stand.

- 6 - Juster armens tredje punkt (B), således at udstyret er parallelt med jorden.

- 5 - Tænd traktorens motor og brug kommandoen til at udføre hævingen.

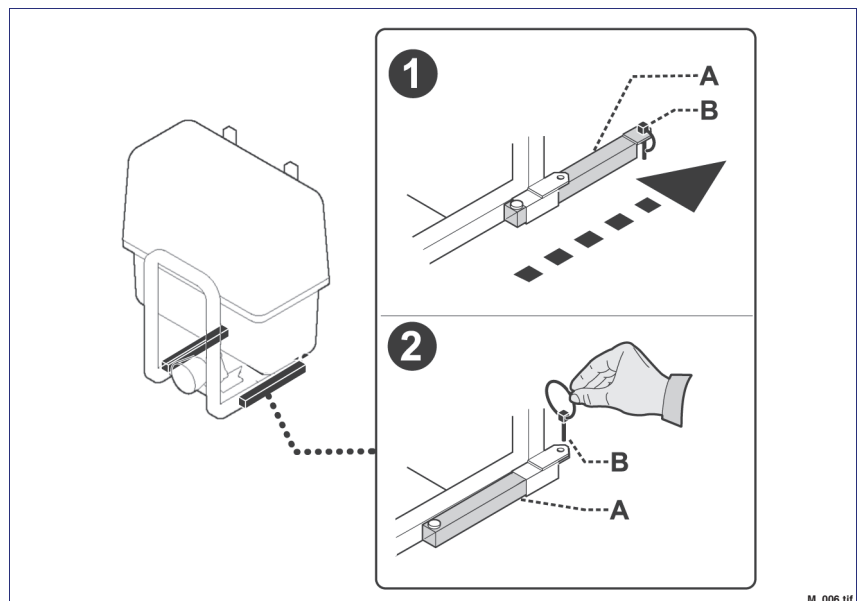
STØTTEFØDDER

Støttefødderne (**A**) har til funktion at forbedre enhedens stabilitet, når den er koblet fra traktoren.

Position 1 - støttefodposition for fase med parkeret udstyr.

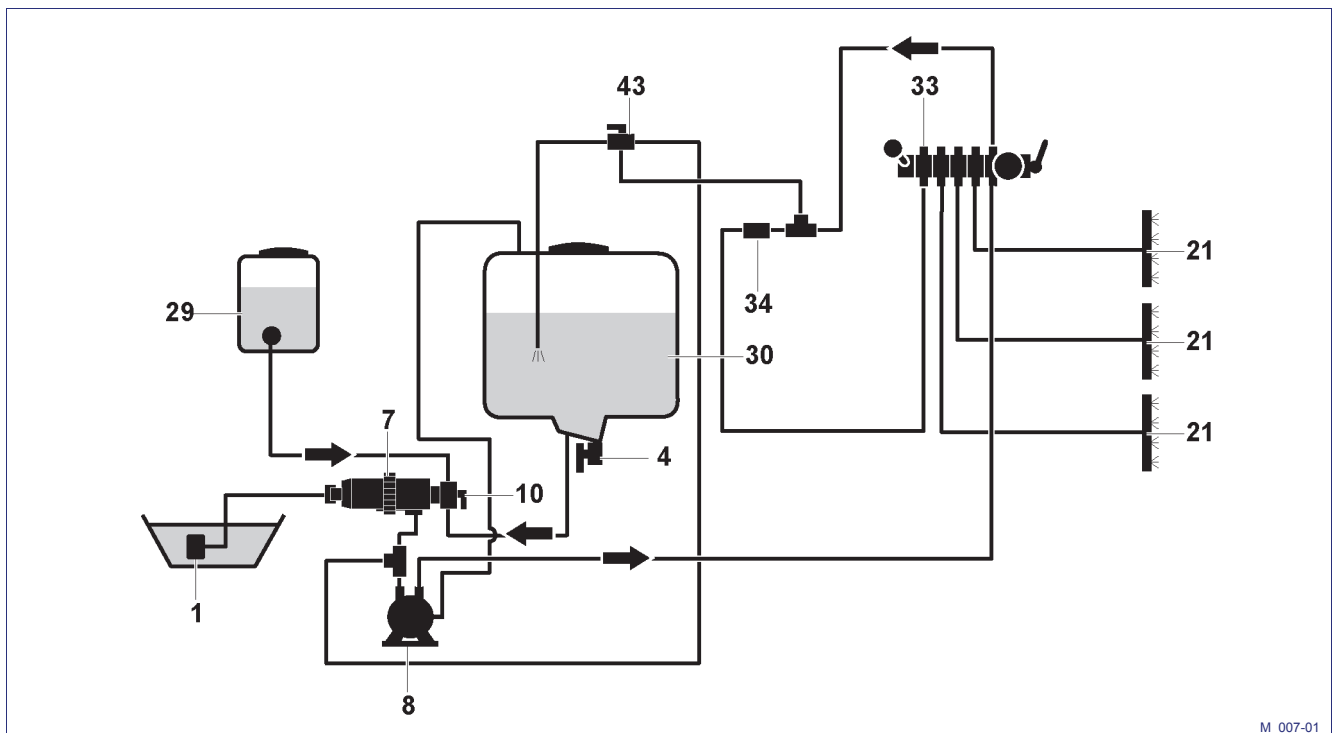
Position 2 - støttefodposition for fase med udstyr i drift.

Fjern sikkerhedsstikkene (**B**) og sæt fødderne i den ønskede position. Indsæt sikkerhedsstikkene.



SKEMAER OVER ANLÆG

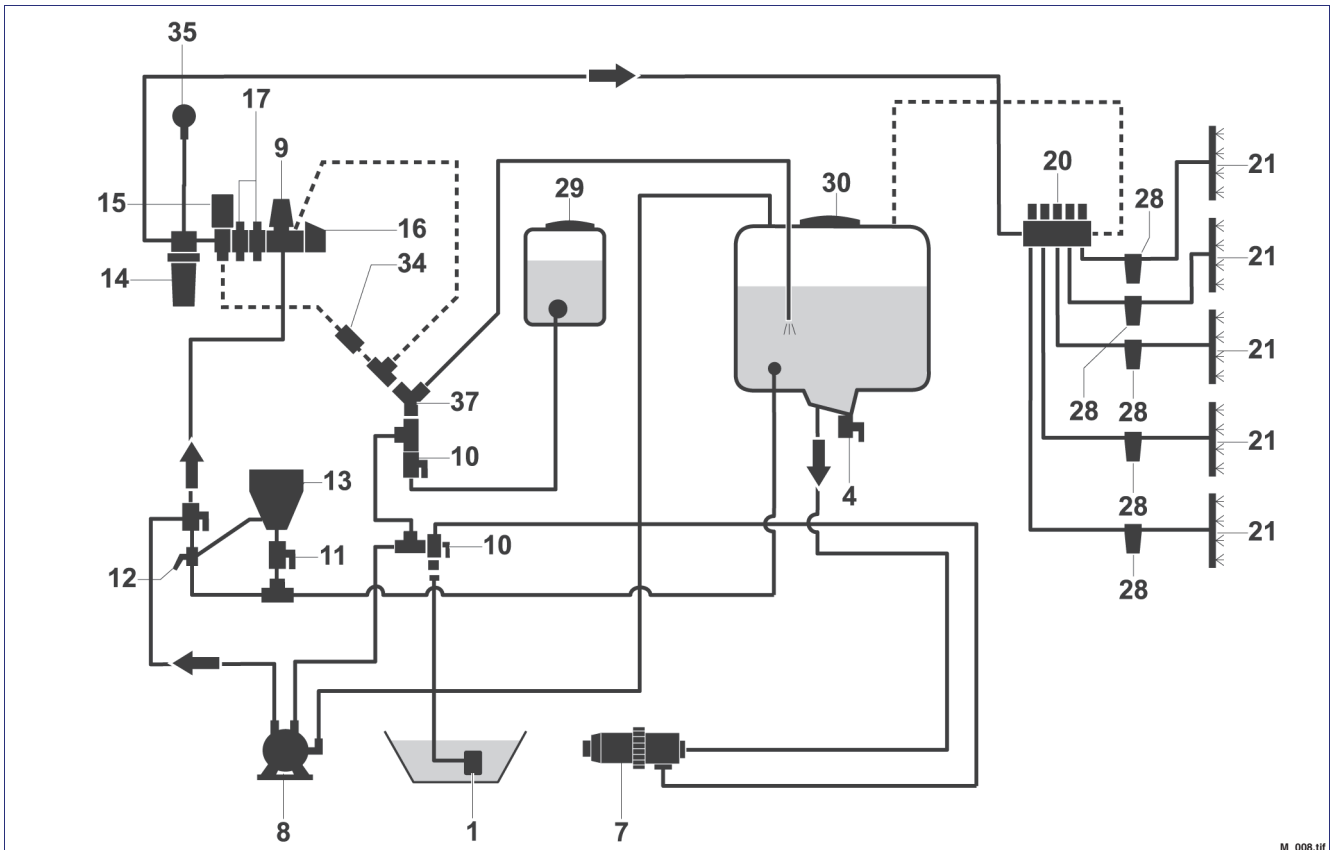
Oversigt over vandanlæg med manuel fordeler



Oversigt

1 - Indsugningsfilter (fyldning)	10 - 3-vejs kugleventil	33 - Fordeler
4 - Hane til tømning af cisterne	21 - Rustfri stålør	34 - Tilbageslagsventil
7 - Indsugningsfilter	29 - Beholder til klart vand	43 - 3-vejs "by-pass"-ventil
8 - Membranpumpe	30 - Produktcisterne	

Oversigt over vandanlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (600)

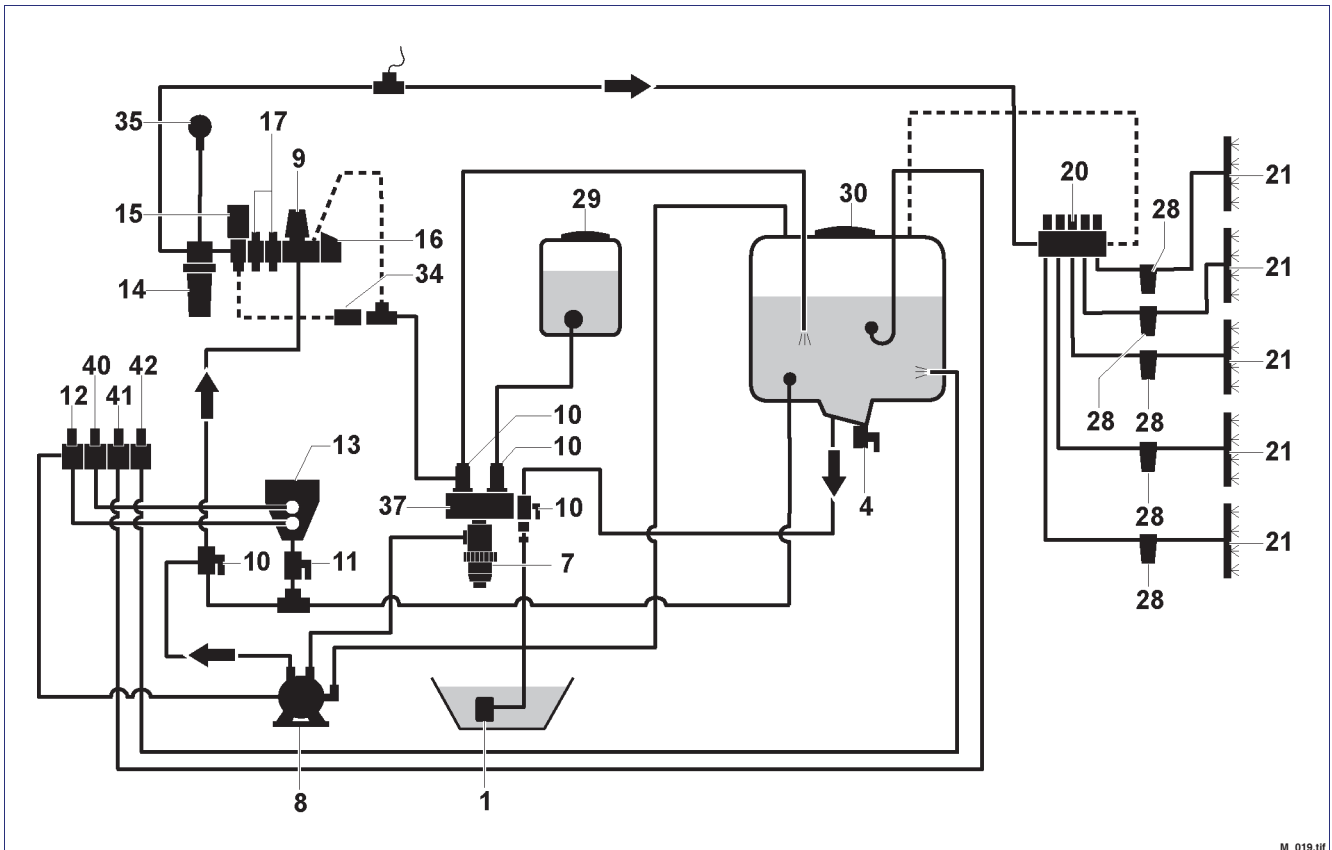


M_008.tif

Oversigt

1 - Indsugningsfilter (fyldning)	14 - Filter på styreenhedslinjen	30 - Produktcisterne
4 - Hane til tømning af cisterne	15 - Motor til trykregulering	34 - Tilbageslagsventil
7 - Indsugningsfilter	16 - Generel motor	35 - Manometer udøvende tryk
8 - Membranpumpe	17 - Hane til indvendig rensning af cisterne	37 - 3-vejsventil
9 - Trykreguleringsventil	20 - Magnetventilenhed	
10 - Trevejs kugleventil	21 - Rustfri stålør	
11 - Ventil til overførsel af produkt	28 - Filtre på fordelingslinje	
12 - Ventilgreb til rensning af beholdere	29 - Beholder til klart vand	
13 - Mixer		

Oversigt over vand anlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (900 - 1600)



M_019.tif

Oversigt

1 - Indsugningsfilter (fyldning)	14 - Filter på styreenhedslinjen	30 - Produktcisterne
4 - Hane til tømning af cisterne	15 - Motor til trykregulering	34 - Tilbageslagsventil
7 - Indsugningsfilter	16 - Generel motor	35 - Manometer udøvende tryk
8 - Membranpumpe	17 - Hane til indvendig rensning af cisterne	37 - Kollektor
9 - Trykreguleringsventil	20 - Magnetventilenhed	40 - Ventil med greb til påfyldning af mixer
10 - Trevejs kugleventil	21 - Rustfri stålør	41 - Ventil med greb til indvendig vask af tank
11 - Ventil til overførsel af produkt	28 - Filtre på fordelingslinje	42 - Ventil med greb til røreepind i tank
12 - Ventilgreb til rensning af beholdere	29 - Beholder til klart vand	
13 - Mixer		

FORSYNING TIL CISTERNE

Fyldning af cisternen kan udføres på forskellige måder:

- vandpåfyldning gennem de øvre åbninger (side 11);
- vandpåfyldning med påfyldningsrør fra indsugningsfilteret (side 12);
- vandpåfyldning ved hjælp af slange til fyldning af tank (side 13);



Vigtigt

Når cisternen fyldes, skal man sørge for at beholderen til vask af hænder (B) er fyldt med rent vand og eventuelt fylde den op.

VANDFORSYNING FRA ØVERSTE ÅBNINGER

Brug en ekstern vandkilde eller en tank, der er placeret på et højere niveau i forhold til indføringsåbningen (A - C).

Forsyn også håndvaskevandbeholderen (B) igen



Vigtigt

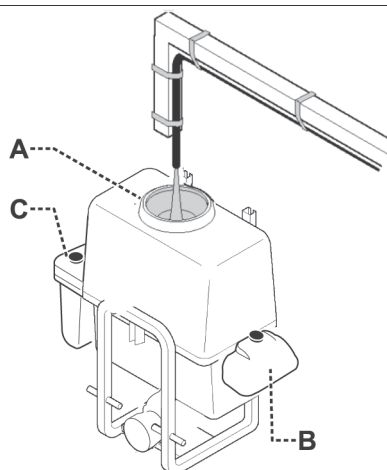
På beholderens (A) påfyldningsåbning, skal der være et kurvefilter til stede (maskebredde på 1 mm).



Vigtigt

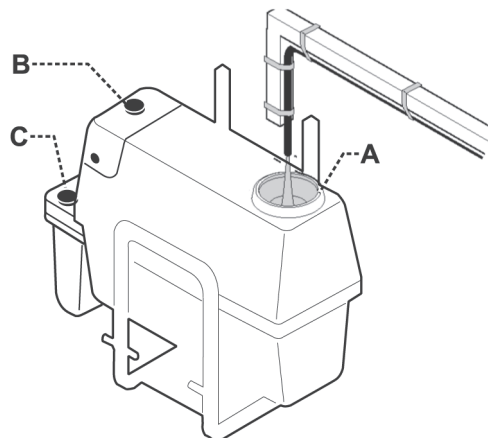
Forsyningen af beholderen (B) skal foretages med rent vand.

200 - 300 - 400



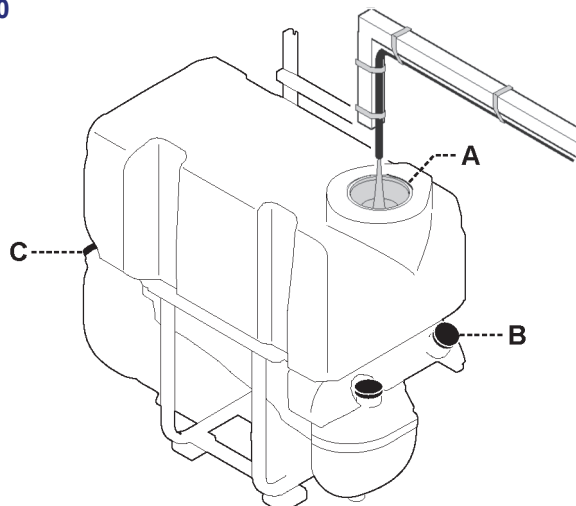
M_009.tif

600



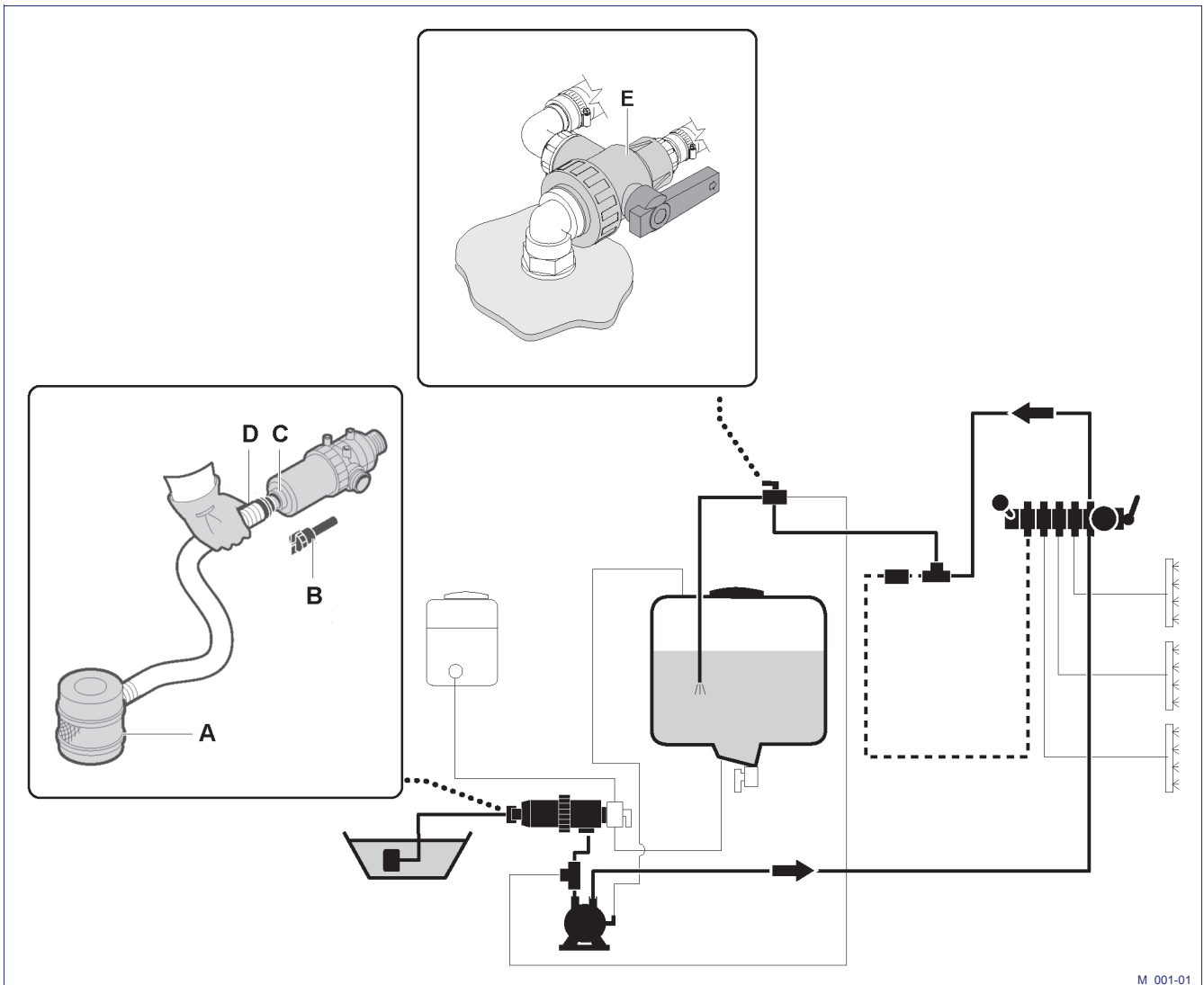
M_010.tif

900 ÷ 1600



M_026.tif

VANDPÅFYLDNING MED PÅFYLDNINGSRØR FRA INDSUGNINGSFILTERET



M_001-01

**Forsigtighed - Advarsel**

Undgå at hele påfyldningsslangen kommer i kontakt med det kemiske sprøjteprodukt for ikke at forurene kilden eller beholderen, der suges vand fra.

Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Sluk traktoren, indkobl parkeringsbremsen og tag tændingsnøglen ud.
- 2 - Tilslut flydefiltret (A) til vandkilden (vask, ekstern beholder, vandløb etc.).
- 3 - Tag dækslet (B) af koblingen (C).

**Vigtigt**

For at fjerne proppen skal du trykke og drej modsat urets retning.

- 4 - Placer ventilens greb (E), som vist i figuren.
- 5 - Tilslut påfyldningsrøret (D) til koblingen (C). Start traktoren igen og aktiver kraftudtaget for at fylde tanken op til det ønskede vandniveau.
- 6 - Stop kraftudtaget, sluk motoren og tag tændingsnøglen ud.
- 7 - Frakobl slangen (D) og sæt dækslet (B) på igen. Udstyret er nu klart til spredning.

VANDFORSYNING MED SLANGE TIL FYLDNING AF TANK



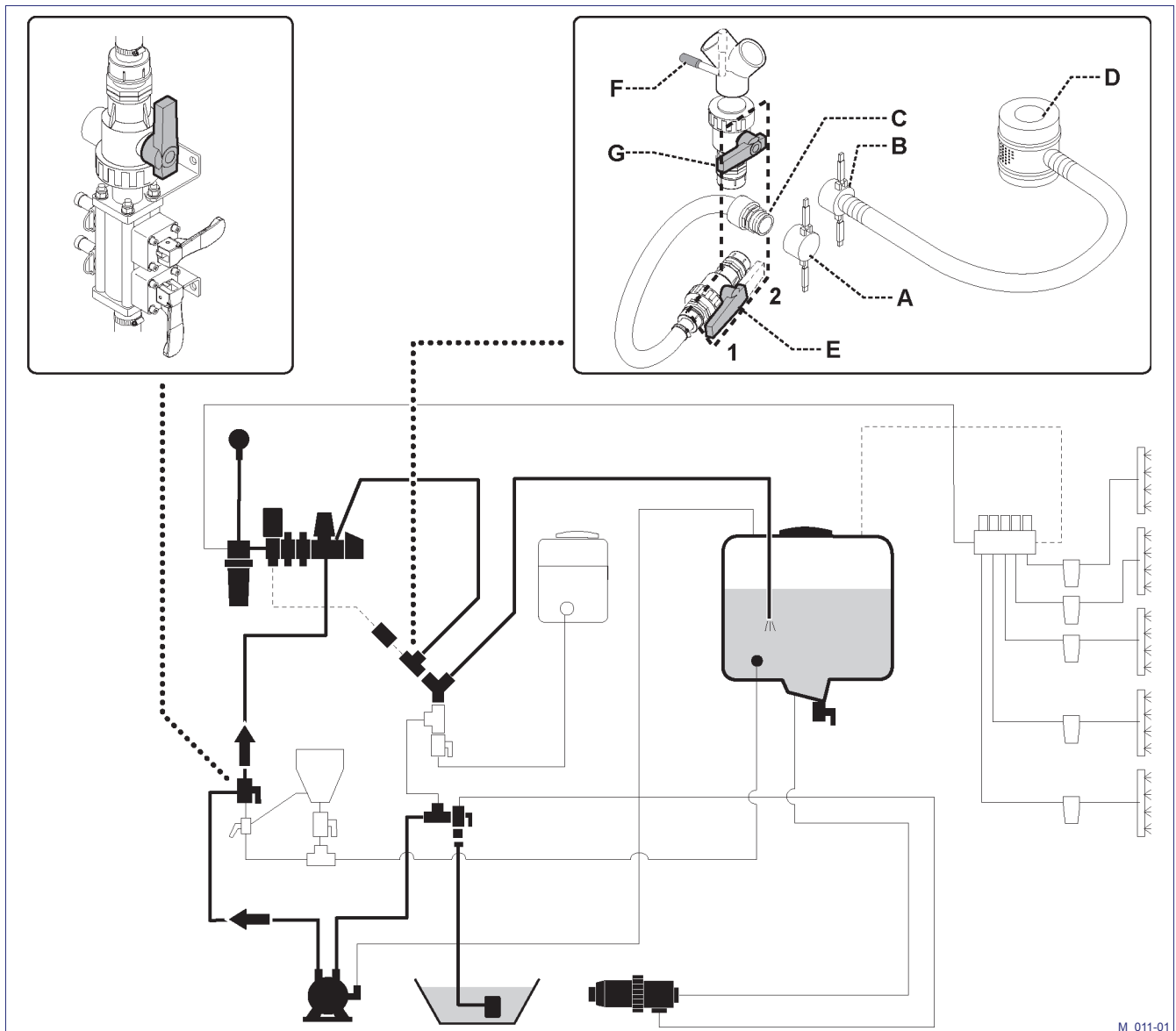
Forsigtighed - Advarsel

Undgå at hele påfyldningsslangen kommer i kontakt med det kemiske sprøjteprodukt for ikke at forurene kilden eller beholderen, der suges vand fra.

- 1 - Tilslut flydefiltret (D) til vandkilden (vask, ekstern beholder, vandløb etc.).
- 2 - Tag dækslet (A) af koblingen (C).
- 3 - Tilslut slangen til fyldning af tanken (B) til koblingen (C).

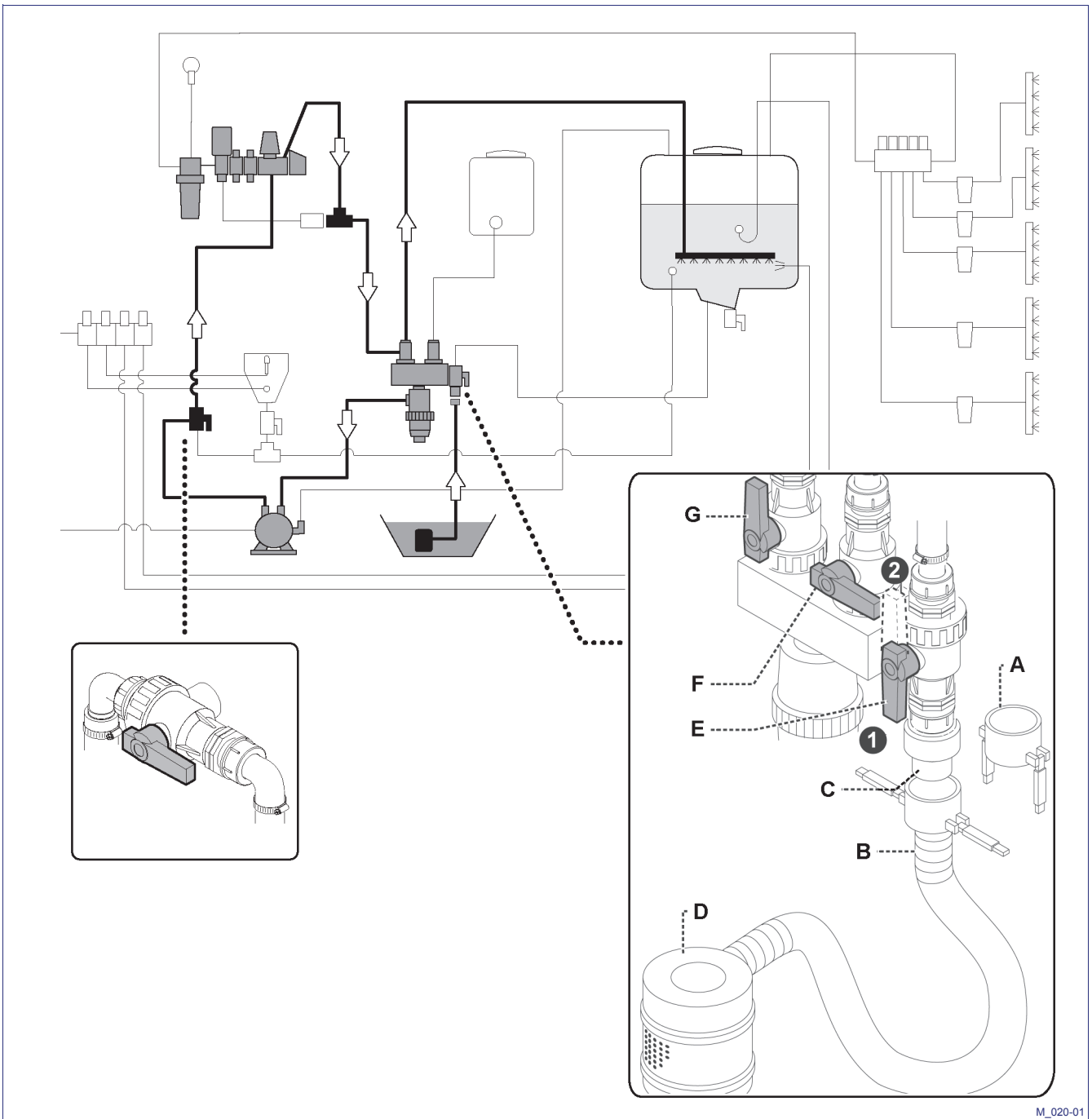
- 4 - Placér grebene for ventilerne (E - F - G), som vist på illustrationen.
- 5 - Tilkobl kraftudtaget.
- 6 - Drej ventilgrebet (E) tilbage i position 2 efter endt fyldning.
- 7 - Reducér kraftudtagets omdrejningstal.
- 8 - Frakobl slangen (B) og sæt dækslet (A) på igen. Udstyret er nu klart til spredning.

Anlæg version 600



M_011-01

Anlæg version 900 - 1600



M_020-01

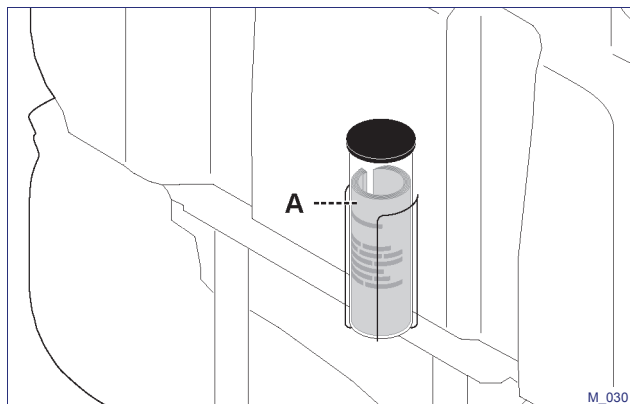
PRODUKTETS BLANDINGSFASE

FORBEREDELSE AF KEMIKALIE



Vigtigt

Hver gang et kemisk produkt indføres i tanken for at gennemføre en behandling, skal operatøren indsætte i dokumentbeholderen (A), på et godt synligt sted, et dokument der viser navnet på plantebeskyttelsesmidlet, der findes i tanken. I tilfælde af ulykke, utilpashed af føreren og/eller forurening af vandløb, skal det være muligt at finde tilbage til plantebeskyttelsesmidlets type.



Vigtigt

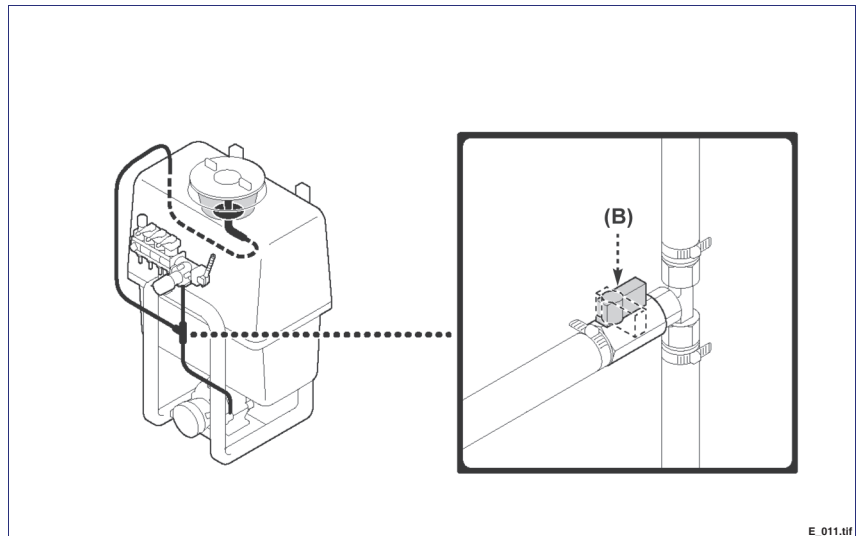
Før håndtering af produktet, følg alle de nødvendige forholdsregler for at undgå farer og kontamineringsrisici for menneske, husdyr og miljø, der er betegnet i heftet 4A.

Blanding uden mixer

- 1 - Fyld vand i tanken op til 1/2 - 2/3 af det maksimale niveau (se Forsyning til cisterne).
- 2 - Tilsæt antiskumningsmiddel (hvis påkrævet).
- 3 - Aktiver fordeleren (se hæfte 6) og luk alle bomsektionerne for at agitere vandet i tanken.
- 4 - Tilføj det kemiske produkt i tanken som foreskrevet.
- 5 - Fyld vand i tanken op til det maksimale niveau (se Forsyning til cisterne).
- 6 - Deaktiver fordeleren, når handlingen er udført.

Blanding ved pumpe og mixer, der er integreret i låget

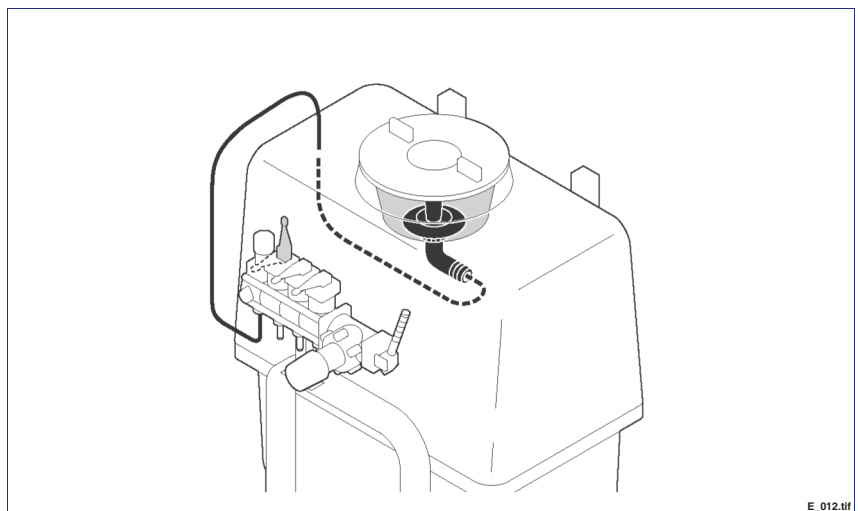
- 1 - Fyld vand i tanken op til 1/2 - 2/3 af det maksimale niveau (se Forsyning til cisterne).
- 2 - Tilsæt antiskumningsmiddel (hvis påkrævet).
- 3 - Aktiver pumpen og drej hanen **(B)** for at aktivere mixeren i låget (se figuren).
- 4 - Tilføj det kemiske produkt i tanken som foreskrevet.
- 5 - Fyld vand i tanken op til det maksimale niveau (se Forsyning til cisterne).
- 6 - Luk hanen **(B)**, når handlingen er udført.



E_011.tif

Blanding ved fordeler og mixer, der er integreret i låget

- 1 - Fyld vand i tanken op til 1/2 - 2/3 af det maksimale niveau (se Forsyning til cisterne).
- 2 - Tilsæt antiskumningsmiddel (hvis påkrævet).
- 3 - Aktiver fordeleren (se hæfte 6) og luk alle bomsektionerne for at aktivere mixeren i låget (se figuren).
- 4 - Tilføj det kemiske produkt i tanken som foreskrevet.
- 5 - Fyld vand i tanken op til det maksimale niveau (se Forsyning til cisterne).
- 6 - Deaktiver mixeren, når handlingen er udført.



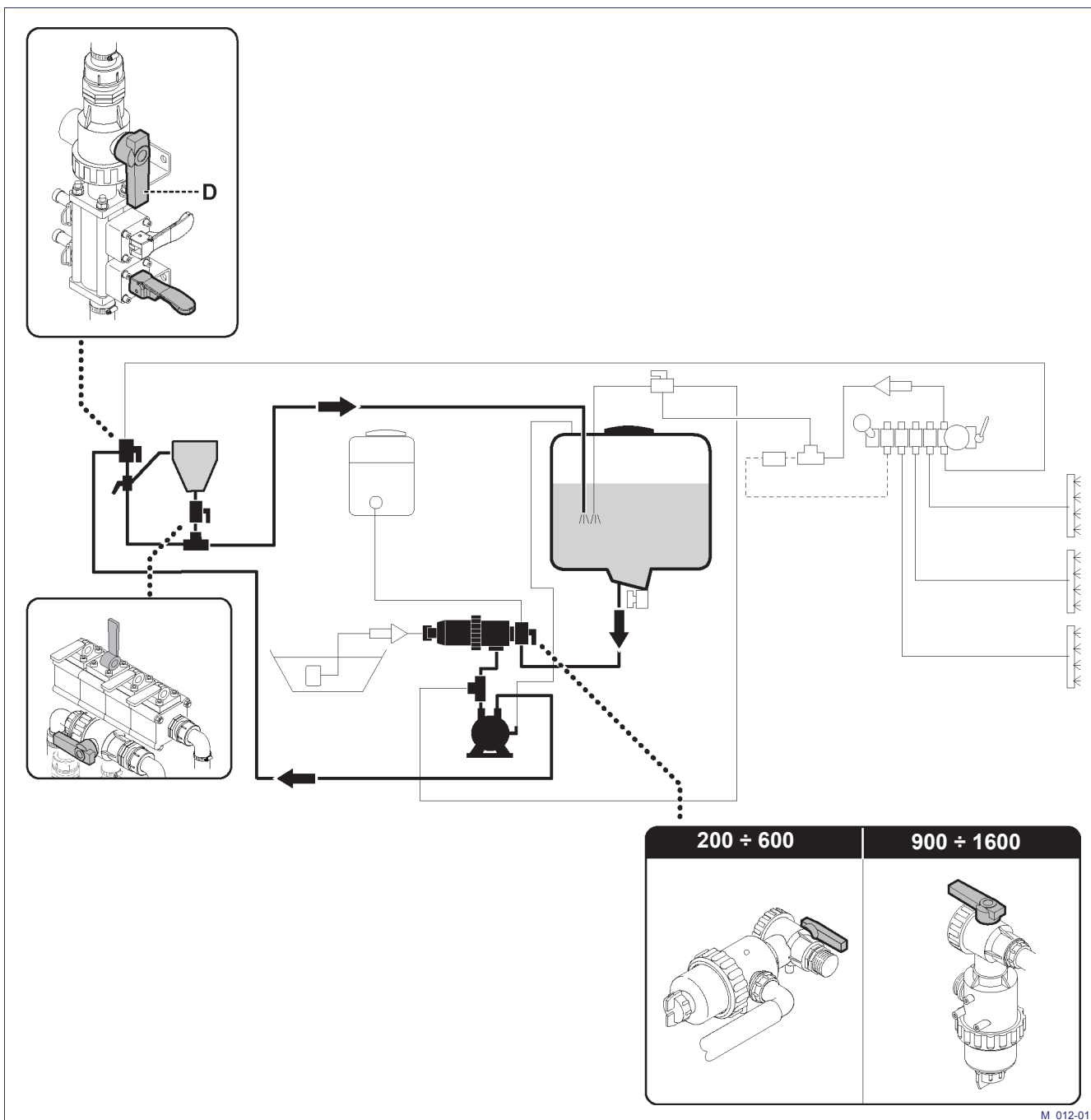
E_012.tif

Blanding med Mixer (600)

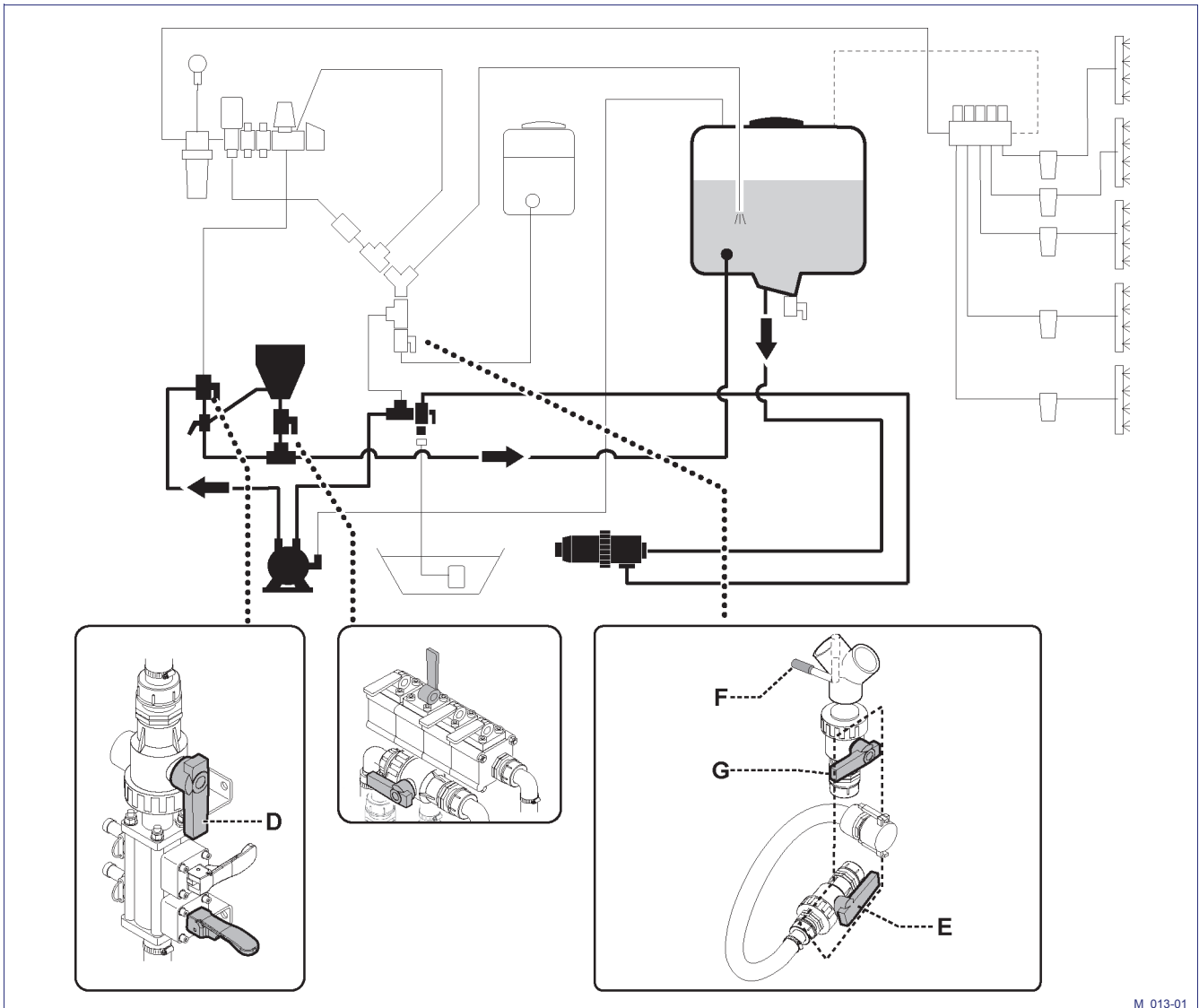
For at forberede produktet skal man gå videre som på den viste måde:

- 1 - Kontroller rengøringen af anlægget og indfør det nødvendige vand til behandlingen af hovedtanken (se side 13 for vandpåfyldning med påfyldningsrør). Hvis der allerede er en passende mængde vand i hovedtanken, skal du fortsætte til de efterfølgende faser.
- 2 - Drej hanernes greb **(D)** og **(E - F - G)**, som vist i figuren.
- 3 - Start pumpen.
- 4 - Udfør operationerne til forbederelse og blanding af det kemiske produkt (Se hæfte 5)

Basisvandanlæg med manuel fordeler og mixer (600)



Vandanlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (600)



M_013-01

Med basisanlæg

**Vigtigt**

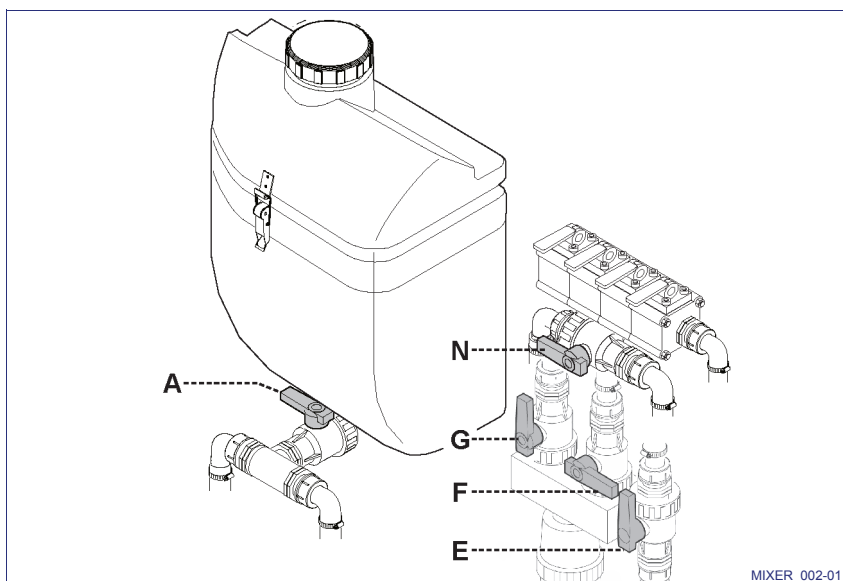
For ikke at sende vandet til vask af anlægget ind i hovedtanken, hvis den er helt fuld eller der er et produkt i, der ikke skal fortyndes yderligere, skal du dreje grebet (B) til position 2.

- Drej ventilernes greb (A-B) i position 2.
- Betjen kraftudtaget og sprøjt væsken på overfladen, der skal behandles.
- Uden sæt til indvendig rengøring
 - Stop kraftudtaget, sluk motoren, træk håndbremsen og tag tændingsnøglen ud.
 - Fjern dækslet på cisternen og rengør de indvendige vægge med en vandstråle.
- Med sæt til indvendig vask (på efterspørgsel):
 - Aktivér vasken ved hjælp af ventilen (C), der sidder på styrefordeleren eller direkte på vandpumpen, afhængigt af udstyrets type.
 - Drej ventilens stang (A) i position 1.
 - Betjen kraftudtaget og sprøjt væsken på overfladen, der skal behandles.

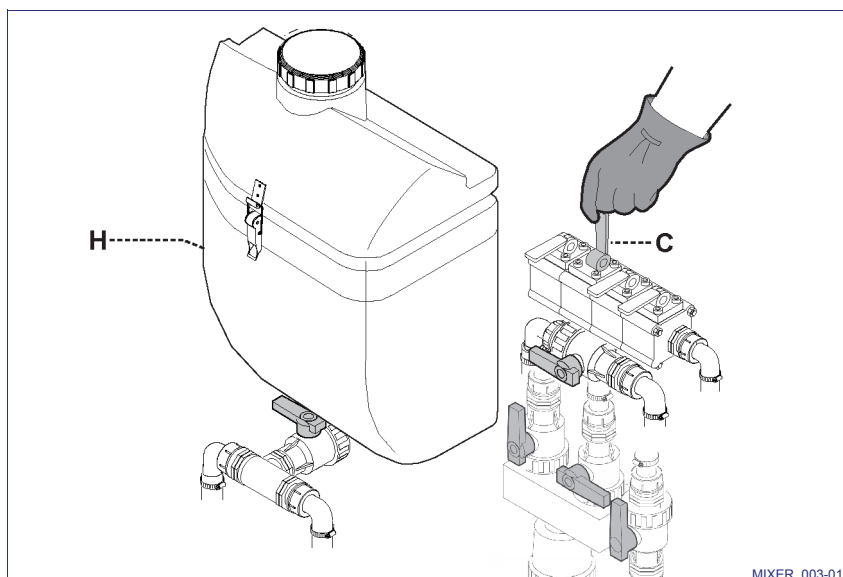
Blanding med Mixer (900 ÷ 1600)

For at forberede produktet skal man gå videre som på den viste måde:

- 1 - Kontroller rengøringen af anlægget og indfør det nødvendige vand til behandlingen af hovedtanken (se side 11, 13). Hvis der allerede er en passende mængde vand i hovedtanken, skal du fortsætte til de efterfølgende faser.
- 2 - Placér grebene for ventilerne (**A - G - F - E - N**), som vist på illustrationen.
- 3 - Start pumpen.



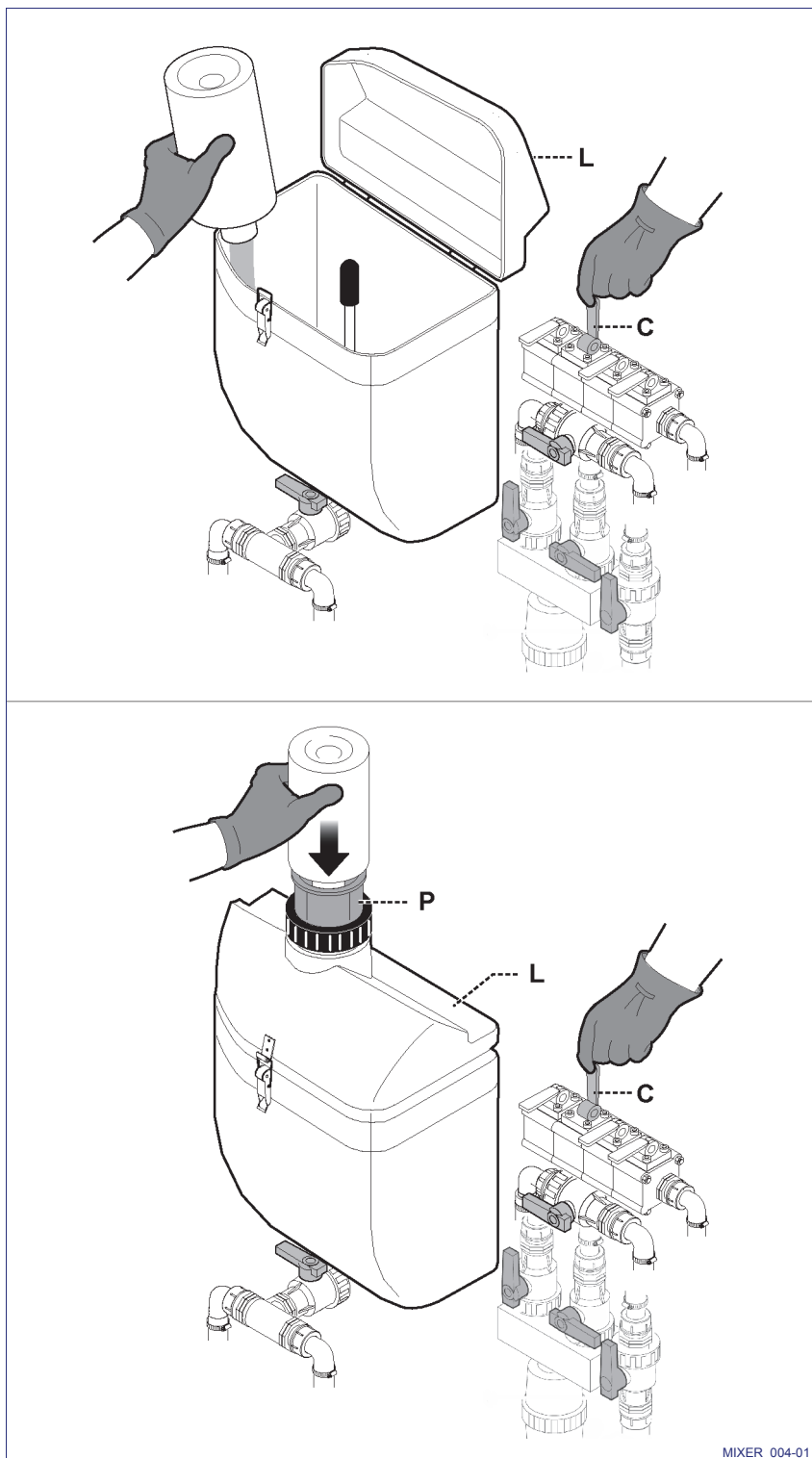
- 4 - Åbn ventilen (**C**) og før cirka 15 cm ind i tanken (**H**).



- 5 - Åbn låget (L), mens ventilen (C) holdes åben, og hæld kemikaliet til blanding i.

**Vigtigt**

Ved apparater med lyntragt (P) er der ikke behov for at åbne låget (L); det vil være tilstrækkeligt at påfylde produktet som anført.



- 6 - Hvis apparatet er udstyret med rengøringsåbning (P), skal afbryderen (Q) indstilles til **ON** for at aktivere pumpen til afvaskning af beholderen (kontrollampen tændes).
- 7 - Placér beholderen og tryk mod den som vist i figuren for at aktivere afvaskningsdysen.

**Vigtigt**

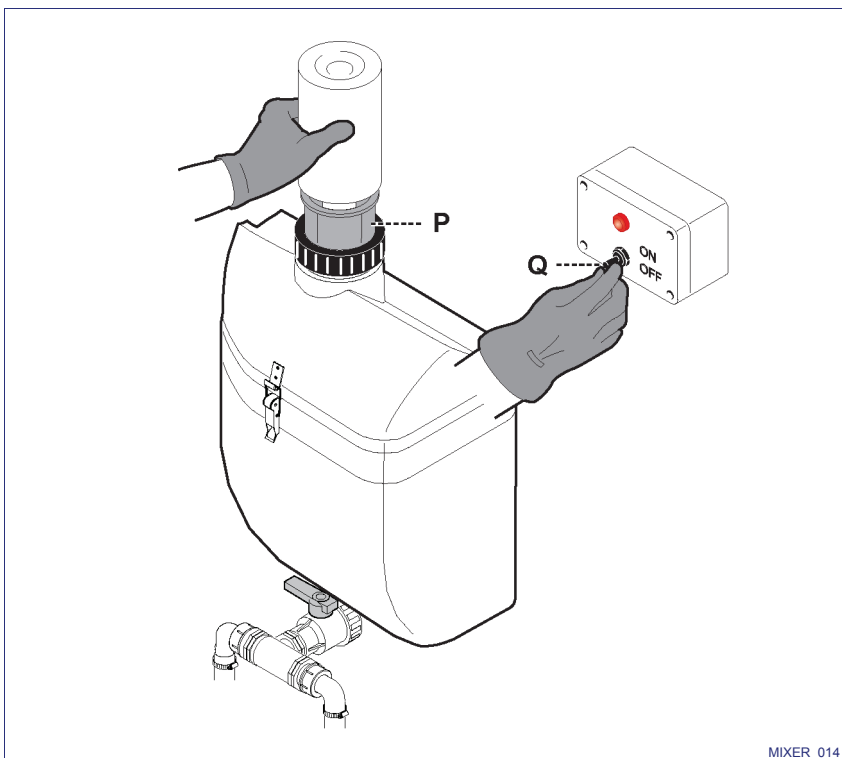
Indstil herefter afbryderen (Q) til **OFF** (kontrollampen slukkes).

**Fare - Advarsel**

Efterlad aldrig de tomme beholdere til de anvendte produkter i omgivelserne. Disse beholdere skal bortskaffes i overensstemmelse med den gældende nationale lovgivning.

**Vigtigt**

Hvis apparatet ikke er udstyret med tragt til hurtig påfyldning, skal rengøringen og bortskaffelsen af beholderen ske med overholdelse af kravene i den gældende lovgivning i brugslandet.

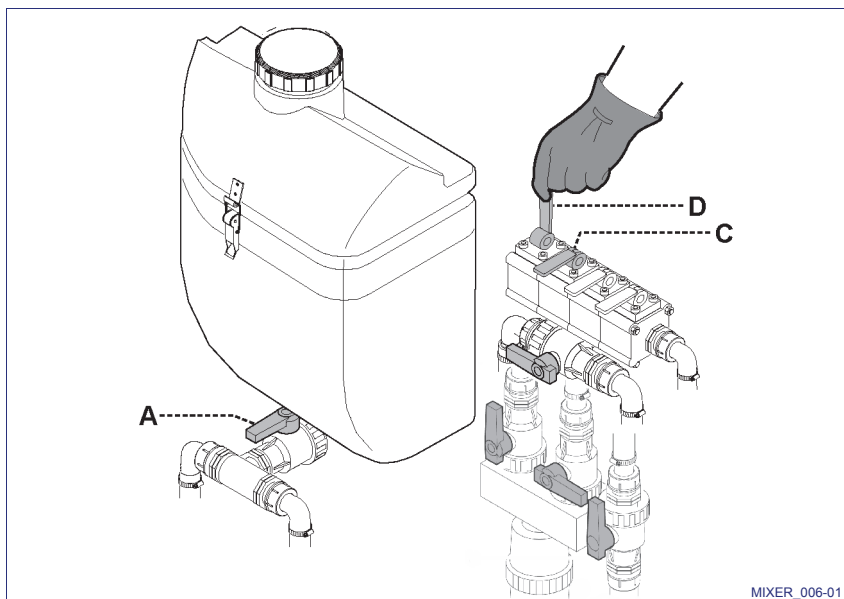


MIXER_014

- 8 - Åbn ventilen (A) for at tømme tanken.
- 9 - Luk ventilen (C).
- 10- Drej ventilens greb (D) for at skylle udstyret.

**Fare - Advarsel**

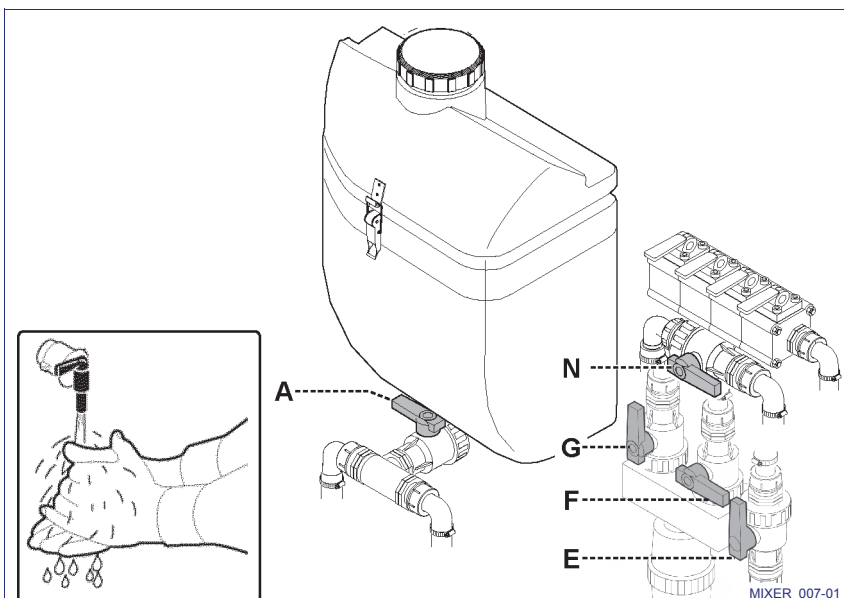
Udfør denne handling med lukket låg for at undgå strømmer vand ud, som kan ramme brugeren af maskinen.



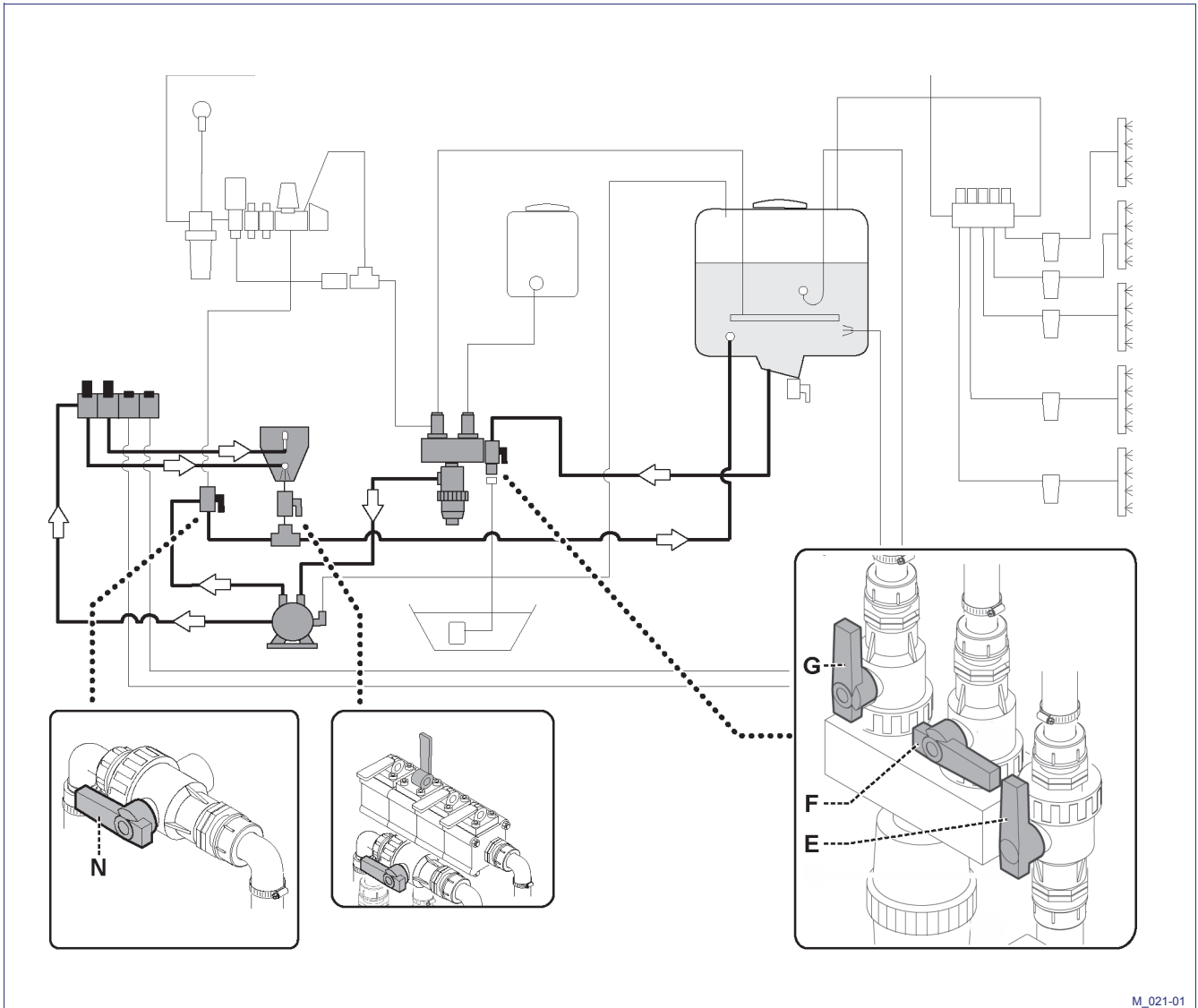
- 11 - Luk ventilen (A), drej grebet (N), som vist, og drej ventilernes greb (G - F - E) til driftsposition.

**Vigtigt**

I tilfælde af utilsigtet kontakt af produktet eller af blandingen med huden skal det straks vaskes med rent vand fra håndvaskebeholderen.



Vandanlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (900 - 1600)



M_021-01

SPREDEFASE



Vigtigt

Hver gang man påkobler udstyret til spredning, skal man kontrollere miljø- og markforhold, der skal arbejdes på.

Følgende forhold skal kontrolleres.

- Kontrollér, at tanken til håndvask og tanken til anlæggets vask er fyldt med rent vand før en hvilken som helst behandling påbegyndes.
- Se efter, om der er elektriske kabler i området, og foretag en vurdering af, om der er risiko for at de kommer i kontakt med spredebommen.
- Kontrollér terrænets hældning for at opnå de mest sikre arbejdsforhold. Hold altid øje med, at hældninger ikke overskrider den maksimalt tilladte grænse.
- Ved spredning på tværs af hældninger, skal man nøje følge nedenstående anvisninger:

Bommens åbningsfase: Åbn altid først den bom, der vender opad, og derefter, den der vender nedad.

Bommens lukningsfase: Åbn altid først den bom, der vender nedad, og derefter, den der vender opad.

- Lad aldrig kun de nedadvendende bom være åben.
- Femføringshastigheden skal begrænses
- Hold en moderat kørehastighed (maks. 8-10 km/t) for at undgå svingninger og opnå en ensartet spredning.
- Inden spredningen påbegyndes, skal man sikre sig, at der er en tilstrækkelig mængde sprøjtemiddel.
- Det er vigtigt at have kendskab til vejrudsigten i løbet af behandlingsperioden. Vindhastigheden

skal ikke overskride 5 m/sek, temperaturen må ikke være for høj, og den relative fugtighed skal ikke være lav.

Benyt følgende fremgangsmåde under spredning.

- 1 - Placér grebene for ventilerne (**A**) eller (**F - G - E**), som vist på illustrationen.
- 2 - Tilkobl traktorens kraftudtag (maks. 540 omdr./min).
- 3 - Åbn spredebommen.
- 4 - Vælg de bomsektioner, der svarer til det område, der skal sprøjtes.
- 5 - Brug vandfordelerens greb for at forsyne bommen og start traktoren.



Vigtigt

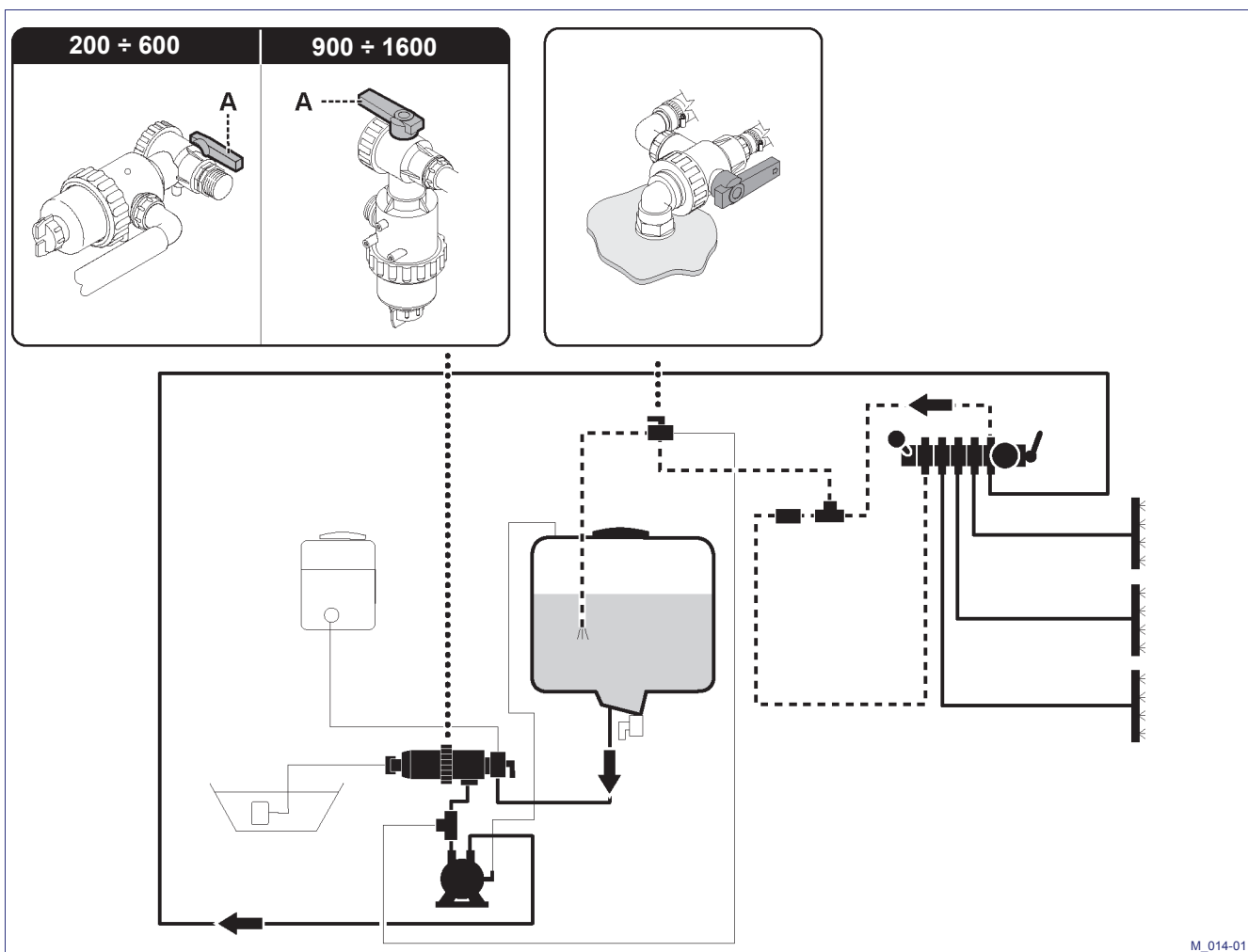
Hvis der er vind, også selvom hastigheden er under den tilladte grænse (5 m/sek.), skal man sænke spredebommen og øge dråbevolumen, for at undgå at produktet sprøjtes ud over sprøjteområdet.



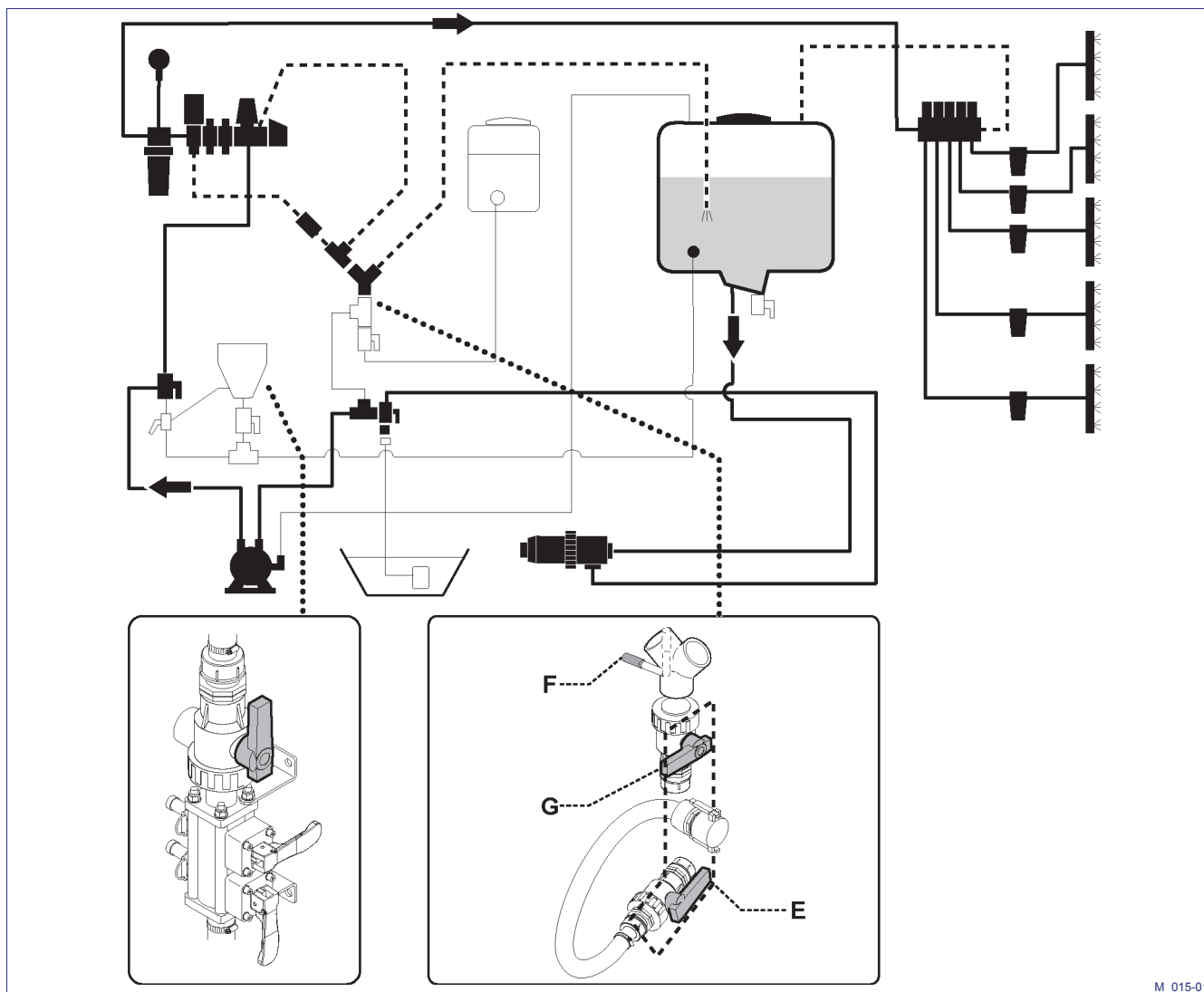
Fare - Advarsel

Uvedkommende skal holdes på afstand af arbejdsområdet, når udstyret er i brug. Hvis det bliver nødvendigt, skal man standse traktoren og bede personer inden for risikoområdet om at holde afstand.

Basisvandanlæg med manuel fordeler

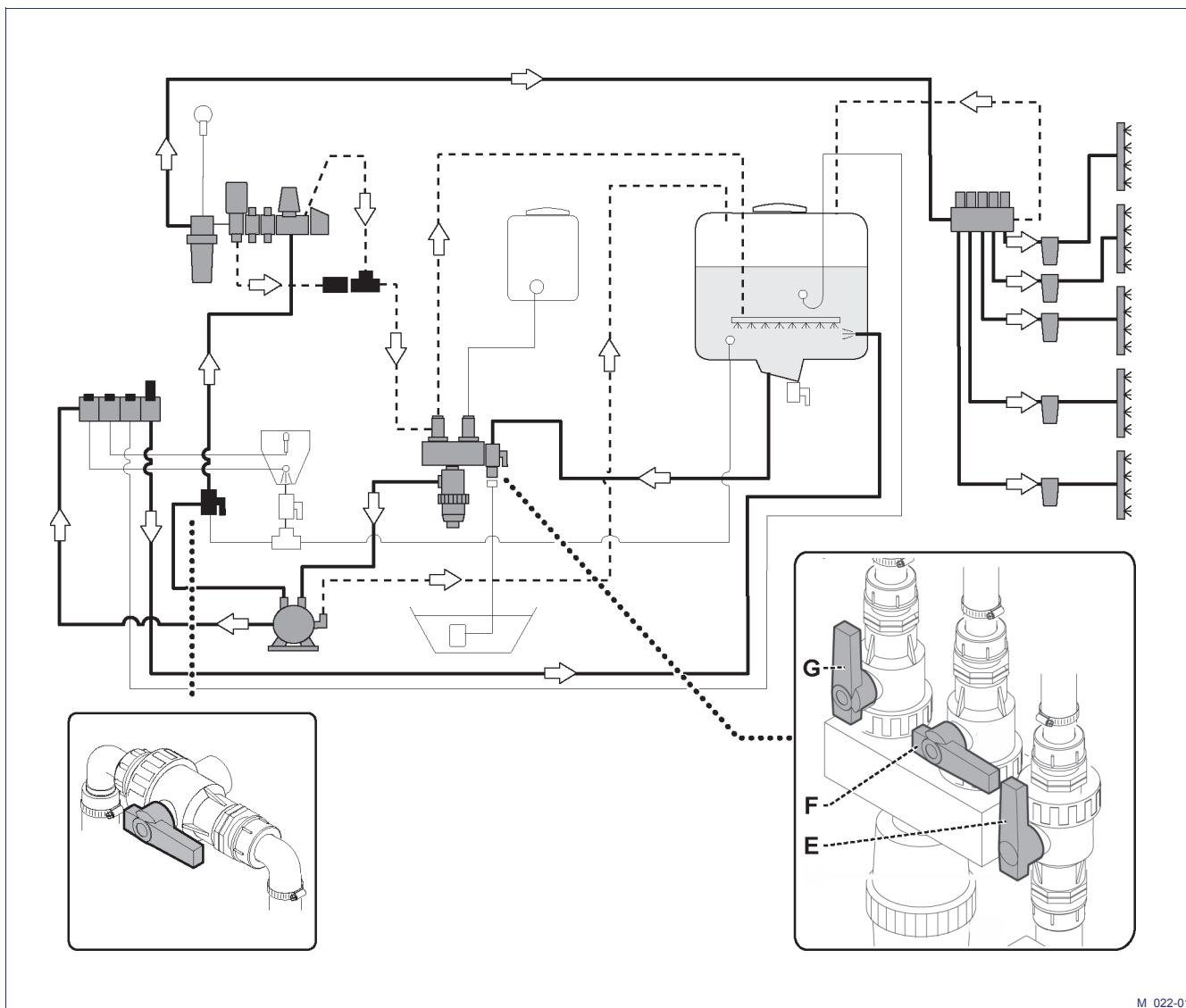


Vandanlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (600)



M_015-01

Vandanlæg med elektrisk fordeler, mixer og vaskeanlæg med kontraventil (900 - 1600)



M_022-01

RENGØRING AF ANLÆG OG TØMNING AF RESTPRODUKTER



Vigtigt

Restproduktet er det produkt, som ikke opsuges og derfor er tilbage i bunden af cisternen.



Forsigtighed - Advarsel

Bortkast ikke forurenende materiale i miljøet. Det skal bortskaffes i overensstemmelse med lovgivningen på området. Undgå især at bortkaste sprøjteprodukter for ikke at forurene vandløb og grundvandet. Sørg for, at børn ikke kommer i kontakt med produktet.

- 1 - Fyld rent vand i tanken i forholdet 1:10 for at fortynde den resterende mængde.
- 2 - Sprøjt al væsken på en overflade.
- 3 - Foretag vask og udtømning af den resterende mængde.

Med basisanlæg

- Drej ventilens stang (A) i position 2.

**Vigtigt**

For ikke at sende vandet til vask af anlægget ind i hovedtanken, hvis den er helt fuld eller der er et produkt i, der ikke skal fortyndes yderligere, skal du dreje grebet (B) til position 2.

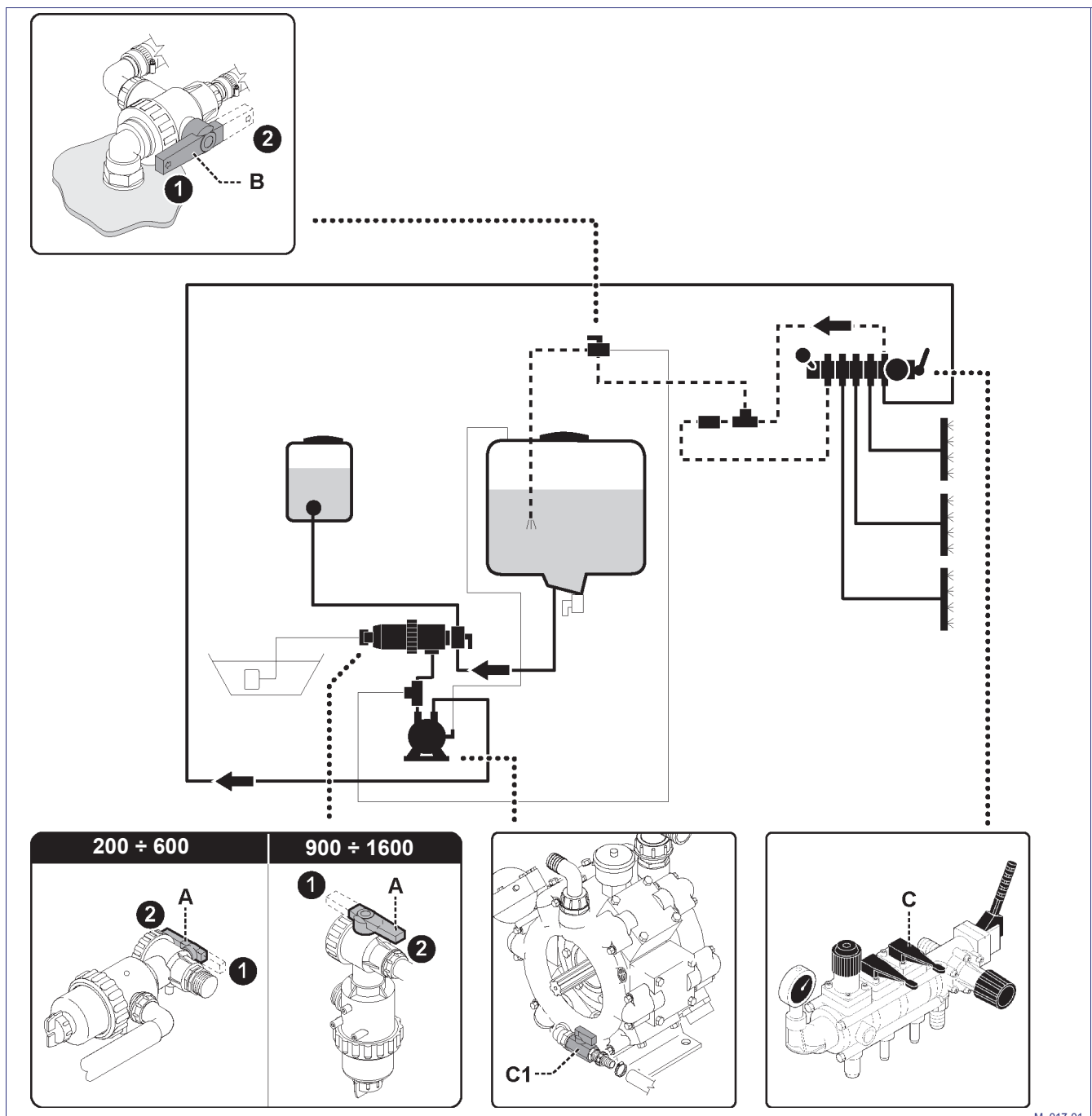
- Betjen kraftudtaget og sprøjt væsken på overfladen, der skal behandles.

Uden sæt til indvending rengøring

- Stop kraftudtaget, sluk motoren, træk håndbremsen og tag tændingsnøglen ud.
- Fjern dækslet på cisternen og rengør de indvendige vægge med en vandstråle.

Med sæt til indvendig vask (på efterspørgsel):

- Aktivér vasken ved hjælp af ventilen (C), der sidder på styrefordeleren eller direkte på vandpumpen (C1), afhængigt af udstyrets type.
- Drej ventilens stang (A) i position 1.
- Betjen kraftudtaget og sprøjt væsken på overfladen, der skal behandles.



M_017-01

Med kontraventil

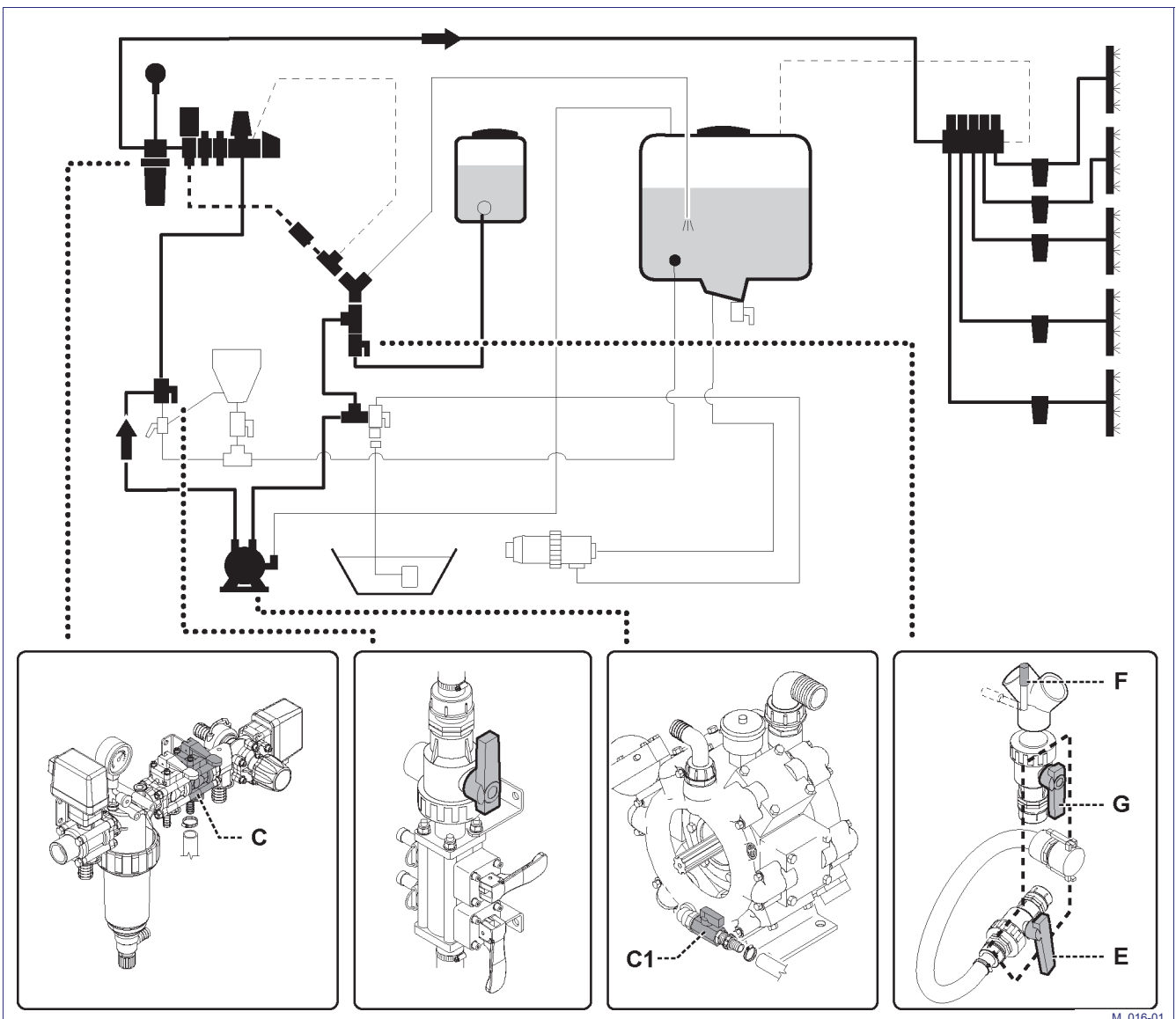
- Drej ventilernes greb (**E-F-G**), som vist på figuren.
- Betjen kraftudtaget og sprøjt væsken på overfladen, der skal behandles.

Uden sæt til indvendig rengøring

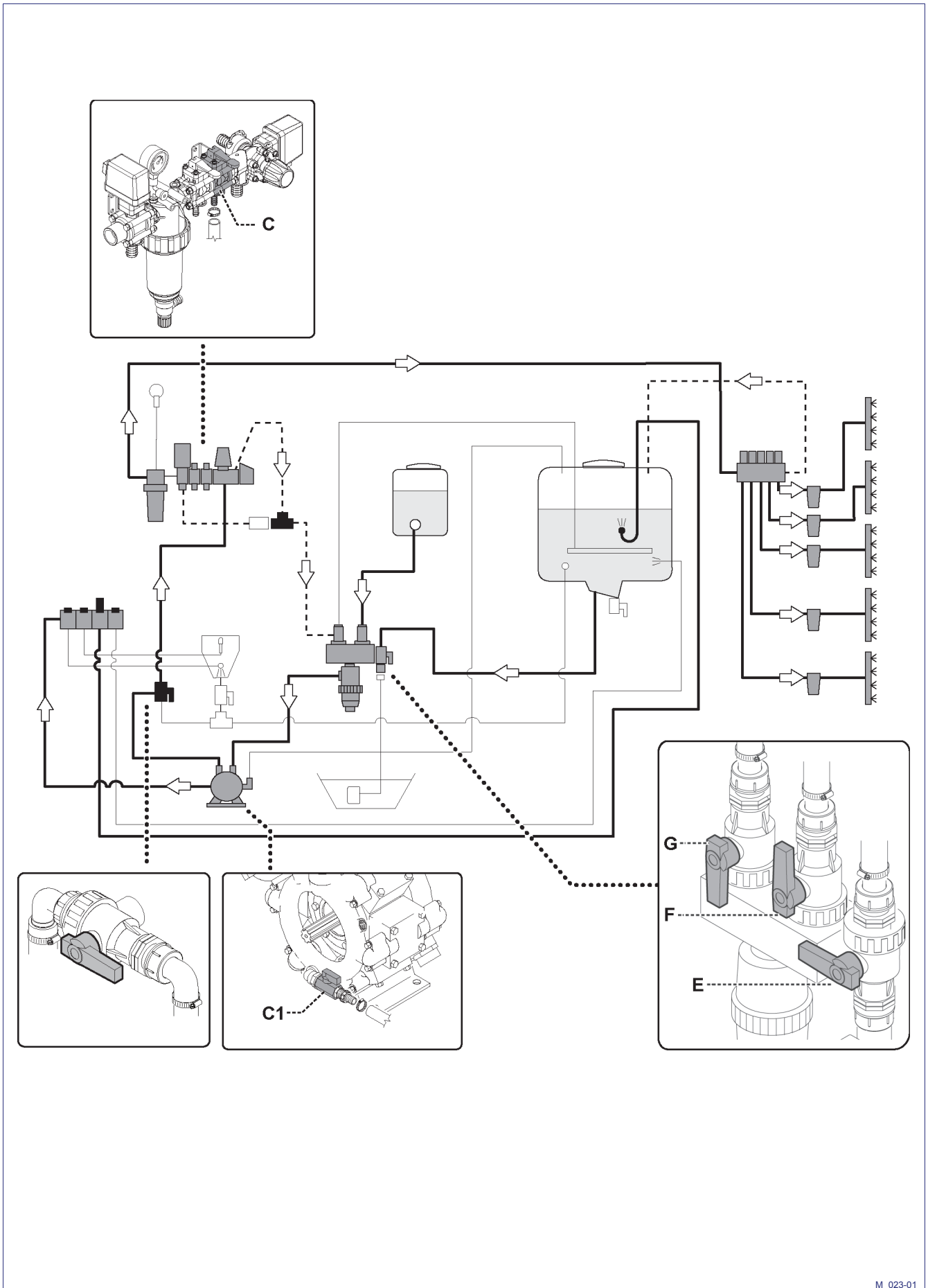
- Stop kraftudtaget, sluk motoren, træk håndbremsen og tag tændingsnøglen ud.
- Fjern dækslet på cisternen og rengør de indvendige vægge med en vandstråle.

Med sæt til indvendig vask (på efterspørgsel):

- Aktivér vasken ved hjælp af ventilen (**C**), der sidder på styrefordeleren eller direkte på vandpumpen (**C1**), afhængigt af udstyrets type.
- Drej ventilens stang (**A**) i position 1.
- Betjen kraftudtaget og sprøjt væsken på overfladen, der skal behandles.

Anlæg version 600

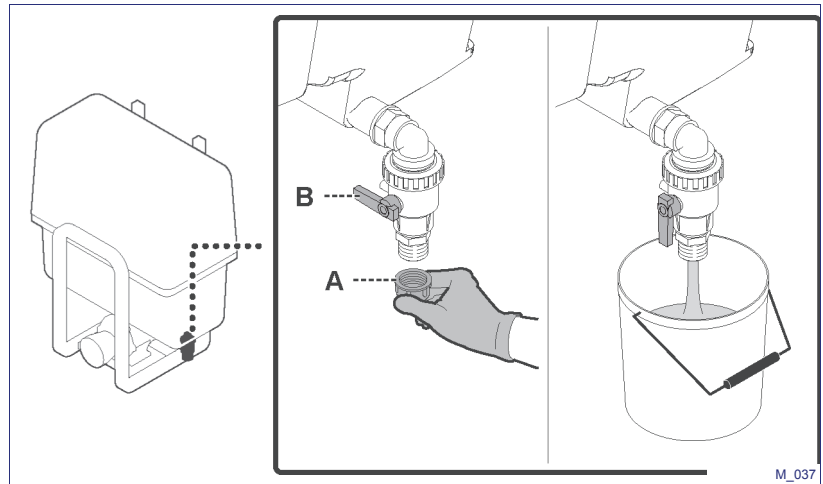
Anlæg version 900 - 1600



23303601.fm

M_023-01

- Fjern dækslet (A), anbring en beholder under ventilen (B) og åbn for ventilgrebet for at aftappe restproduktet.
- Luk for ventilgrebet (B) og sæt dækslet (A) på.



UDVENDIG VASK AF UDSKYRET



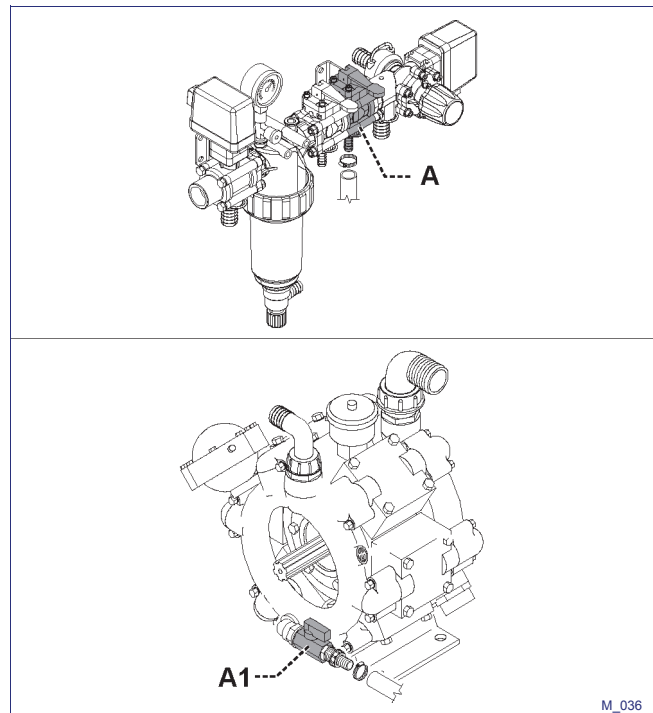
Fare - Advarsel

Den udvendige vask af udstyret må kun ske efter at have vasket anlægget, og kun med ventilernes greb (E-F-G) i position til vask af anlægget.

Uden sæt til vask af udstyret

Benyt følgende fremgangsmåde.

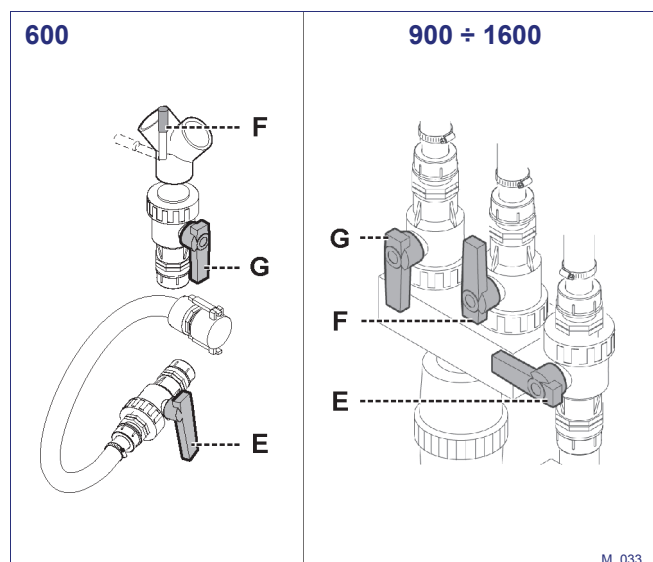
- 1 - Forbind din egen vaskeanordning (gummier og børster) til ventilen (A), der sidder på styrefordeleren eller direkte på vandpumpen, afhængigt af udstyrets type.
- 2 - Kontrollér, at der er vand i rentvandstanken (jf. hoveddele, side. 2).
- 3 - Placér grebene for ventilerne (E-F-G), som vist på illustrationen.
- 4 - Aktivér kraftudtaget.
- 5 - Vask beholdernes ydre dele og områderne der har været i kontakt med produktet med en stråle vand.



Med sæt til vask af udstyret (på anmodning)

Benyt følgende fremgangsmåde.

- 1 - Kontrollér, at der er vand i rentvandstanken (jf. hoveddele, side. 2).
- 2 - Placér grebene for ventilerne (E-F-G), som vist på illustrationen.
- 3 - Aktivér kraftudtaget.
- 4 - Aktivér vasken ved hjælp af den særlige styring, der sidder på styrefordeleren eller direkte på vandpumpen, afhængigt af udstyrets type.



VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING AF VANDINDSUGNINGSFILTERET

Udstyr med indsugningsfilter uden ventil mod udtømning



Fare - Advarsel

Bær personlig udstyr til beskyttelse af ansigtet, hovedet og hænderne: gummihandsker, åndedrætsværn, beskyttelsesbriller og hjelm.

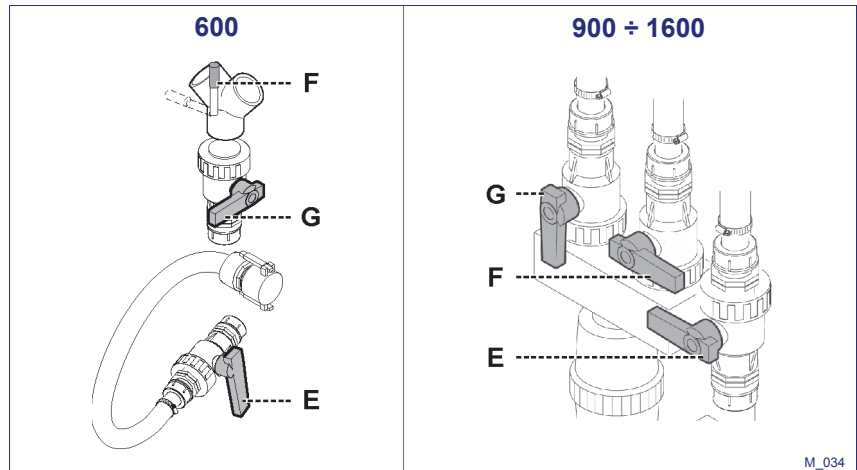
Benyt følgende fremgangsmåde.

- 1 - Placér grebene for ventilerne (E-F-G), som vist på illustrationen.
- 2 - Placér en opsamlingsbeholder under filteret (A).
- 6 - Løsn møtrikken (D) og fjern filterets dæksel (E).
- 7 - Rengør filterindsatsen med vand og med højtryksluft.
- 8 - Montér indsatsen (F) og spænd møtrikken (D).

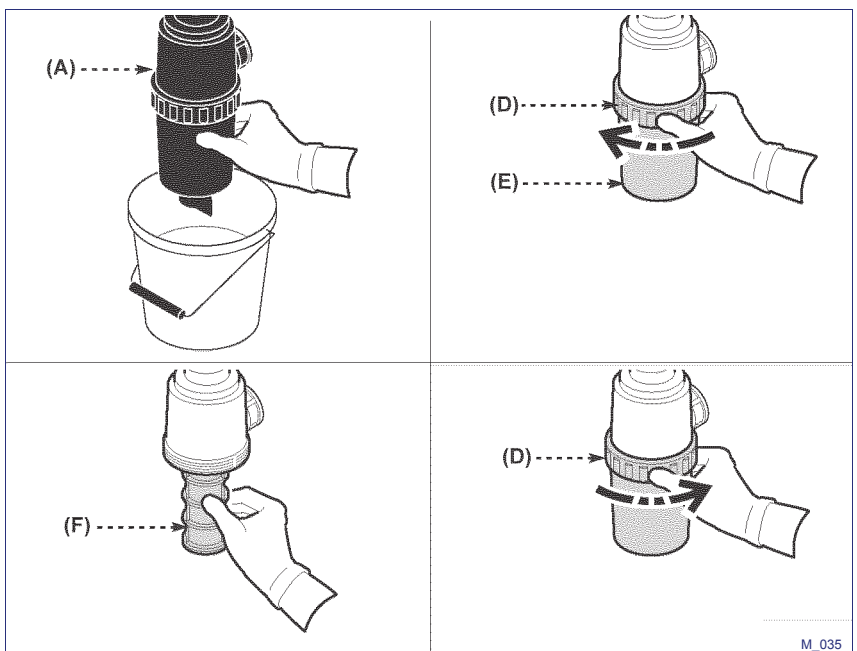


Vigtigt

Kontrollér, at tætningen er korrekt monteret,



M_034



M_035

Udstyr med indsugningsfilter med ventil mod udtømning

**Fare - Advarsel**

Bær personlig udstyr til beskyttelse af ansigtet, hovedet og hænderne: gummihandsker, ånde-drætsværn, beskyttelsesbriller og hjelm.

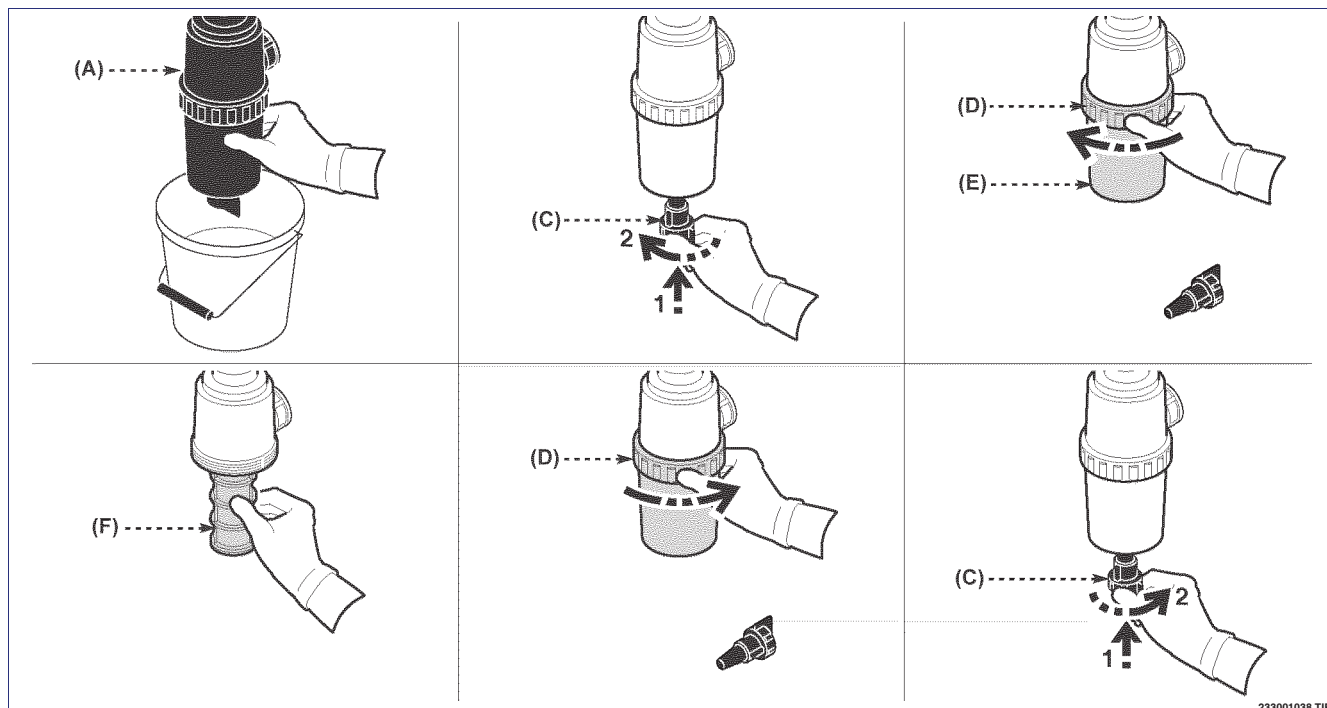
Benyt følgende fremgangsmåde.

- 1 - Placér en opsamlingsbeholder under filteret (A).
- 2 - Skub proppen (C) opad og drej den for at trække den ud.
- 3 - Løsn møtrikken (D) og fjern filterets dæksel (E).
- 4 - Rengør filterindsatsen med vand og med højtryksluft.
- 5 - Montér indsatsen (F) og spænd møtrikken (D).

**Vigtigt**

Kontrollér, at tætningen er korrekt monteret,

- 6 - Indsæt proppen (C) og kontroller, at filterets indvendige stang sættes ind i proppens sæde. Skub og drej proppen for at blokere den.



FORDELEREN ELECTRO 471**brugervejledning**

Serienummer

Udgave

Rev.

01-2002

00

INDHOLDSFORTEGNELSE

<i>Titel</i>	<i>side</i>
TEKNISKE OPLYSNINGER	2
OPLYSNINGER VEDRØRENDE JUSTERINGER	3
VEDLIGEHOLDELSE	6
FEJLFINDING	6
UDSKIFTNING AF KOMPONENTER	7

STIKORDSREGISTER

F
Fejlfinding, 6
Fjernelse af udstyr, 7
Fordeler, justering af, 3
G
Generel beskrivelse, 2
J
Justering af fordeler, 3
U
Udstyr, fjernelse af, 7

VIGTIGT FOR SIKKERHEDEN

Alle oplysninger i dette hæfte omhandler funktionsmæssige aspekter vedrørende styreenheden, der er installeret på maskinen. Det er dog nødvendigt, af hensyn til sikkerheden, at læse de generelle sikkerhedsoplysninger i hæfte 1 omhyggeligt,

samt alle oplysninger, der er markeret med symboler. Den bedste tommelfingerregel er påpasselighed. Sikkerheden afhænger nemlig også af hvordan alle operatørerne omgås maskinen.

TEKNISKE OPLYSNINGER

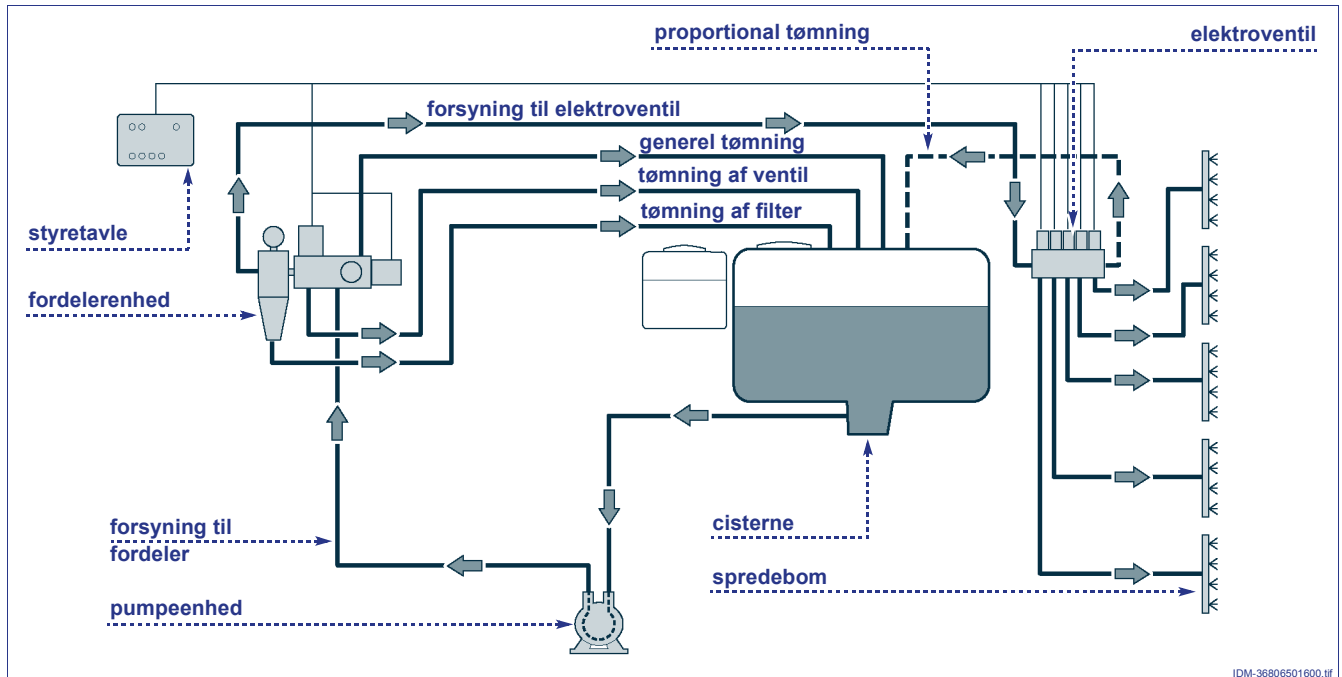
GENEREL BESKRIVELSE

Fordeleren, der er monteret på enheden til ukrudtsbekæmpelse, har til opgave at regulere arbejdsstrykket og sørge for en konstant fordeling af det kemiske produkt og det flydende gødningsmiddel, også når en eller to sektioner er lukket.

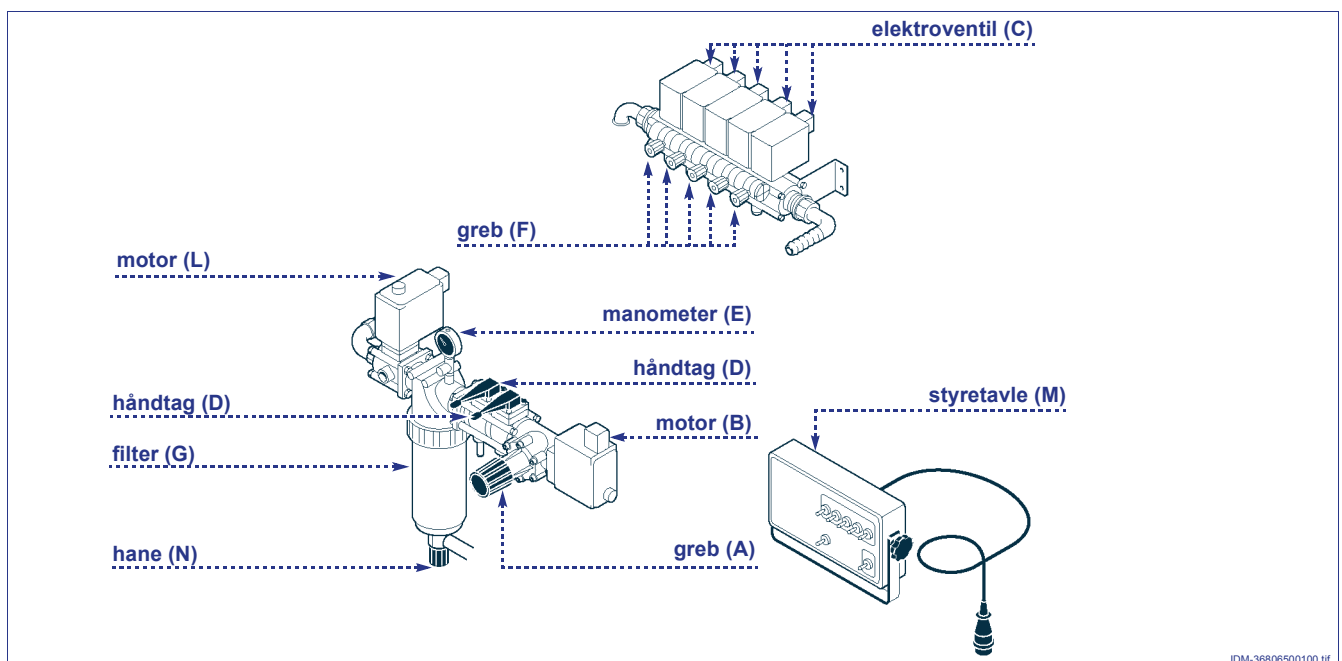
Åbning og lukning af fordeleren og af hver enkelte sek-

tion, samt justering af arbejdsstrykket, sker ved hjælp af de elektriske kontrolanordninger.

Illustrationerne viser strømskemaet, funktionsprincippet, som kendetegner systemet, hvor fordeleren er installeret, og de primære komponenter.



IDM-36806501600.tif



IDM-36806500100.tif

A) Indstillingsgreb til maksimalt tryk.

- Drejes i urets retning for at øge det maksimalt tilladte tryk.
- Drejes mod uret for at mindske det maksimalt tilladte tryk.

B) Motor til åbning og lukning af fordeler.

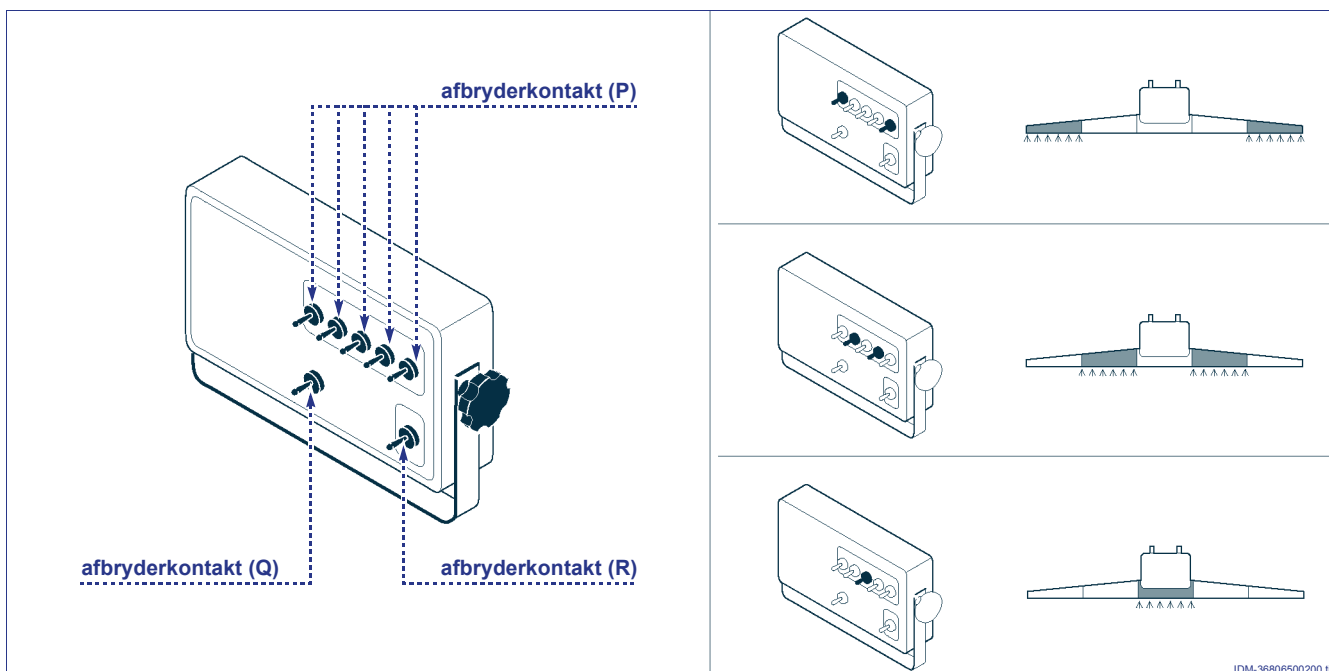
C) Elektroventil.

D) Kontrolhåndtag til ekstraudstyr.

- Opad: ekstraudstyr er aktiveret.
- Nedad: ekstraudstyr er deaktiveret.

- E) Manometer.** Angiver fordelerens arbejdstryk.
- F) Indstillingsgreb til trykket i sektionerne.**
- Drejes i urets retning for at øge trykket.
 - Drejes i urets retning for at mindske trykket..
- G) Trykfilter.** Filtrerer væsken, som sendes til strålerene for at undgå at dyserne tilstoppes.

- H) Kontrolhåndtag til indvendig vask af cisterne.**
- Opad: forsyning åben.
 - Nedad: forsyning lukket.
- L) Motor til regulering af arbejdstryk.**
- M) Styretavle.** Til styring af fordelerens primære funktioner.
- N) Hane til rengøring af filter.**
Til tømning af snavs fra filtret i cisternen.



- P) Afbryderkontakter til forsyning af bomsektioner.**
- Tryk kontakterne opad for at åbne for forsyningen til bommen.
 - Tryk kontakterne nedad for at lukke for forsyningen til bommen.
- Q) Afbryderkontakt til regulering af arbejdstryk.**
- Tryk kontakten opad for at øge arbejdstrykket.

- Tryk kontakten nedad for at mindske arbejdstrykket.
- R) Kontrolkontakt til åbning-lukning af fordeleer.**
- Tryk kontakten opad for at åbne for fordeleeren.
 - Tryk kontakten nedad for at lukke for fordeleeren.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE JUSTERINGER

JUSTERING AF FORDELER

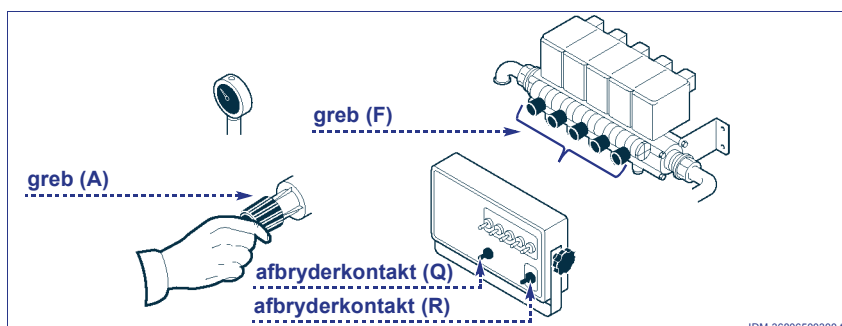
For at sikre en korrekt fordeling af produktet, skal trykreguleringsventilen og de proportionale sektioner ju-

steres som beskrevet i det følgende.

Justering af trykreguleringsventil

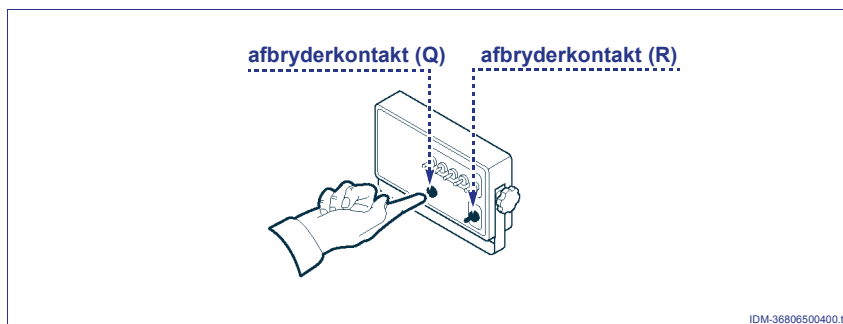
 **Forsigtighed - Advarsel**
Anvend udelukkende rent vand.

- 1-Løsn grebet (A).
- 2-Tryk kontakten (Q) nedad for at mindske trykket.
- 3-Skru grebet (F) på igen.
- 4-Tryk kontakten (R) nedad for at lukke for fordeleeren.

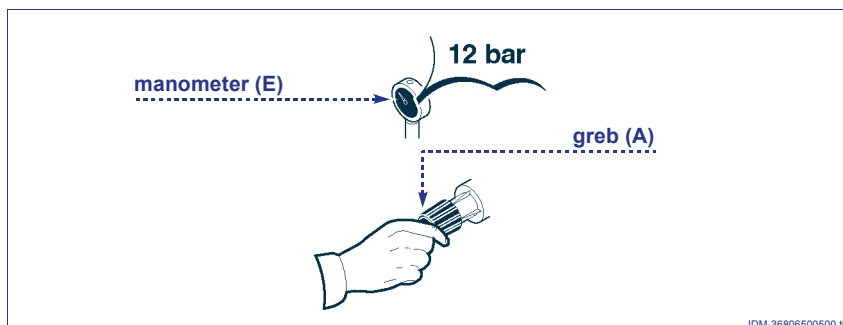


5 - Aktivér vandpumpen.

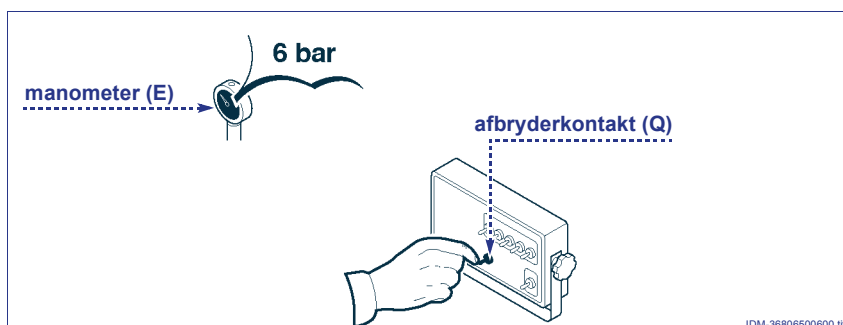
6 - Tryk kontakterne (**Q** og **R**) opad for at åbne for fordeleren og øge trykket.



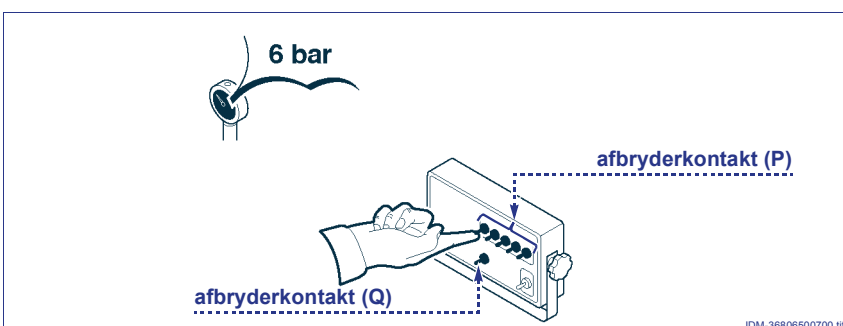
7 - Løsn grebet (**A**) indtil der opnås et tryk på 12 bar, som kan aflæses på manometret (**E**).



8 - Tryk kontakten (**Q**) nedad indtil der opnås et tryk på 6 bar, som kan aflæses på manometret (**E**).

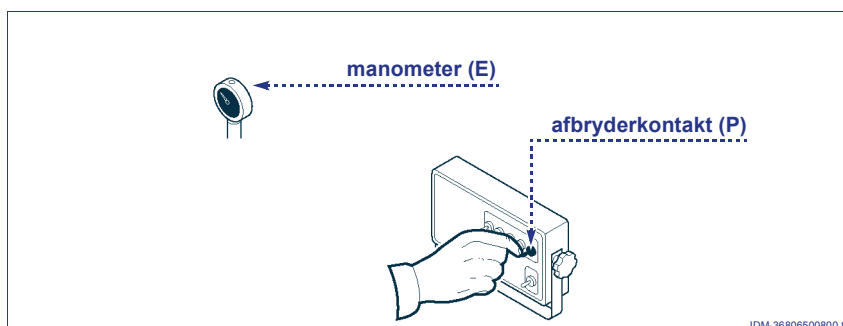


9 - Tryk kontakterne (**P**) opad for at åbne for forsyningen til bomsektionerne, og tryk på kontakten (**Q**) for at opnå et tryk på 6 bar.

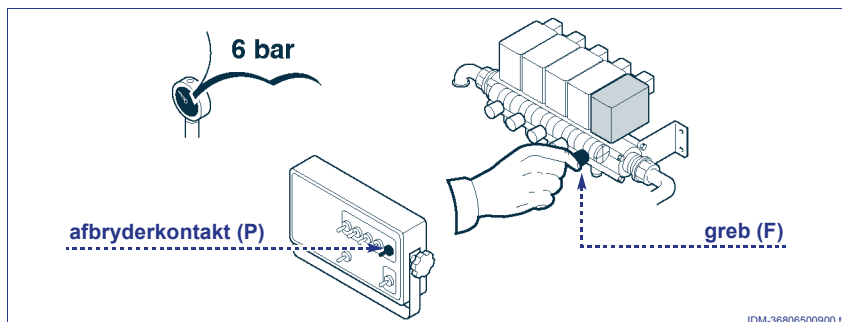


Regulering af de proportionale sektioner

1 - Tryk kontakten (**P**) nedad. På manometret (**E**) registreres en trykvariation.

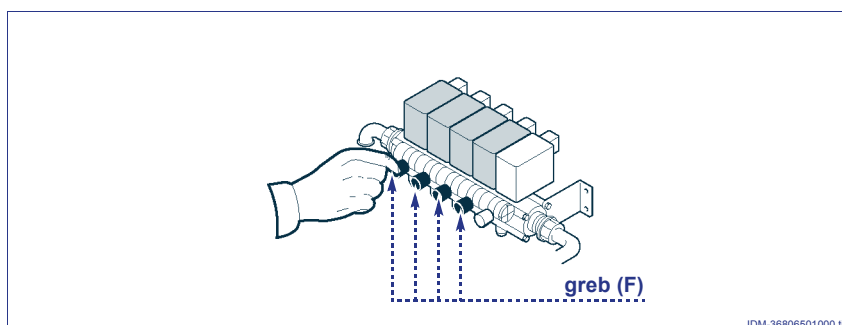


2-Drej på grebet (F) indtil der opnås et tryk på 6 bar, og tryk igen kontakten (P) opad.



IDM-36806500900.tif

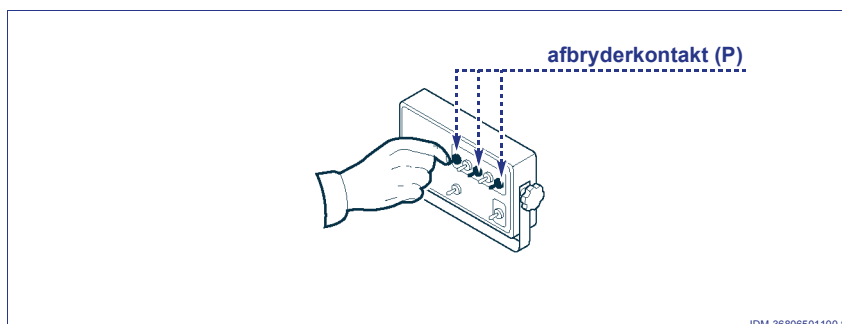
3-Gentag samme fremgangsmåde på alle greb (F).



IDM-36806501000.tif

Når alle sektioner er reguleret, skal der udføres en kontrol. Benyt følgende fremgangsmåde for at udføre kontrollen.

1-Tryk de tre kontakter (P) nedad for at kontrollere, at trykværdien ikke ændres. I modsat fald skal man igen udføre reguleringen.



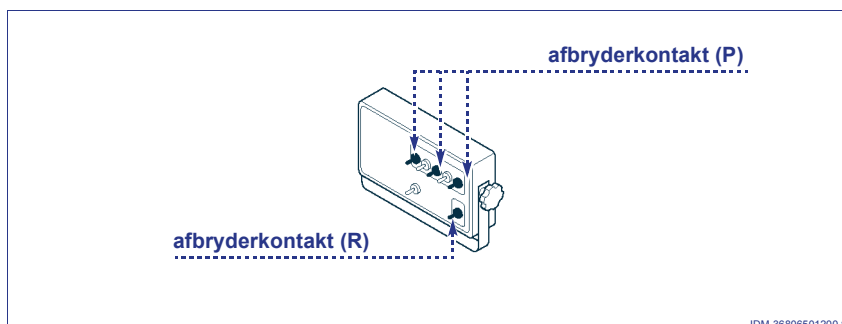
IDM-36806501100.tif

2-Tryk kontakten (R) nedad, og tryk kontakterne (P) opad for at lukke for forsyningen til bommen.

3-Find de ønskede data i fordelings-tabellen afhængig af den anvendte dysetype (fordelingsmængde, hastighed og tryk).

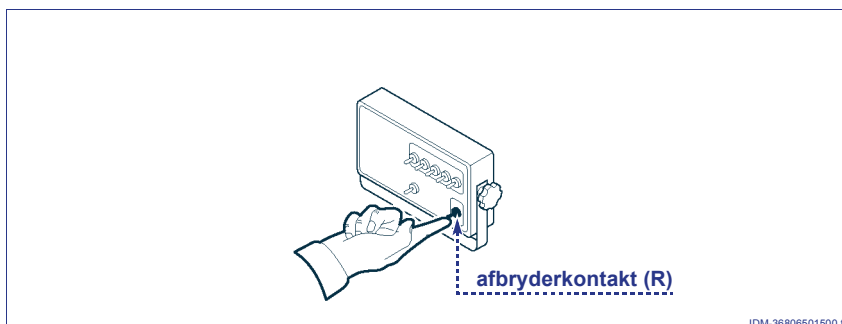
4-Klargør sprøjteproduktet i cisternen.

5-Justér kraftudtagetets omdrejningshastighed i overensstemmelse med kørehastigheden.



IDM-36806501200.tif

6 - Tryk kontakten (R) opad for at aktivere forsyningen til bomsektionerne.

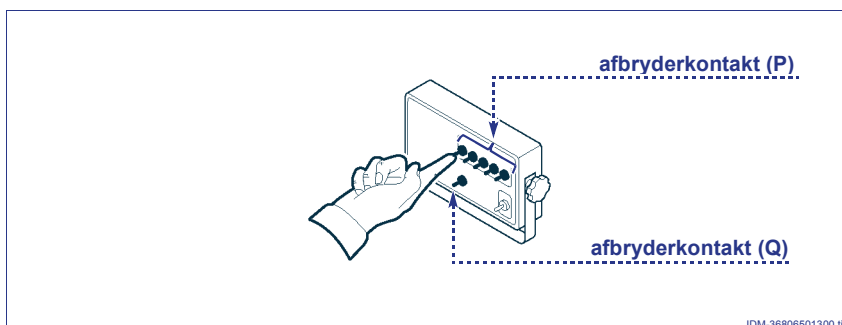


7 - Tryk kontakterne (P) opad for at aktivere forsyningen til bomsektionerne.

8 - Drej, om nødvendigt, på kontakten (Q) for at genoprette den korrekte trykværdi.

Bemærk: når der lukkes for forsyningen til bomsektionerne, eller når kraftudtagets programmerede

omdrejningshastighed ændres (+/- 15%) i henhold til den valgte kørehastighed, har det ingen indflydelse på mængden af væske der fordeles.



indstilles igen. For anvendelse af fordelerenheden med pumper med anden kapacitet, skal man kontakte forhandleren for udskiftning deflektoren.



Vigtigt

Efter udskiftning af dyserne, skal arbejdsstrykket

VEDLIGEHOLDELSE

Rengør trykfiltret mindst én gang om dagen, eller når det er nødvendigt, hvis der er produktaflejringer eller

snavs i vandet.

FEJLFINDING

FEJLFINDING

Fejl: Ved lukning af én eller flere af bommens fordelingssektioner, ændres trykket.

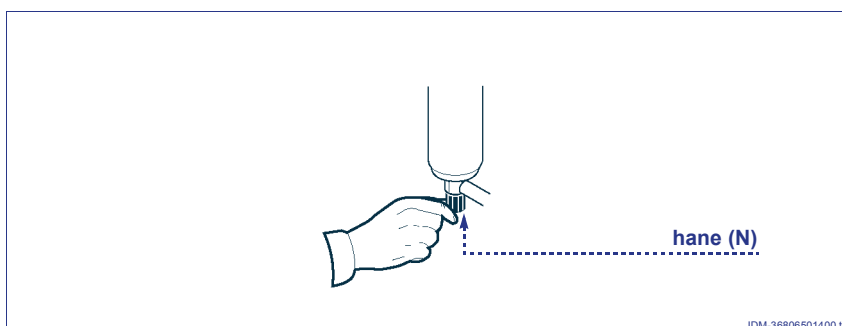
Årsag: Den proportionale fordeler er justeret forkert.

Afhjælpning: Justér fordeleren korrekt.

Fejl: Fordelingstrykket når ikke op på det maksimale tryk på 10 bar.

Årsag: Hanen (N) er åben.

Afhjælpning: Luk hanen (N).



Årsag: Trykfiltret er snavset.

Afhjælpning: Rengør filtret.

UDSKIFTNING AF KOMPONENTER

FJERNELSE AF Udstyr



Montering og afmontering skal udføres af eksperter i henhold til den gældende lovgivning vedrørende sikkerheden på arbejdspladsen. Bortkast

ikke produkter i miljøet, der ikke er biologiske nedbrydelige, smøreolie og ikke-jernholdige komponenter (gummi, pvc, harpiks osv.). Disse produkter skal bortskaffes i overensstemmelse med den gældende lovgivning på området.

DENNE SIDE ER BLANK

Spredébom

brugervejledning

Serienummer

Udgave 2
07 - 2013

INDHOLDSFORTEGNELSE

<i>titolo</i>	<i>pag</i>	<i>titolo</i>	<i>pag</i>
TEKNISKE OPLYSNINGER	2	OPLYSNINGER VEDRØRENDE	
Generel beskrivelse af udstyr	2	JUSTERINGER.....	21
Tekniske data.....	2	Påbud vedrørende justeringer.....	21
Oversigt over tekniske data.....	2	Justering af styreklodser for svingning.....	21
Ekstraudstyr.....	2	Justering af den automatiske	
Sikkerhedsanordninger.....	3	blokeringsanordning.....	21
Oversigt over sikkerhedsafstand.....	3	Justering af arme	22
Placering af id-skilte.....	4	Justering af støtteanordning for lukning	
Placering af signaler	4	af bom	23
OPLYSNINGER OM HÅNDTERING OG		ANVENDELSE.....	23
INSTALLATION	4	Påbud vedrørende brug med automatisk	
Påbud vedrørende håndtering	4	blokering af afbalanceringsanordningen	23
Indpakning og udpakning.....	4	Påbud vedrørende brug med hydraulisk	
Påladning og transport.....	5	blokering af afbalanceringsanordningen	24
Håndtering og hævnning	5	Åbning og lukning af bommen.....	25
Påbud vedrørende installation	5	Korrektion af hældningen	25
Installation af afmonterede dele.....	5	Justering af den hydrauliske	
Installation af udstyr.....	6	blokeringsanordning	26
Installation af arm	6	VEDLIGEHOLDELSE.....	27
Installation af hydraulisk anlæg	7	Oversigt over intervaller	
Hydraulisk anlæg med 2 funktioner (med		for vedligeholdelse	27
elektrisk regulator og styretavle)	8	Oversigt over smøringspunkter.....	28
Åbning og lukning af bommen.....	9	Rengøring af dyser.....	28
Hydraulisk anlæg med 4 funktioner (med		Længerevarende inaktivitet.....	29
elektrisk regulator og styretavle)	10	FEJLFINDING.....	29
Åbning og lukning af bommen.....	11	Problem, årsag og afhjælpning	29
Hydraulisk anlæg med 4 funktioner (med		OPLYSNINGER OM UDSKIFTNING....	31
magnetventiler med dobbelteffekt).....	12	Udskiftning af fjeder og ledstift	31
Åbning og lukning af bommen.....	13	Udskiftning af fjeder til støddæmper for	
Installation af filtre i række		trækstang til arm	32
(om nødvendigt) og strålerør	14	Fjernelse af udstyr.....	32
Antal strålerør for bomsektioner	15		
Oversigt over antal strålerør for hver			
bomsektion (afstand 500 mm).....	16		
Installation af vandrør	16		
Oversigt over vandtilslutning 5 forsyningslinier	18		
Installation af baglygtesæt	19		
Installation af blokeringsstempel (på			
efterspørgsel).....	20		

VIGTIGT FOR SIKKERHEDEN

Alle oplysninger i dette hæfte omhandler funktionsmæssige aspekter vedrørende styreenheden, der er installeret på maskinen. Det er dog nødvendigt, af hensyn til sikkerheden, at læse de generelle sikker-

hedsoplysninger i hæfte 1 omhyggeligt, samt alle oplysninger, der er markeret med symboler. Den bedste tommelfingerregel er påpasselighed. Sikkerheden afhænger nemlig også af hvordan alle operatørerne omgås maskinen.

TEKNISKE OPLYSNINGER

GENEREL BESKRIVELSE AF UDSTYR

Spredbommen, fra nu af kaldet udstyr, er blevet designet og bygget til at blive installeret på en maskine til sprøjtning af kemiske produkter på land og/eller dyrkede produkter.

Den skal sættes på løfteudstyret og afbalanceringsan-

ordningen, således at den kan forblive fuldt parallelt med jorden, selv i tilfælde af ujævnt terræn.

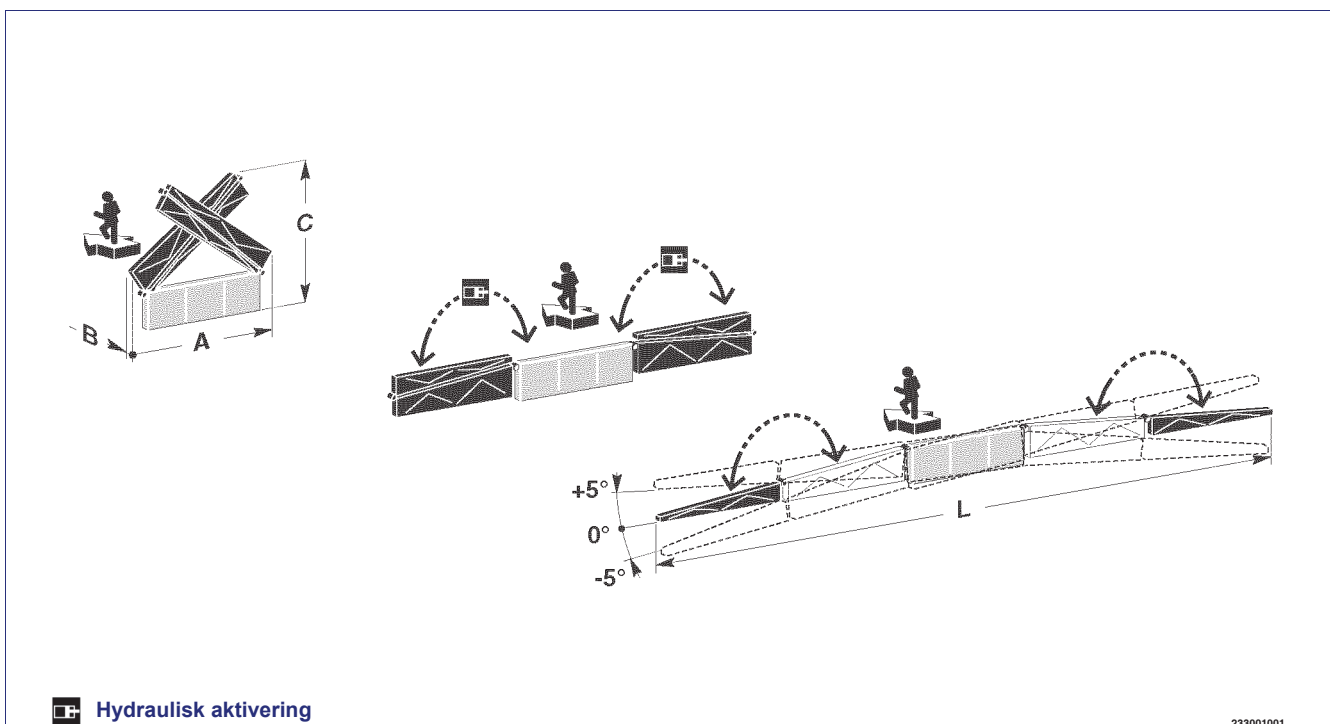
For at tilpasse den til bredden af sprøjtningen og for at reducere dimensionerne i transportfasen, er udstyret opdelt i sektioner af bomme, der kan foldes sammen.

TEKNISKE DATA

Længde (m) L	Dimensioner			(*) Vægtfylde (kg)	Antal Strålerør (500 mm)
	A mm	B mm	C mm		
12	2450	500	2420	290	24
12,5	2450	500	2420	292	25
15	2520	500	2900	315	30

(*) Bom med afbalanceringsanordning i maksimal konfiguration.

Oversigt over tekniske data



EKSTRAUDSTYR

Fuldstændigt beskyttelsessæt; til at beskytte dyserne mod stød (jord, afgrøder, osv.).

Hydraulisk blokering af afbalanceringsanordning; som alternativ til den automatiske blokering. Den blokerer svingning af udstyret.

SIKKERHEDSANORDNINGER

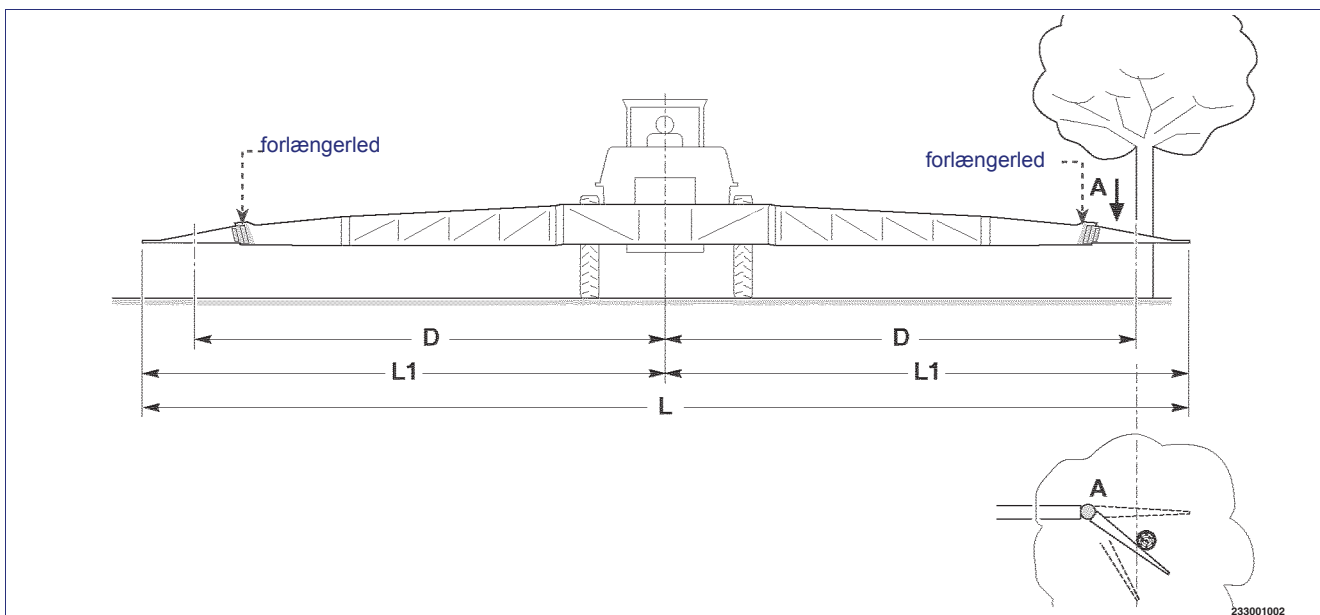
Afspærringsventil (i tilfælde af hydraulisk hældning): til at blokere bevægelserne af udstyret under brug og/eller transport og for at forhindre utilsigtede forskydninger i tilfælde af brud på de hydrauliske rør.

Forlængerled: Forlængerens yderled kan dreje for at afvige og overkomme forhindringer. For at klare hindringen uden at beskadige udstyret, skal den befinde sig på større afstand end den, der er angivet på skemaet (D).

Skema over sikkerhedsafstand

Bredde L	Bredde L1	Sikkerhedsafstand D
12	6	5,4
12,5	6,25	5,63
15	7,5	6,8

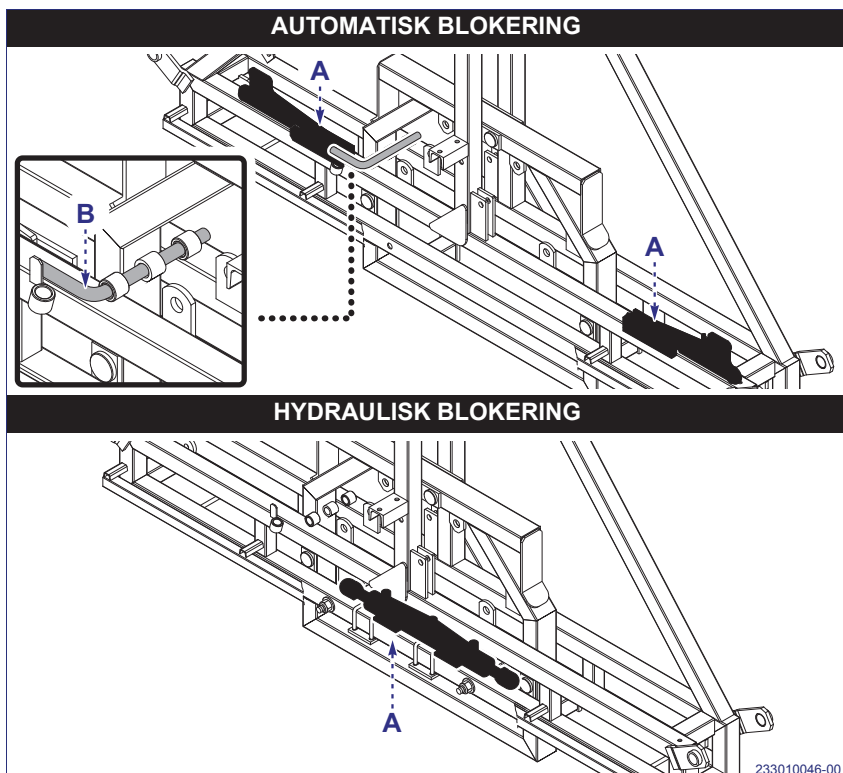
Oversigt over sikkerhedsafstand



Blokeringsanordning til afbalanceringsanordning (A): til at blokere svingning af udstyret i nedenstående faser.

- Transport
- Åbning og lukning af bommen
- Lukning af en side af bommen for at undgå en forhindring
- Brug af bommen med kun en side åben
- Længerevarende stilstand eller inaktivitet

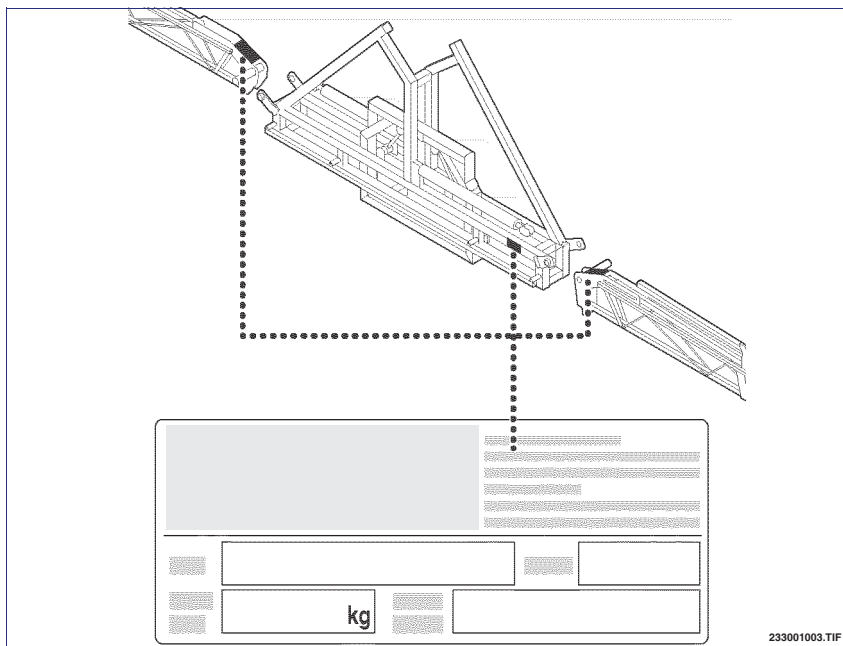
Blokeringsstift (B) (kun til automatisk blokering): For at blokere udsving af afbalanceringsanordningen under transport af udstyret.



2330102_fm

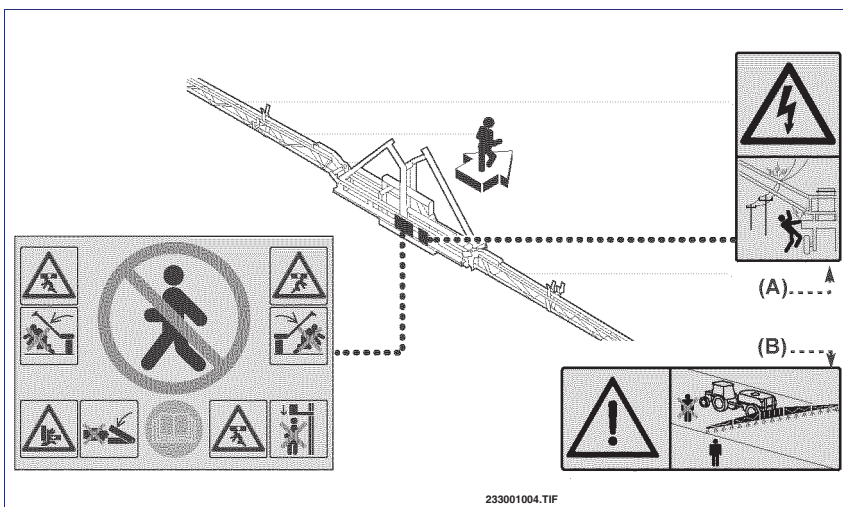
PLACERING AF ID-SKILTE

Billedet viser hvor komponenternes ID-skilte er placeret.



PLACERING AF SIGNALER

Billedet viser hvor sikkerhedsskiltene er placeret. Deres betydning er beskrevet i hæfte 1. Vedlagt denne vejledning findes skiltene (A - B), som skal påklæbes inde i traktorens førerkabine, så de nemt kan ses.



OPLYSNINGER OM HÅNDTERING OG INSTALLATION

PÅBUD VEDRØRENDE HÅNDTERING

Ved håndtering og påladning skal fabrikantens anvisninger, som er angivet på udstyret og i vejledningen, overholdes.

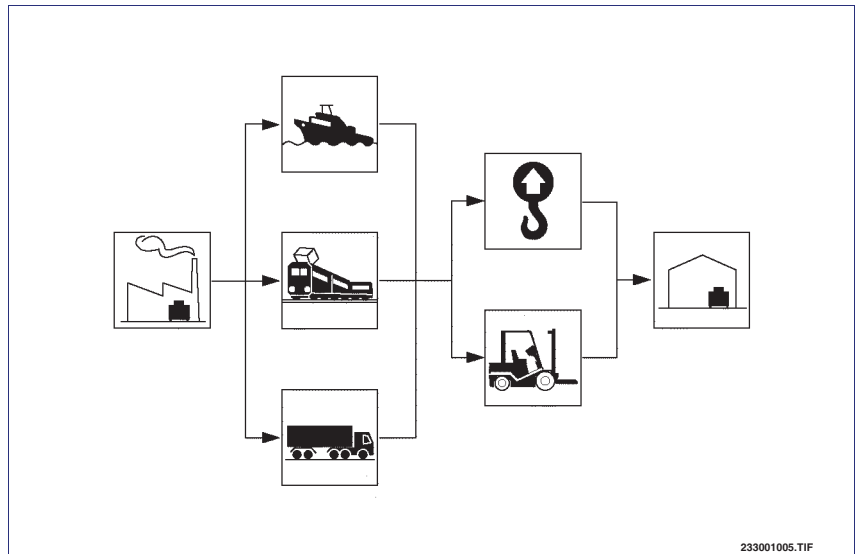
INDPAKNING OG UDPAKNING

- Sprededstyret placeres på en bund, hvor det er godt beskyttet og ordentligt fastspændt. Nogle komponenter kan afmonteres for at gøre transport af udstyret nemmere.
- Kontroller ved udpakning, at udstyret ikke er blevet beskadiget og at alle dele er indeholdt i pakken.
- Emballagen bortskaffes i henhold til den gældende lovgivning.

PÅLADNING OG TRANSPORT

Påladning og transport kan, alt efter destinationsadressen, udføres med forskellige transportmidler. I skemaet findes de mest anvendte transportløsninger.

Under transport skal udstyret fastspændes omhyggeligt, så det ikke kan løsrive sig.



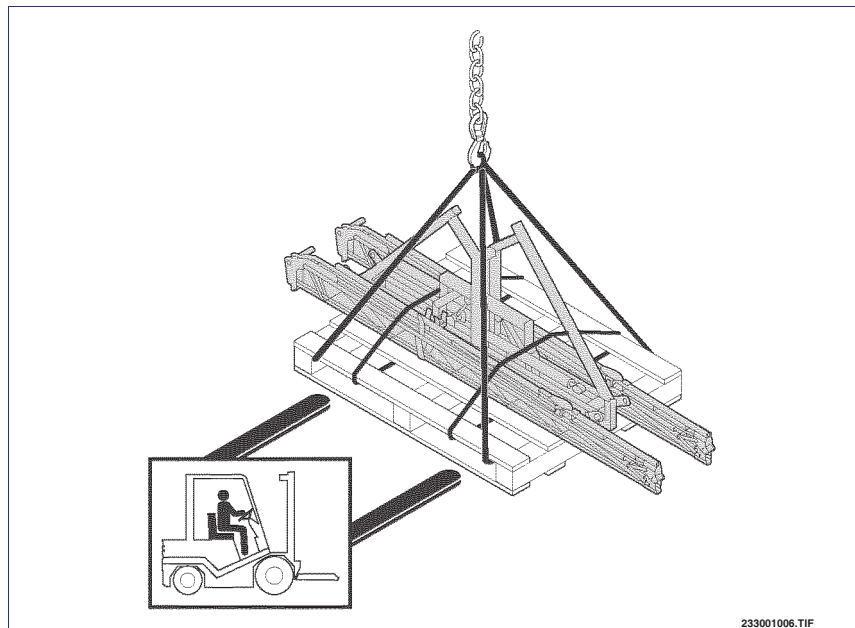
HÅNDTERING OG HÆVNING

Udstyret kan flyttes ved hjælp af løfteudstyr, gaffeltruck eller kædeløfter, af passende løftekraft. Placer løfteudstyret som angivet i figuren. Undgå bratte udsving.



Fare - Advarsel

Hævning og håndtering skal udføres med passende midler og af personale, der er uddannet til sådanne manøvrer.



PÅBUD VEDRØRENDE INSTALLATION

Personer, som udfører installationer på udstyret, skal sørge for at de sikkerhedsmæssige forhold er tilstræk-

kelige til at garantere sikkerheden for alle personer, der omgås maskinen.

INSTALLATION AF AFMONTEREDE DELE

Følg nedenstående vejledning nøje for en korrekt installation og samling af spredbommen.

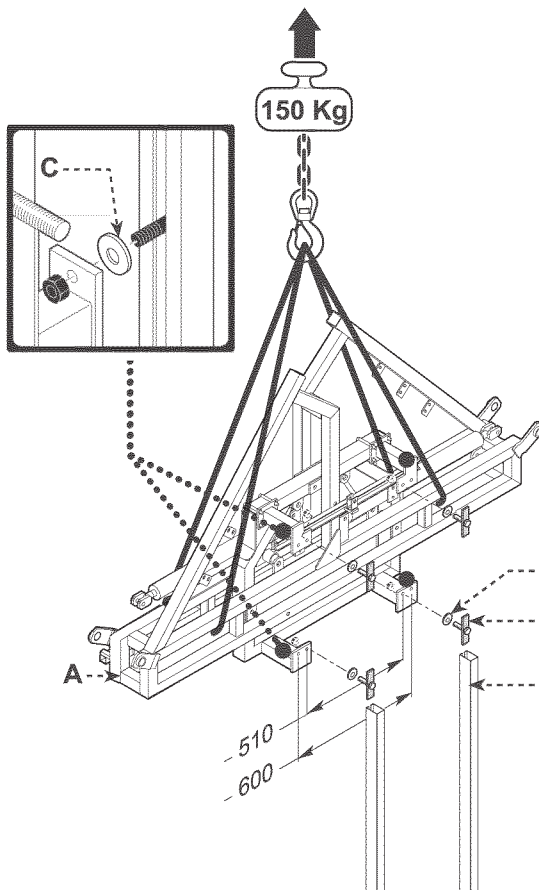
INSTALLATION AF USTYR

Benyt følgende fremgangsmåde:

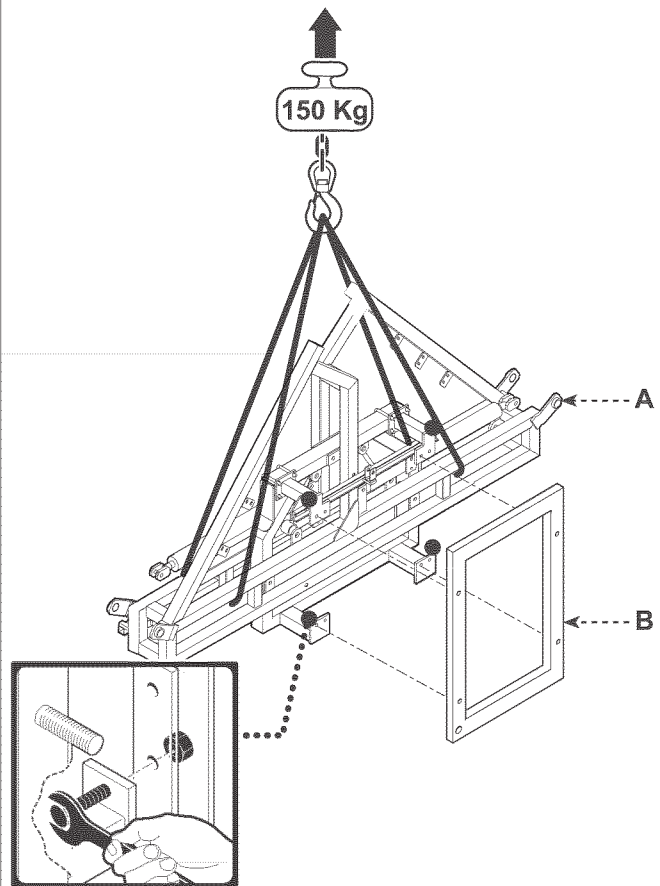
- 1 - Indsæt fastgøringspladerne (D) inde i skinnerne (B).
- 2 - Indsæt nylonskiverne (C) i skrueerne på ydersiden af skinnerne (B).

- 3 - Løft bommens centrale ramme (A), som allerede er monteret på afbalanceringsanordningen og fastgør den til løfteanordningens glideramme (B), eller til løfteophænget, om nødvendigt.

Installation på løfteanordning med glider



Installation på løfteanordning med skinner eller med parallelogram

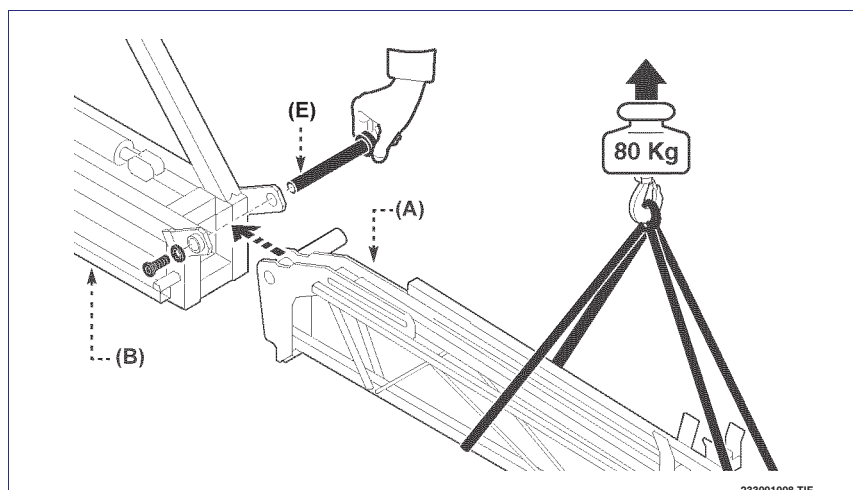


233001007.TIF

INSTALLATION AF ARM

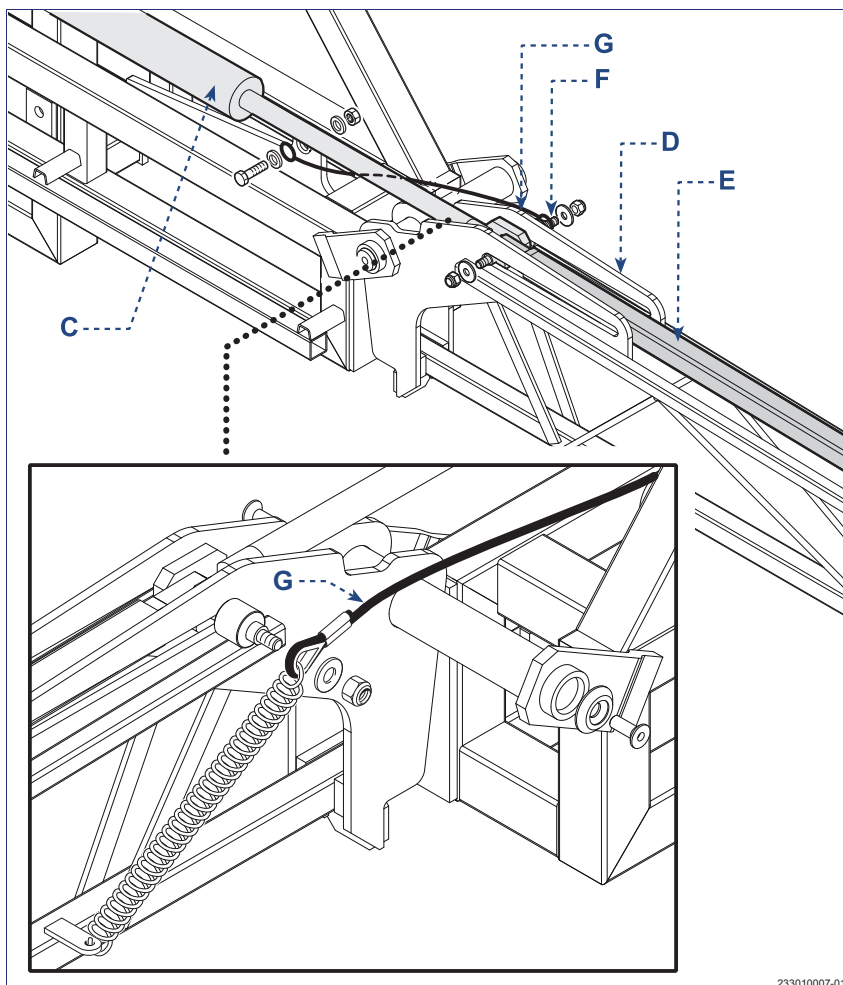
Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Løft armen (A) og fastgør den til den centrale ramme (B) ved hjælp af stifterne (E) efter at have smurt delene og deres sæder.



233001008.TIF

- 2 - Træk stemplet ud af cylinderen (C) og fastgør det til armen (D) og til trækstangen (E) ved hjælp af stiften (F).
- 3 - Monter kablet (G), som vist i figuren.
- 4 - Monter den modsatte arm på samme måde.



233010007-01

INSTALLATION AF HYDRAULISK ANLÆG

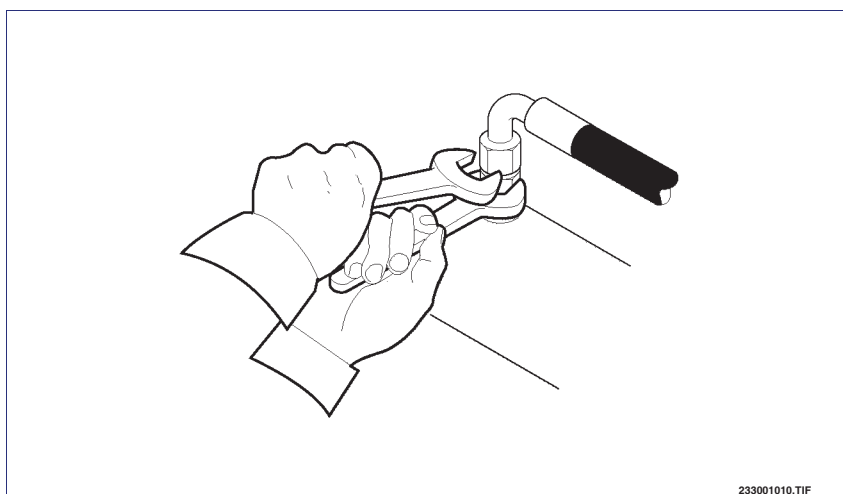
Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Forbind rørene til cylinderne (se oversigt over hydraulikolieanlæg).



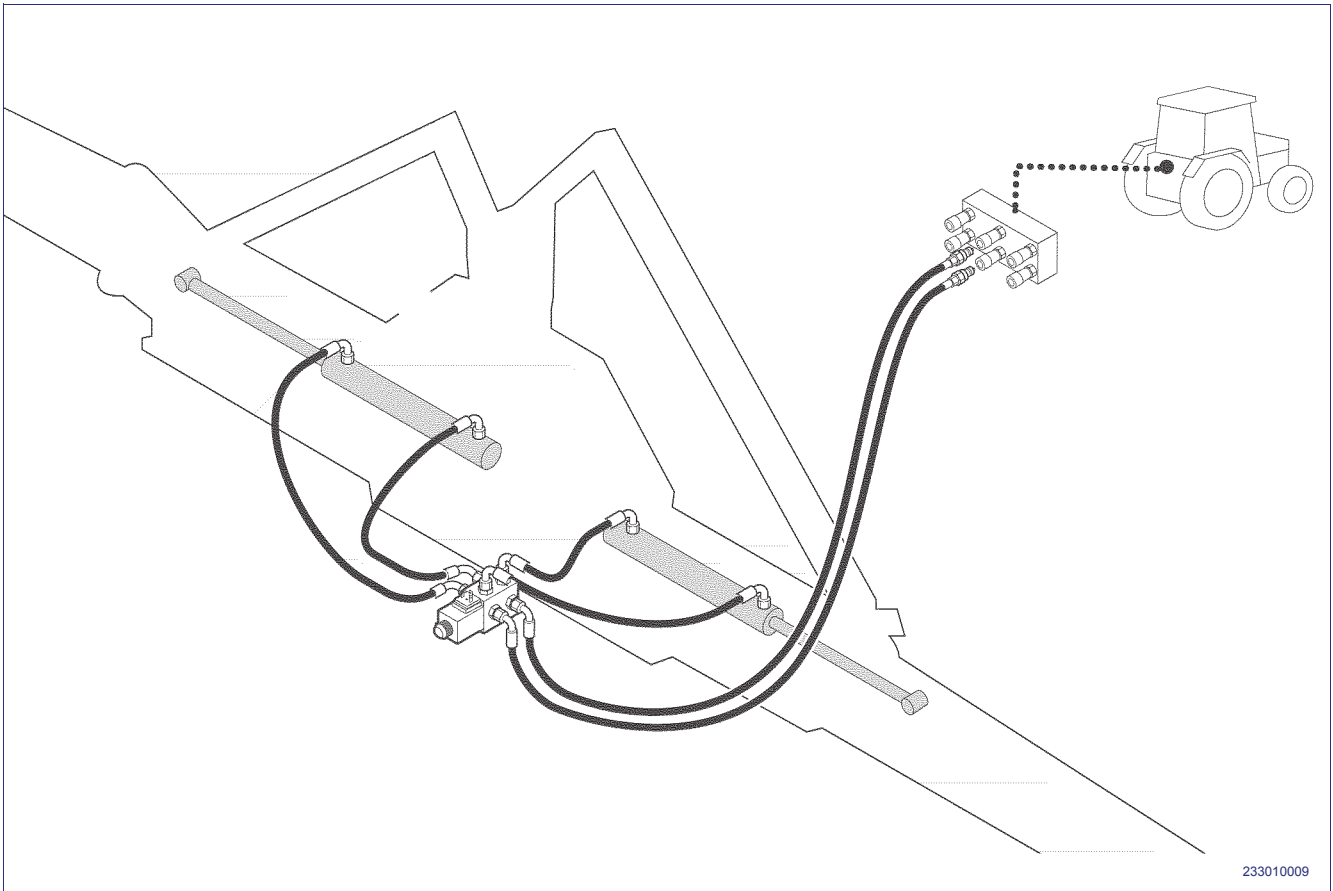
Vigtigt

Fastspænd ikke for hårdt ved samlingerne for ikke at skade den lufttætte sammenkobling.



233001010.TIF

Hydraulisk anlæg med 2 funktioner (med elektrisk regulator og styretavle)



233010009

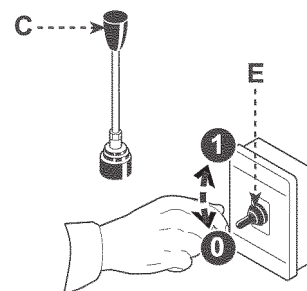
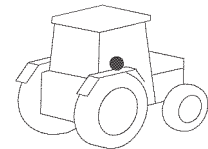
Kommandoen udføres fra styretavlen og aktiveres fra traktorens førerplads.

Styretavlen skal monteres således, at den let kan aktiveret af føreren.

Elektrisk skifter med styretavle

Brug af kommandoerne

- 1 - Vælg funktionen ved hjælp af kontakten (E)
Position 1 = Åbning/lukning af venstre arm
Position 0 = Åbning/lukning af højre arm
- 2 - Brug grebet (C) for fordeleren på traktoren til at aktivere den valgte funktion.

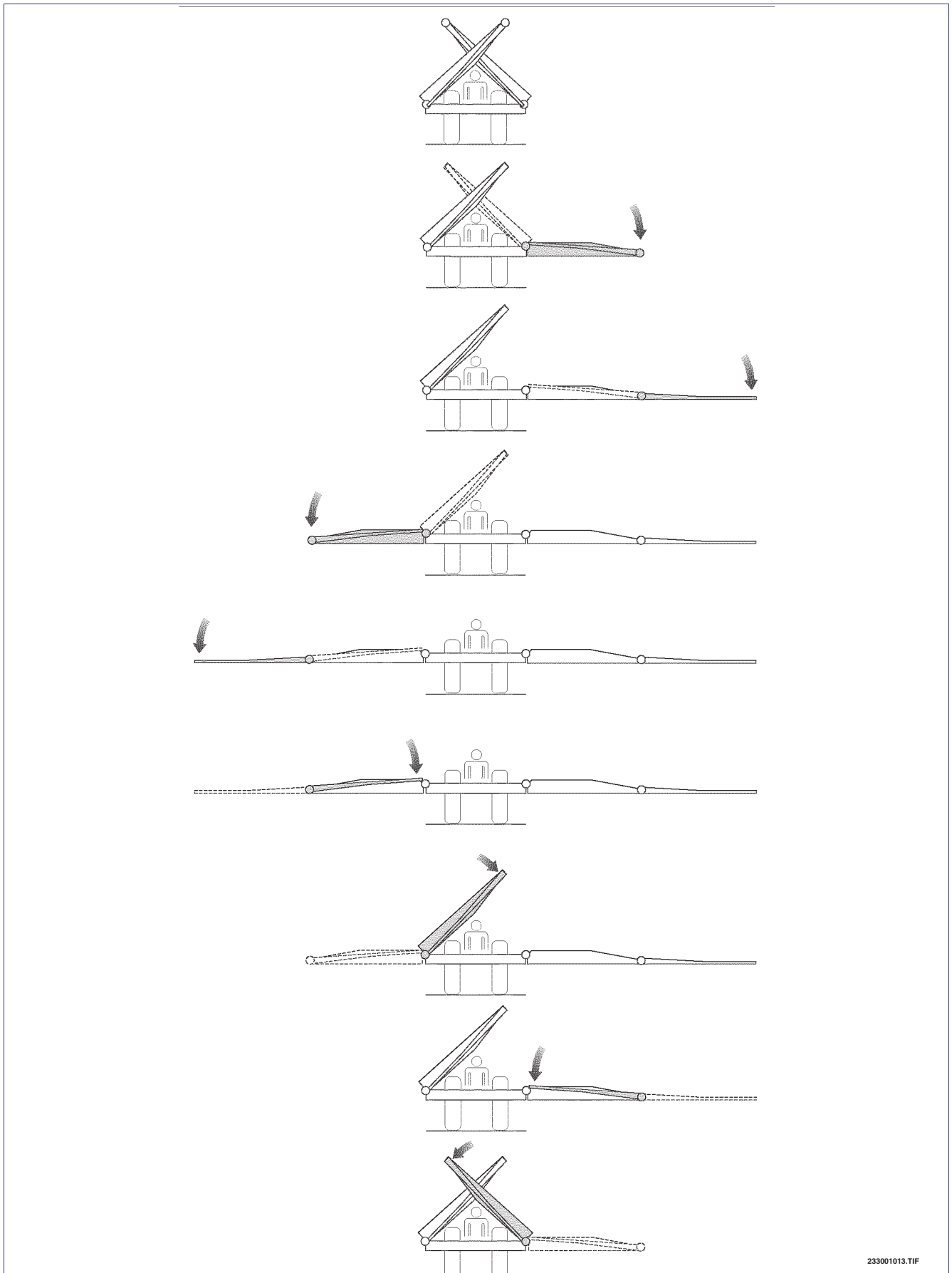


233001012.TIF

Abning og lukning af bommen

Billedet viser proceduren, der skal følges i fasen for åbning og lukning af bommen.

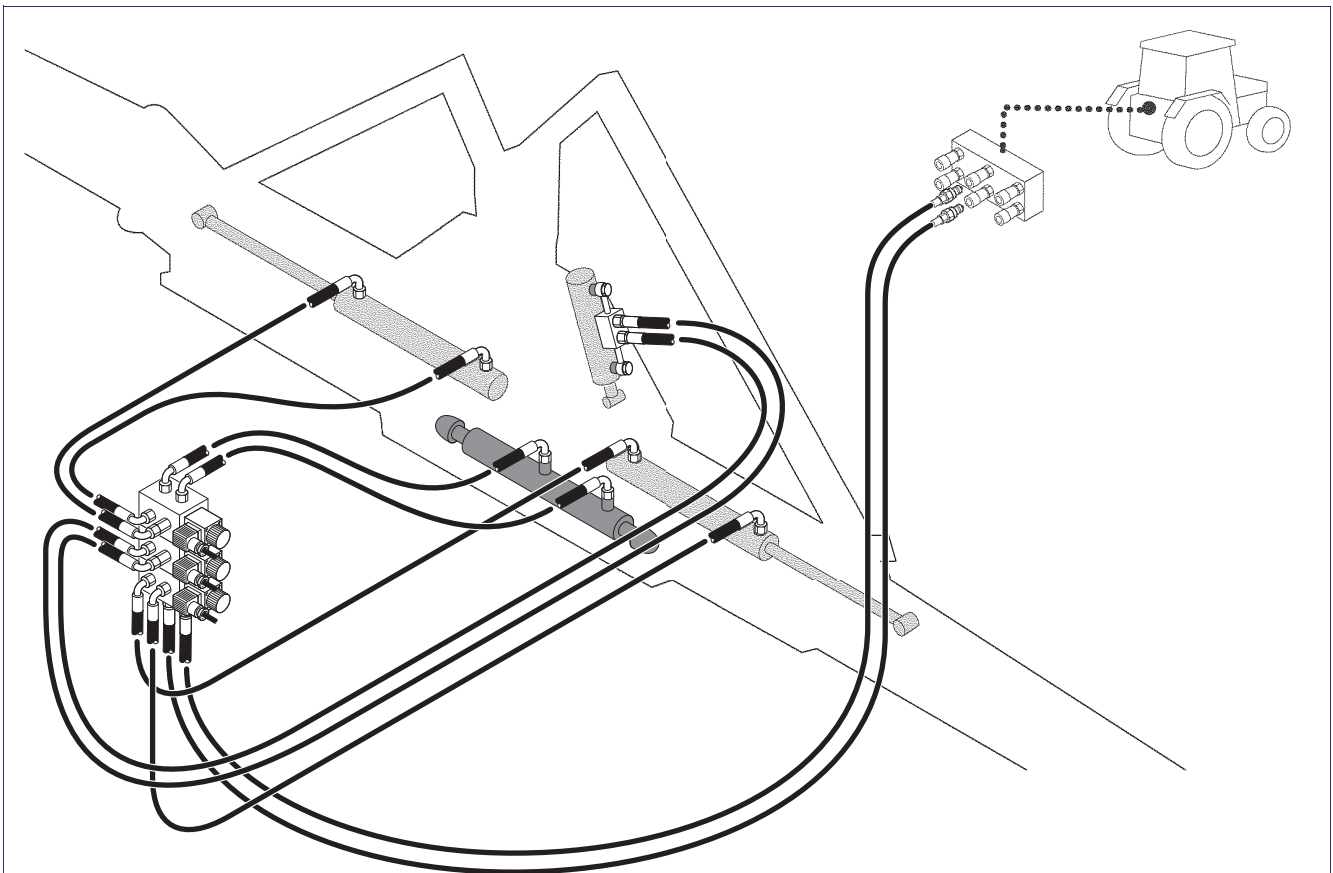
Bemærk: Det er muligt at åbne eller lukke en af de to arme uafhængigt af hinanden.



2330102.fm

233001013.TIF

Hydraulisk anlæg med 4 funktioner (med elektrisk regulator og styretavle)



233010041-00

Kommandoen udføres fra styretavlen og aktiveres fra traktorens førerplads.

Styretavlen skal monteres således, at den let kan aktiveret af føreren.

Elektrisk skifter med styretavle

Brug af kommandoerne

1 - Vælg funktionen ved hjælp af kontakten (E) og brug grebet (C) til at aktivere den ønskede funktion.

-Blokering af bom

E1 pos. 0 / E2 pos. 0 / E3 pos. 0

-Korrektion af indstilling

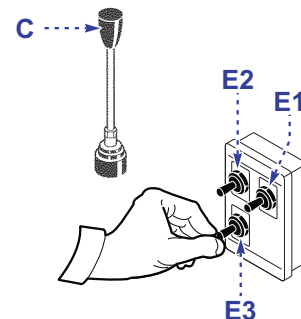
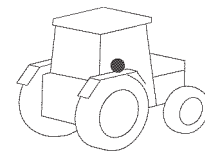
E1 pos. 1 / E2 pos. 0 / E3 pos. 0

-Åbning/lukning af venstre arm

E1 pos. 0 / E2 pos. 1 / E3 pos. 0

-Åbning/lukning af højre arm

E1 pos. 0 / E2 pos. 0 / E3 pos. 1

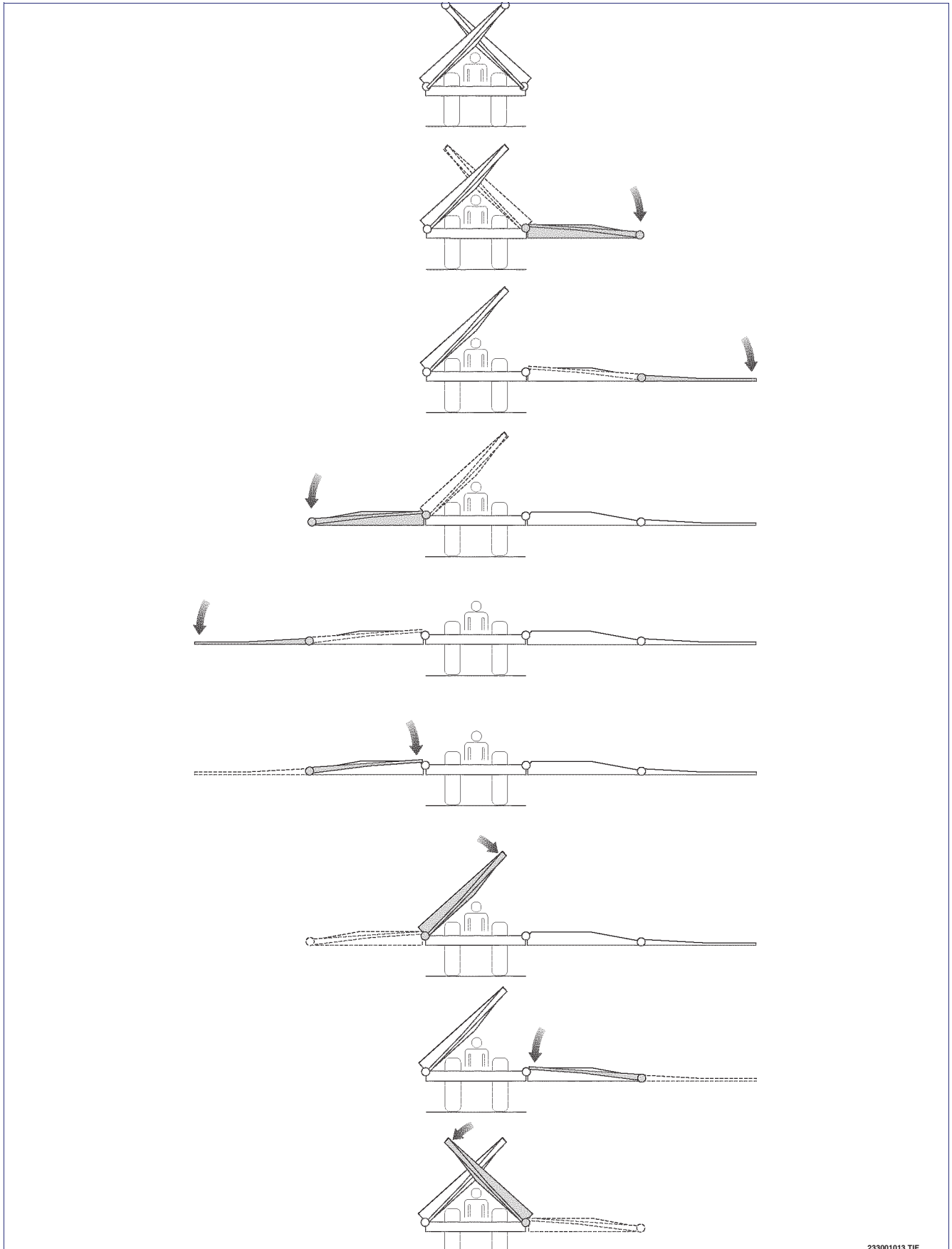


233010043-00

Abning og lukning af bommen

Billedet viser proceduren, der skal følges i faser for åbning og lukning af bommen.

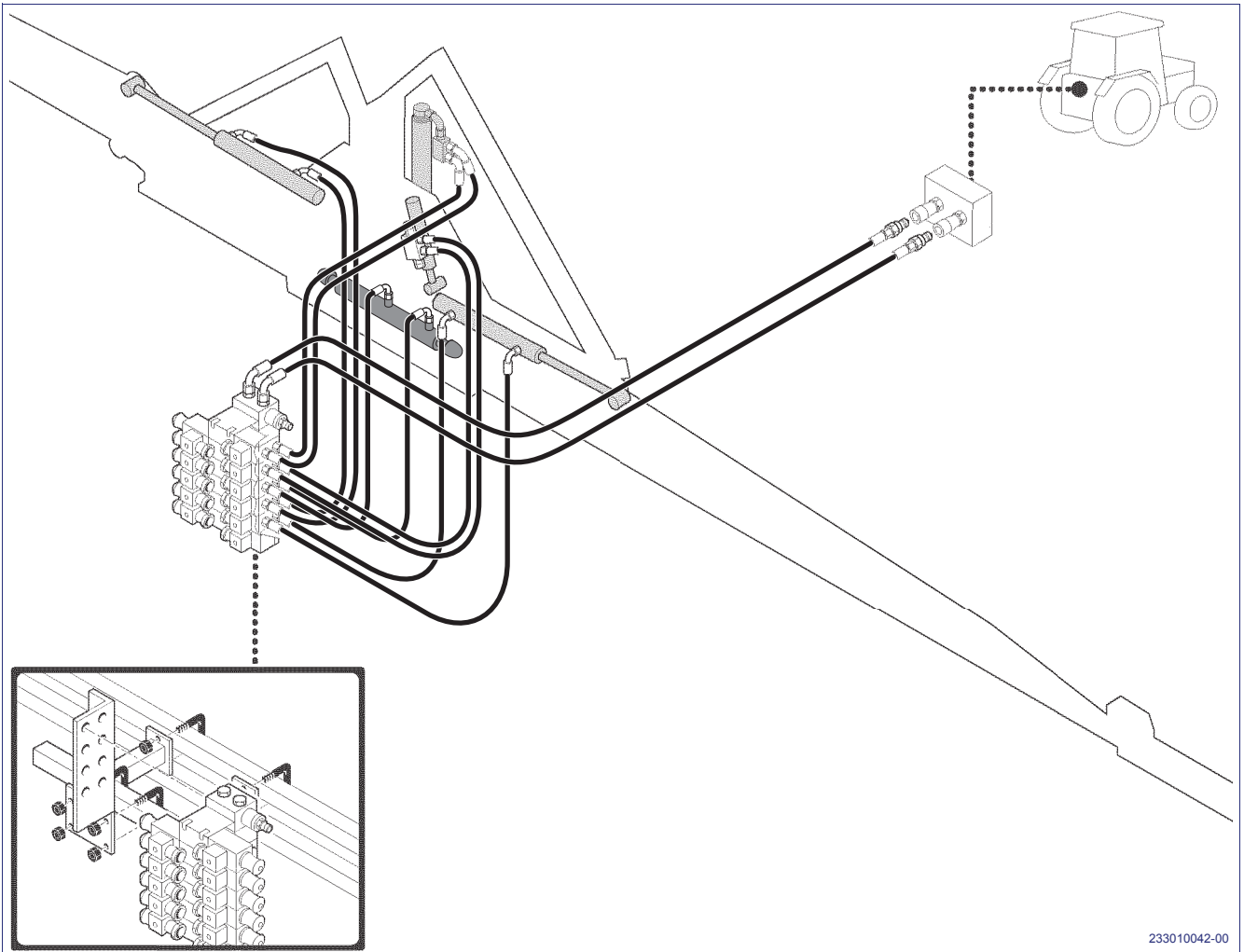
Bemærk: Det er muligt at åbne eller lukke en af de to arme uafhængigt af hinanden.



2330102.fm

233001013.TIF

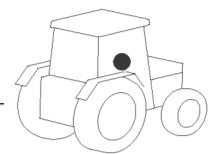
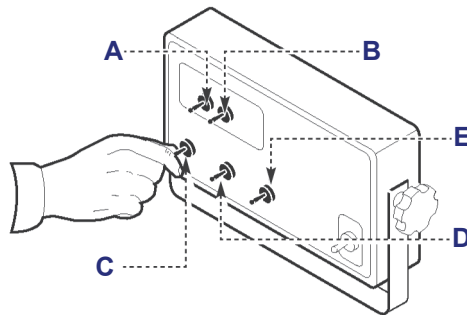
Hydraulisk anlæg med 4 funktioner (med magnetventiler med dobbelteffekt)



233010042-00

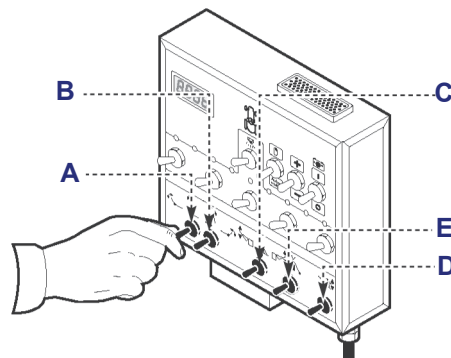
STYRETAVLE CGA

- A) Åbning af venstre arm
- B) Åbning af højre arm
- C) Løft
- D) Justering af hydraulisk hældning
- E) Hydraulisk blokering



STYRETAVLE MÜLLER

- A) Åbning af venstre arm
- B) Åbning af højre arm
- C) Løft
- D) Justering af hydraulisk hældning
- E) Hydraulisk blokering



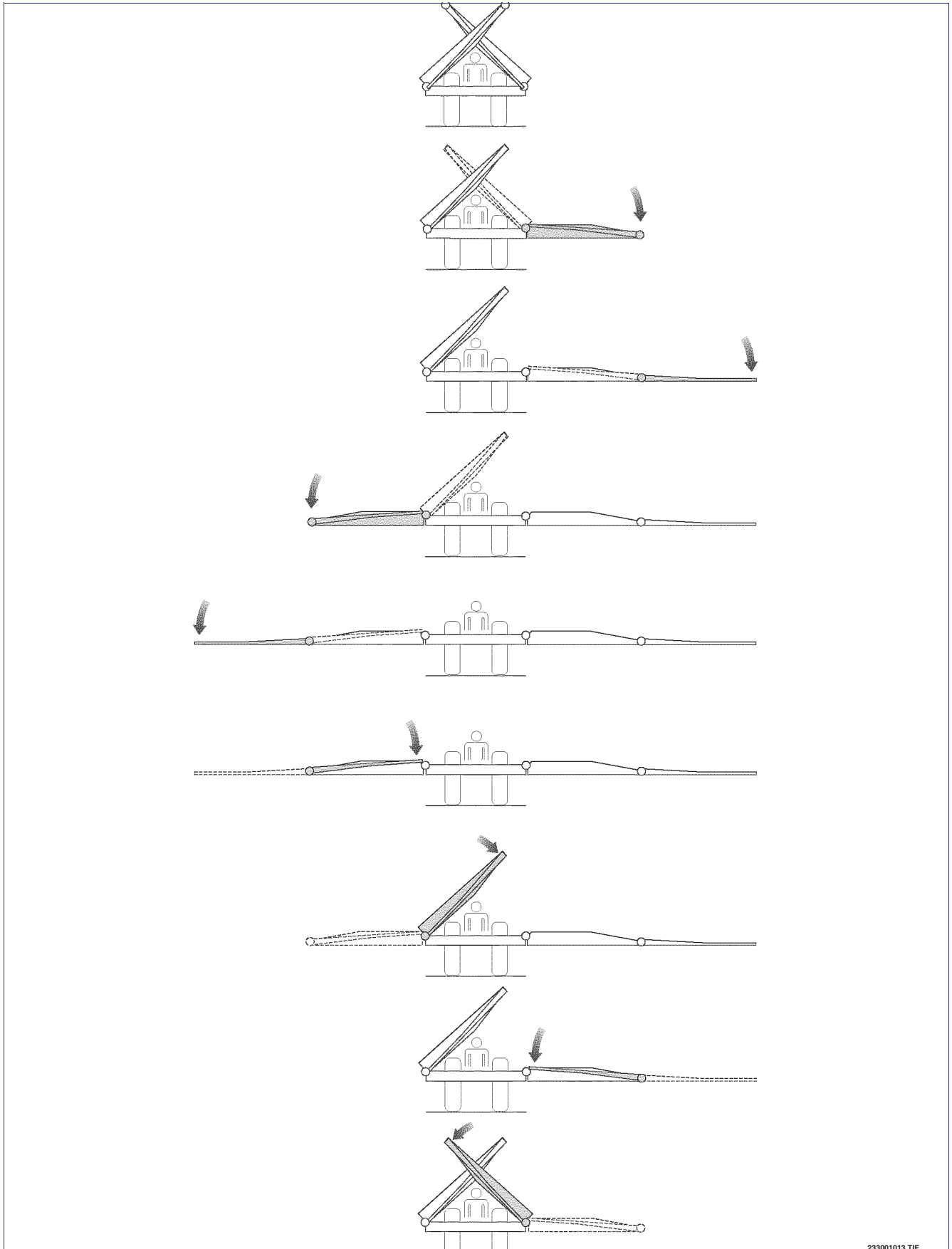
233001012.TIF

2330102.fm

Åbning og lukning af bommen

Billedet viser proceduren, der skal følges i faser for åbning og lukning af bommen.

Bemærk: Det er muligt at åbne eller lukke en af de to arme uafhængigt af hinanden.



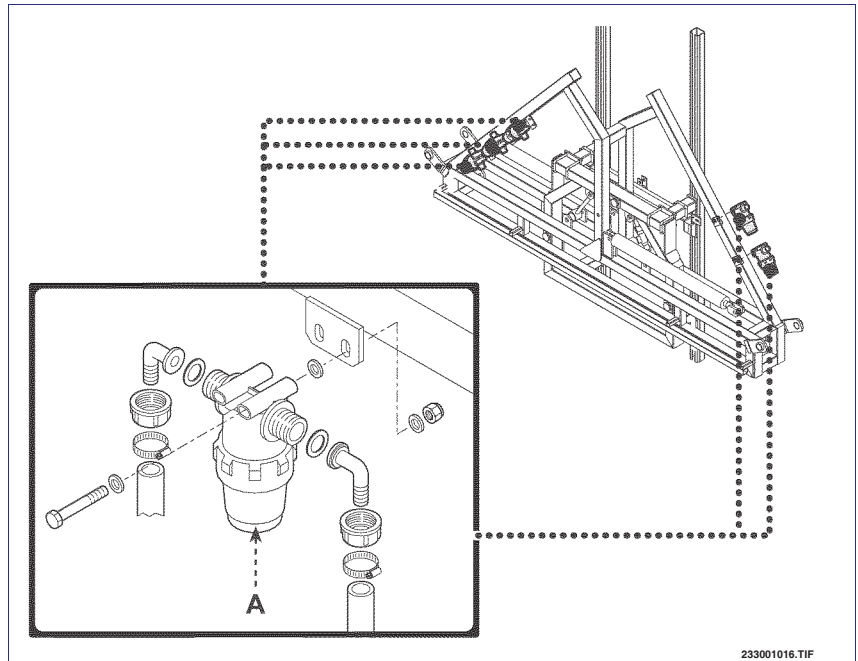
2330102.fm

233001013.TIF

INSTALLATION AF FILTRE I RÆKKE (OM NØDVENDIGT) OG STRÅLERØR

Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Installer filtrene i række (A), som angivet i figuren.

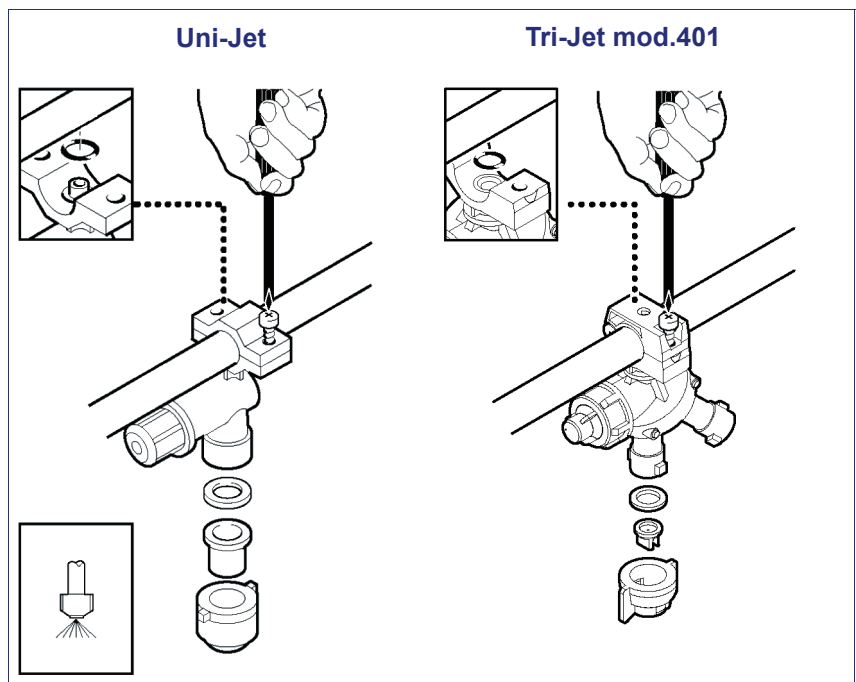


- 2 - Monter strålerørene (B), så de passer med hullerne i de rustfrie stålør (C) (se skemaet "Oversigt over antal strålerør for hver bomsektion (afstand 500 mm)" side 17).

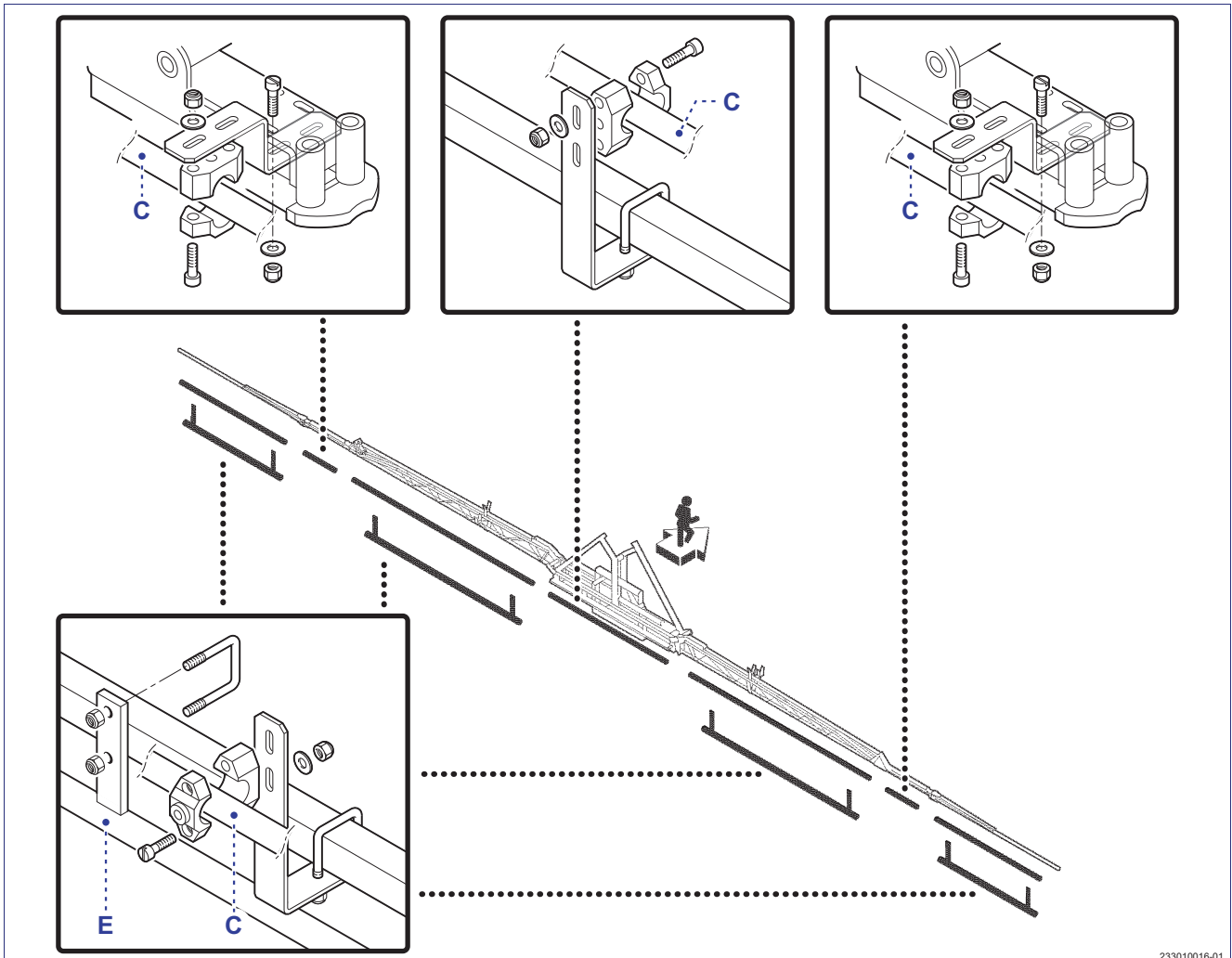


Vigtigt

Vigtigt Monter pakningerne (D) korrekt.



3 - Fastgør de rustfri stålør (C) og beskyttelserne (E) (på efterspørgsel) til spredbommen med de pågældende holdere.



233010016-01

ANTAL STRÅLERØR FOR BOMSEKTIONER

Anbring dyseholderrørene i henhold til bommens længde (se oversigt).

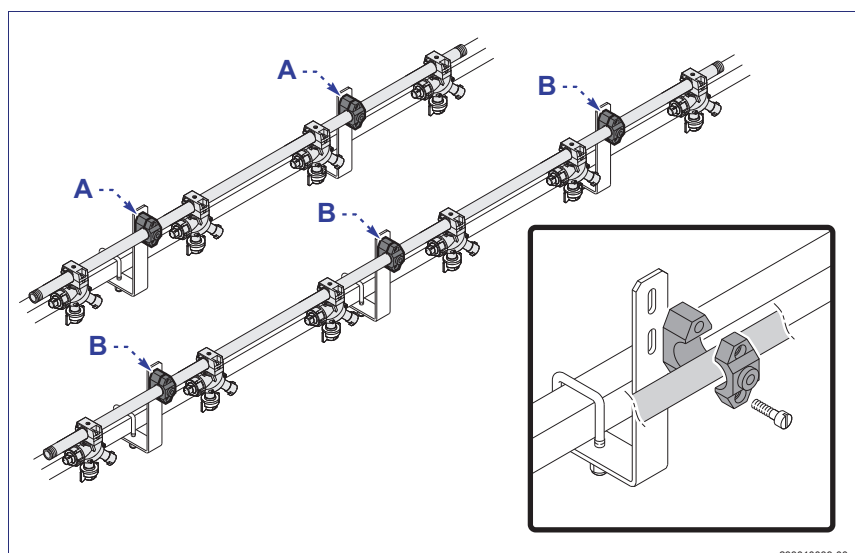
På oversigten er placeringerne og antallet af støtteanordningerne vist for hvert rør samt installationsmåden alt efter antallet af forsyningslinier.

Hvis udstyret leveres afmonteret, vedlægges denne oversigt til bommens småting.



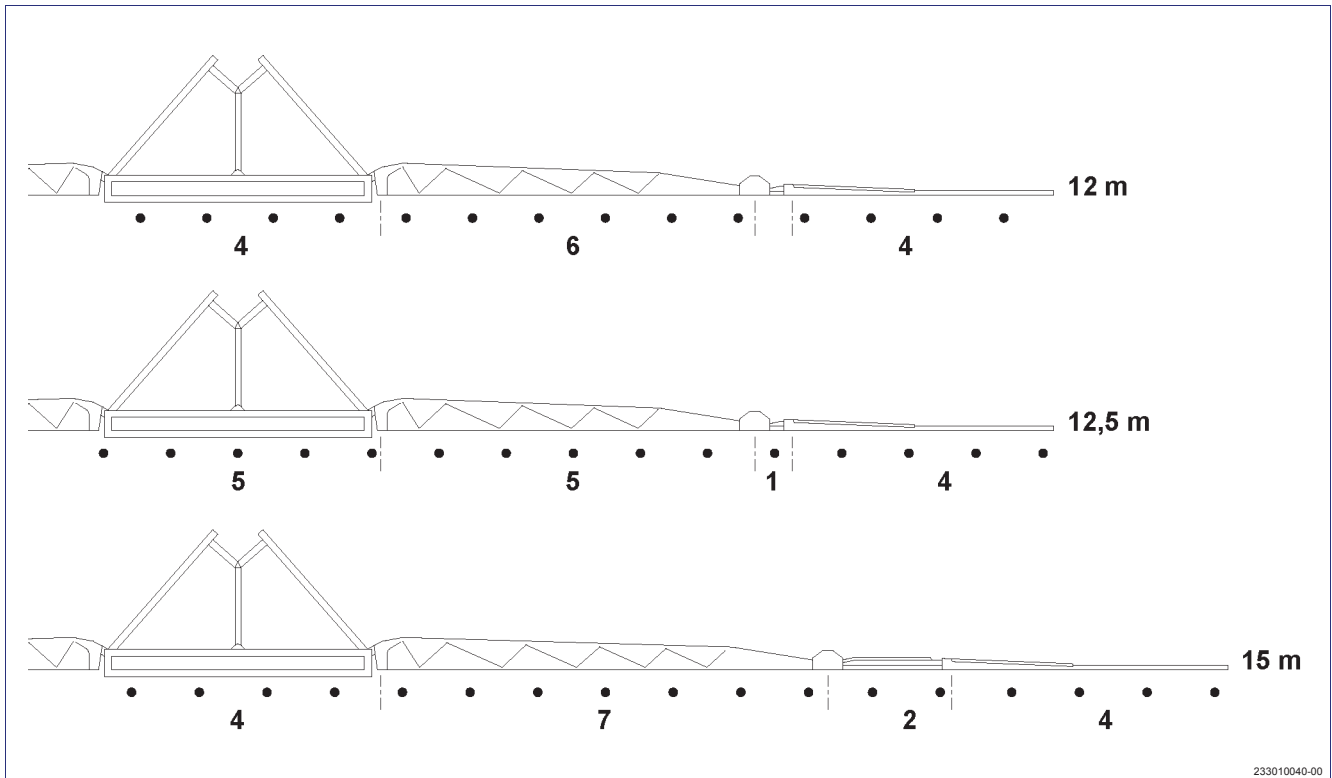
Vigtigt

Til rør med op til fire strålerør skal du bruge to par klemmer (A), og til rør med over fire strålerør skal du bruge tre par klemmer (B).



233010039-00

Oversigt over antal strålerør for hver bomsektion (afstand 500 mm)

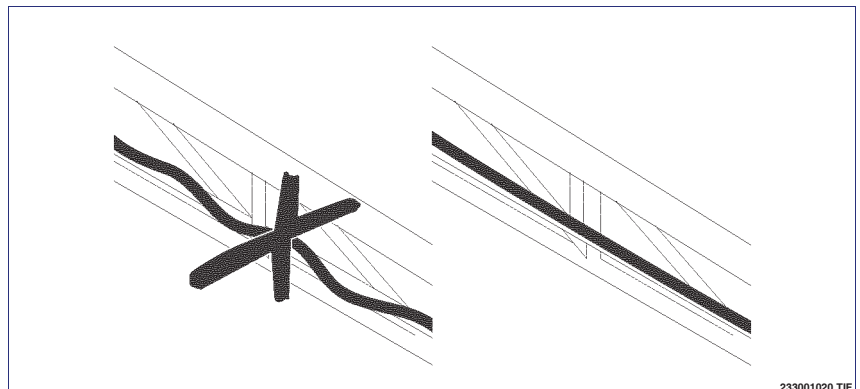


233010040-00

INSTALLATION AF VANDRØR

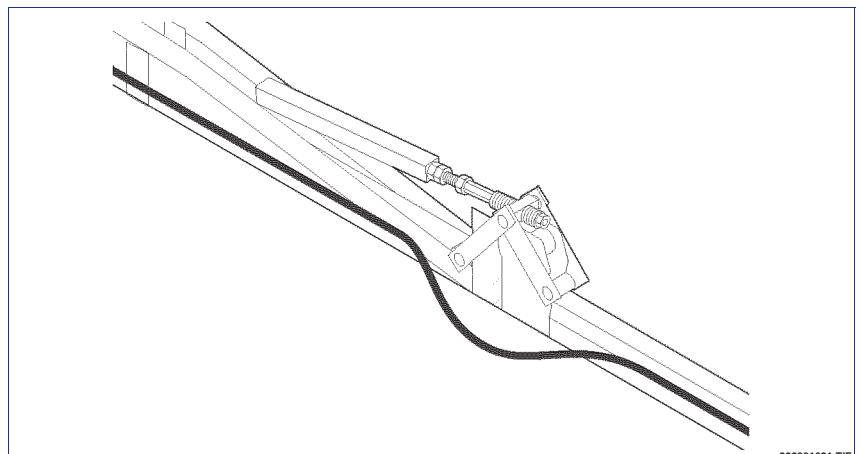
Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Stræk rørene ud langs bommen (se figuren).



233001020.TIF

- 2 - Lad der være tilstrækkelig med længde ved bommens foldeled, så den frit kan bevæges.
- 3 - Tilslut rørene (se "Oversigt over vandtilslutning 5 forsyningslinier").



233001021.TIF

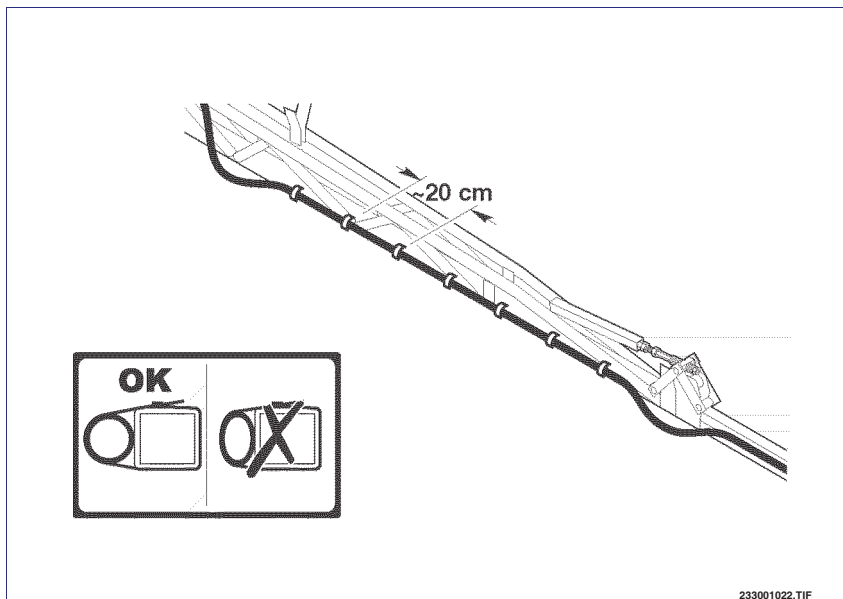
2330102_fm

- 4 - Fastgør rørene til bommen ved hjælp af spændebånd med en afstand på ~ 20 cm.

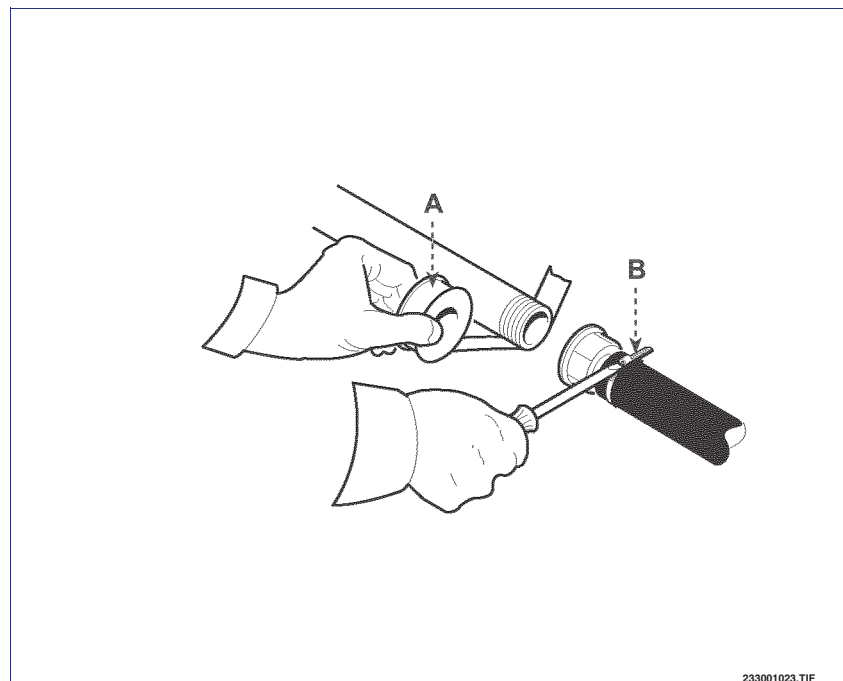


Vigtigt

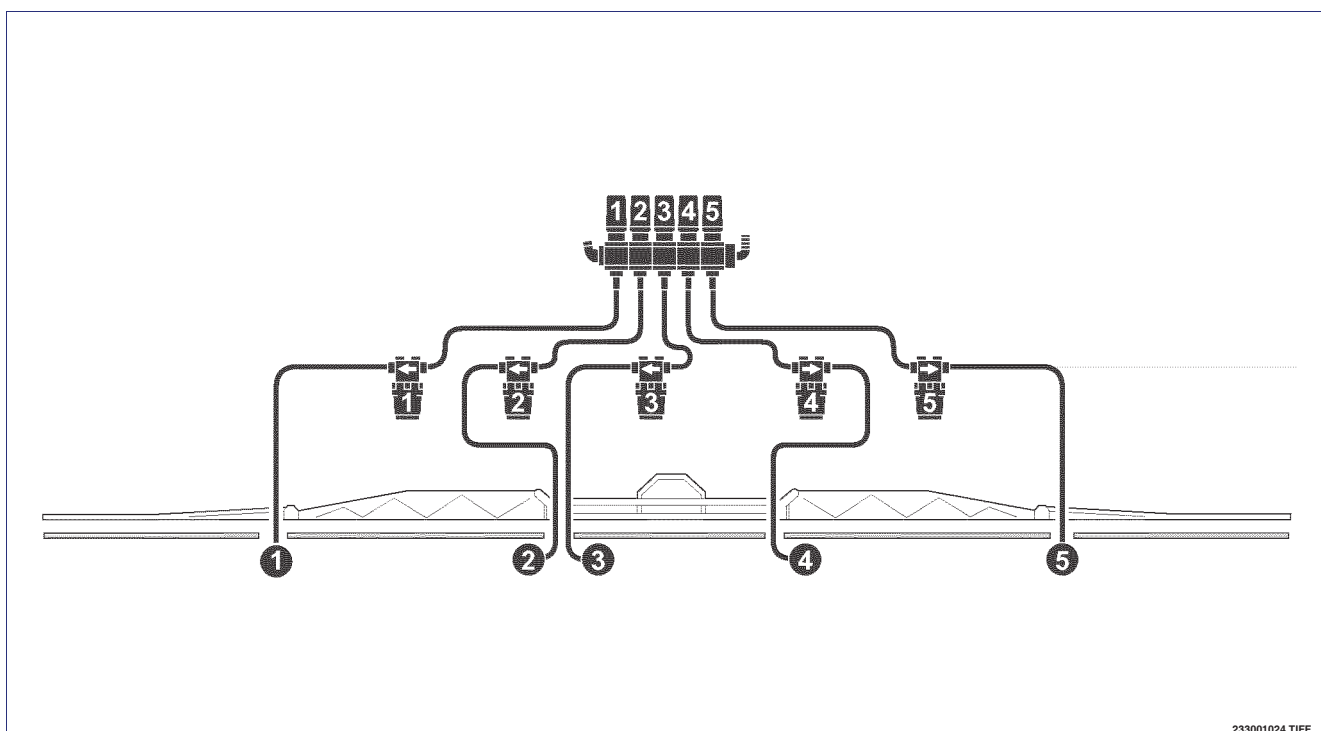
Spænd dem ikke for hårdt for at undgå at al bevægelse forhindres.



- 5 - Anvend pakninger i teflon (A) og sørg for at spænde de rustfrie spændebånd omhyggeligt (B) for at opnå bedst mulig tætning i samlingerne.



Oversigt over vandtilslutning 5 forsyningslinier

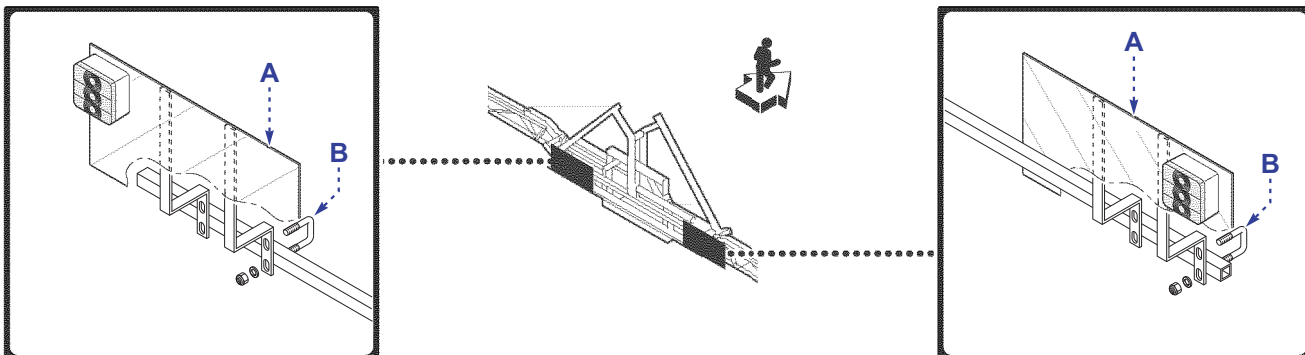


233001024.TIFF

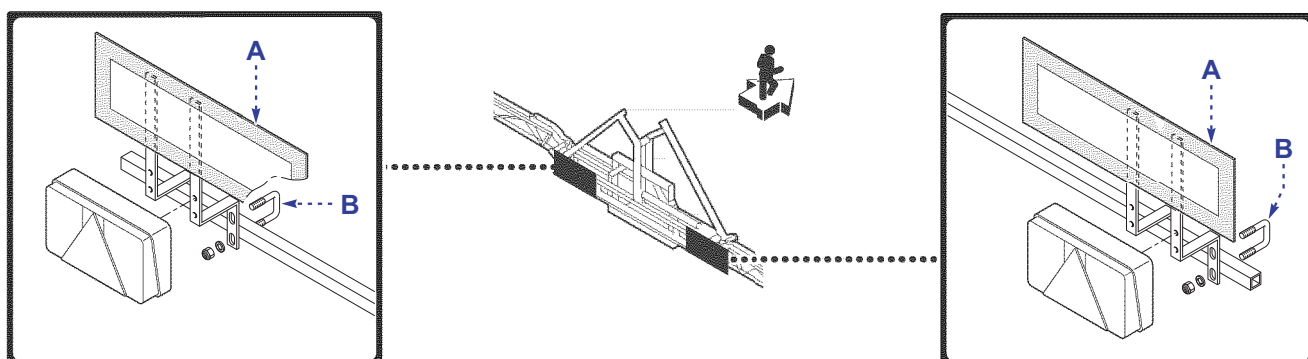
INSTALLATION AF BAGLYGTESÆT

1 - Installer baglygtesættet (A) og fastgør det med fastgøringsklammer (B).

Baglygtesæt til fastmonteret spredner med reflekterende baglygtepanel



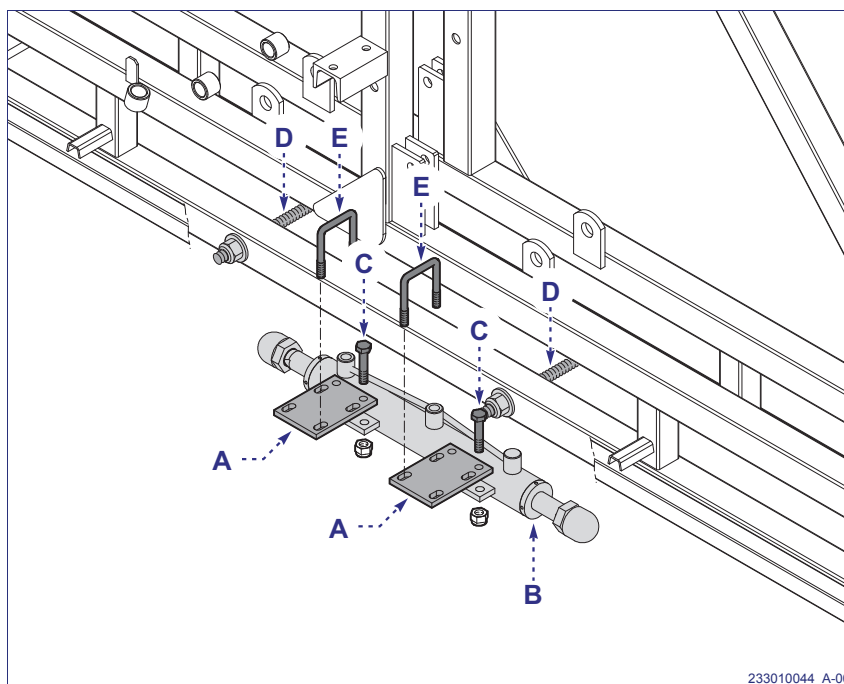
Baglygtesæt til tankvogne med reflekterende baglygtepanel



233010021-01

INSTALLATION AF BLOKERINGSSTEMPEL (PÅ EFTERSPØRGSEL)

- 1 - Fastgør pladerne (A) til blokeringsstemplet (B) ved hjælp af skruerne (C).
- 2 - Anbring blokeringsstemplet (B) i midten af gevindbommen (D) og fastgør pladerne (A) til støttestangen ved hjælp af fastgøringsklammerne (E), som vist i figuren.



OPLYSNINGER VEDRØRENDE JUSTERINGER

PÅBUD VEDRØRENDE JUSTERINGER

Personer, som udfører justeringer på udstyret, skal sørge for at de sikkerhedsmæssige forhold er tilstræk-

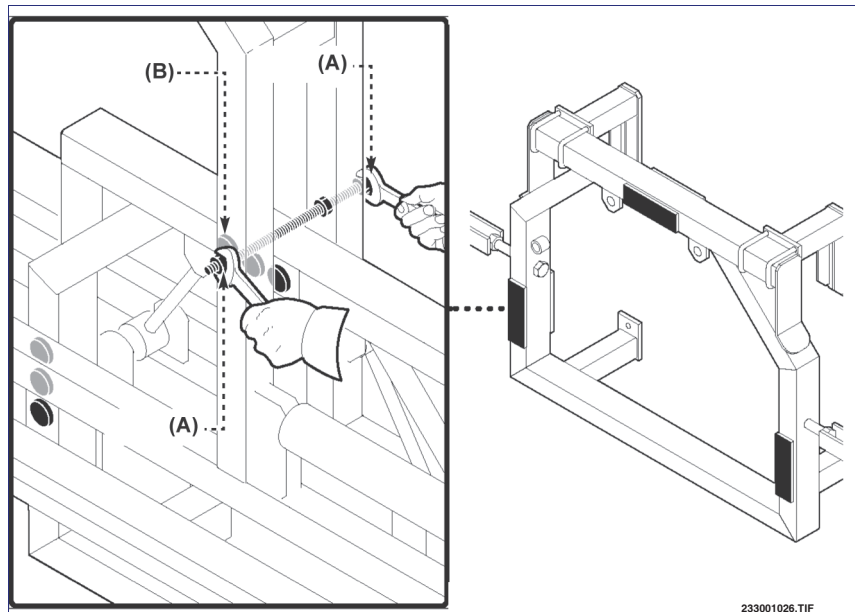
kelige til at garantere sikkerheden for alle personer, der omgås maskinen.

JUSTERING AF STYREKLODSE FOR SVINGNING

Juster spillerummet mellem overfladerne, afhængigt af styreklodsenes slitage, så anordningen svinger frit.

Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Drej på møtrikkerne **(A)** for at nærme belægningerne i nylon **(B)**.
- 2 - Hvis disse handlinger stadig ikke er tilstrækkelige, er det nødvendigt at udskifte belægningerne i nylon **(B)**.



233001026.TIF

JUSTERING AF DEN AUTOMATISKE BLOKERINGSANORDNING



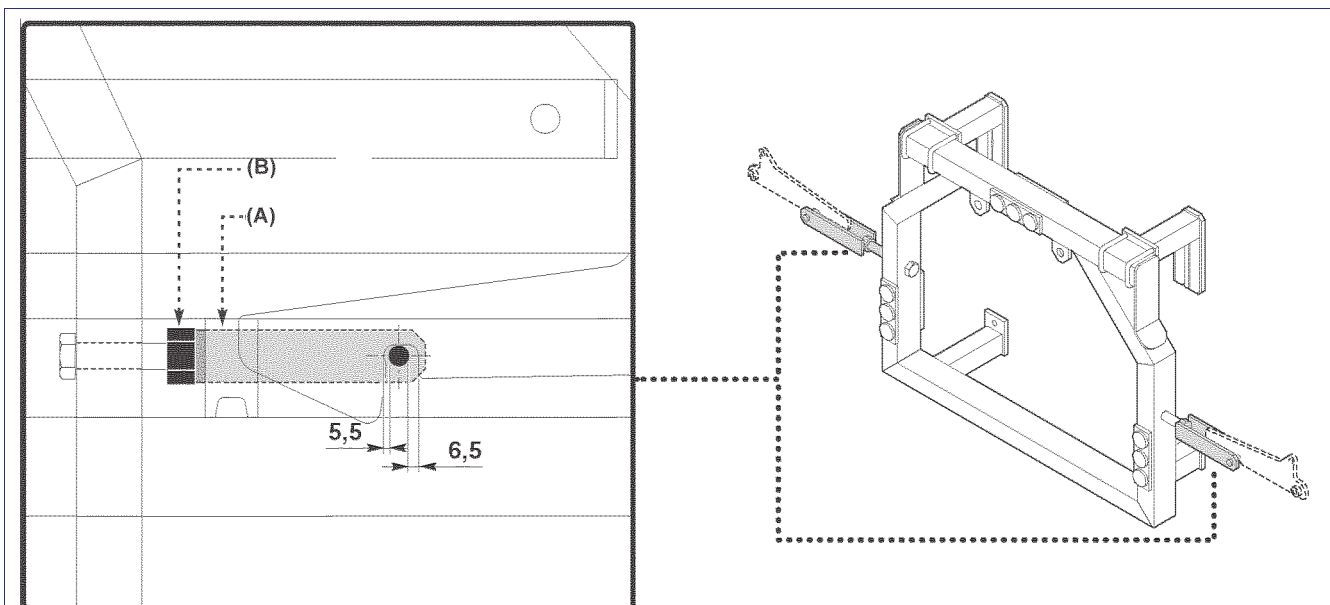
Vigtigt

For at foretage denne justering skal sprøjtebommens forlænger være lukket (se side 8).

Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Indsæt blokeringsanordningen (se side 4).

- 2 - Løsn møtrikken **(A)**.
- 3 - Juster støtteanordningens position **(B)**, indtil de viste dimensioner er nået (se figuren).
- 4 - Spænd møtrikken **(A)**, når handlingen er udført.

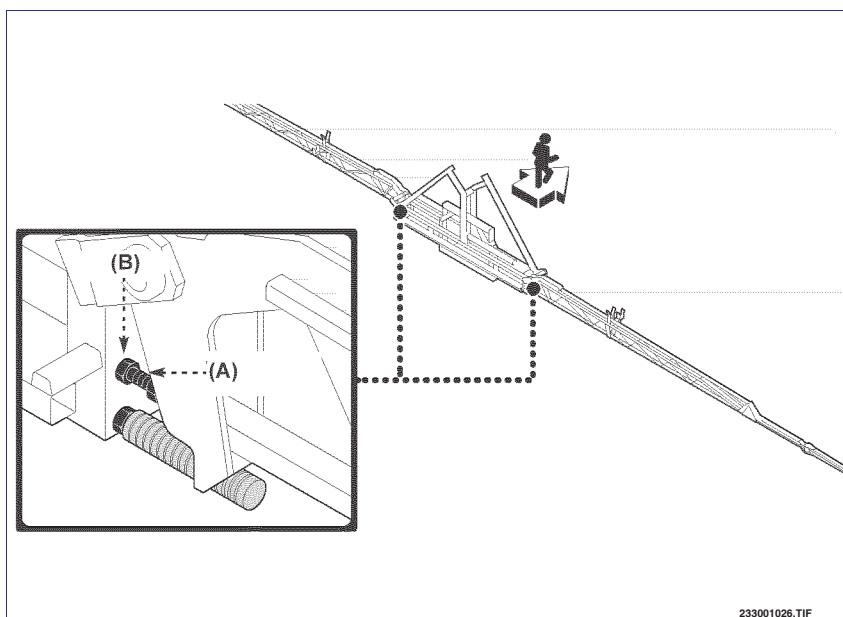


2330102_fm

JUSTERING AF ARME

Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Åbn bommen helt
- 2 - Løsn kontramøtrikkerne (A) og skru på skrue (B) for at få armene til at flugte.
- 3 - Spænd kontramøtrikkerne (A).
- 4 - Udfør den samme justering på den anden arm.



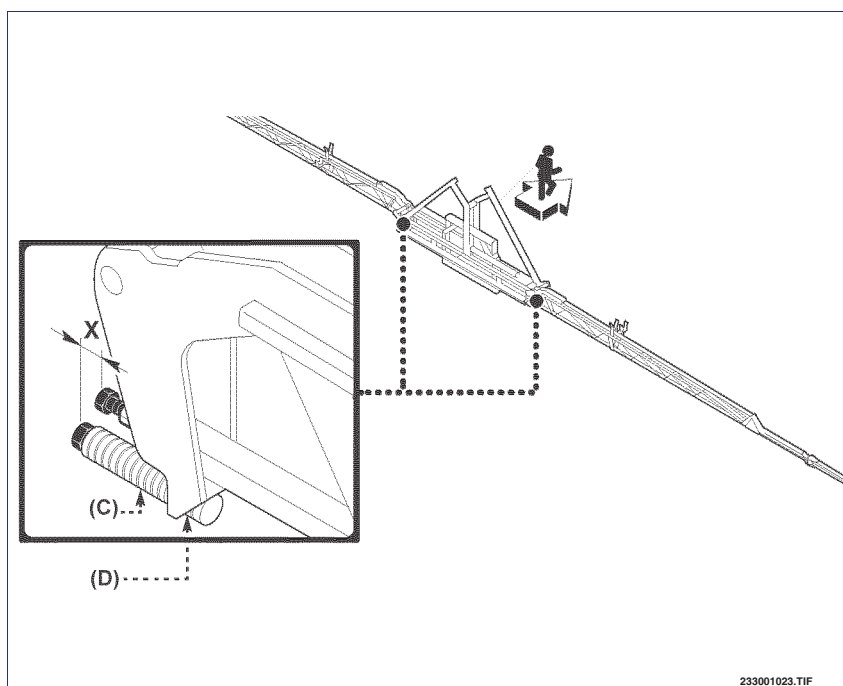
- 5 - Kontroller, at afstanden (X) ikke er over 4 mm med lukket bom.



Vigtigt

Hvis det ikke lykkes at opnå den ønskede justering, skal du flytte en eller flere fjedre fra området (C) til området (D), eller omvendt, alt efter behovet.

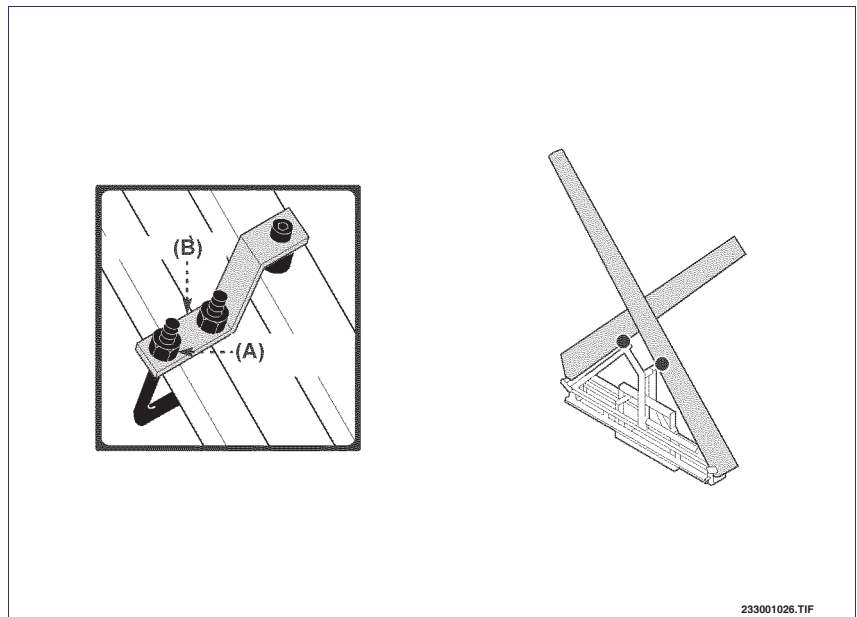
- 6 - Udfør den samme justering på den anden arm.



JUSTERING AF STØTTEANORDNING FOR LUKNING AF BOM

Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Luk bommens arme.
- 2 - Løsn møtrikkerne **(A)** og flyt støtteanordningen **(B)** til den ønskede position.
- 3 - Spænd møtrikkerne **(A)**, når justeringen er udført.



ANVENDELSE

PÅBUD VEDRØRENDE BRUG MED AUTOMATISK BLOKERING AF AFBALANCERINGSANORDNINGEN



Vigtigt

Under brugen skal afbalanceringsanordningens blokeringsanordning **(A)** frakobles for at tillade svingning af spredbommen og den skal holdes parallelt med jorden også i skrånende og/eller ujævne områder.

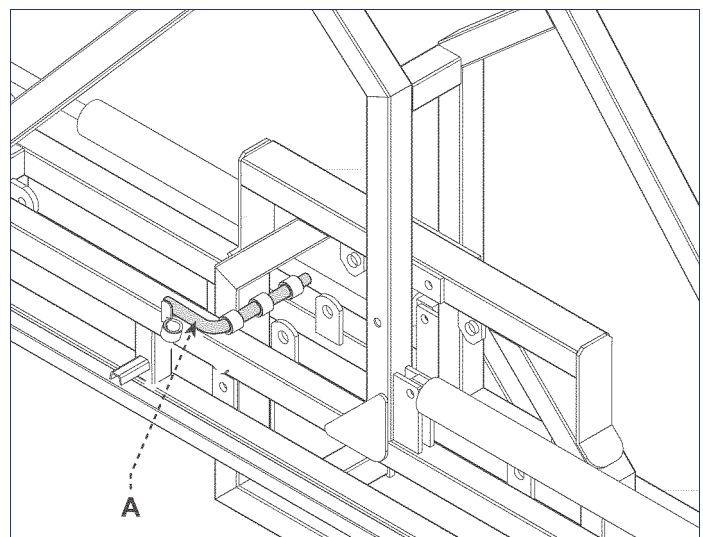


Vigtigt

Blokeringen **(A)** skal kun bruges under transport med bommen helt lukket.

- Indsæt stiften **(A)** for at blokere udstyret.

Bemærk: Hvis det er besværligt at udføre blokeringen, skal du lade bommen svinge en smule, indtil stiften indsættes i det rette sæde.



ere afhængigt af den installerede styringstype, er beskrevet i "Åbning og lukning af bom". Hvis udstyret installeres på enheder, der tilhører andre fabrikanter, er de nævnte oplysninger ikke angivet i denne vejledning.



Vigtigt

Oplysningerne om de hydrauliske tilslutningstyper findes i oversigterne "Hydrauliske anlæg". Proceduren for åbning og lukning af bommen, som kan vari-

PÅBUD VEDRØRENDE BRUG MED HYDRAULISK BLOKERING AF AFBALANCERINGSANORDNINGEN

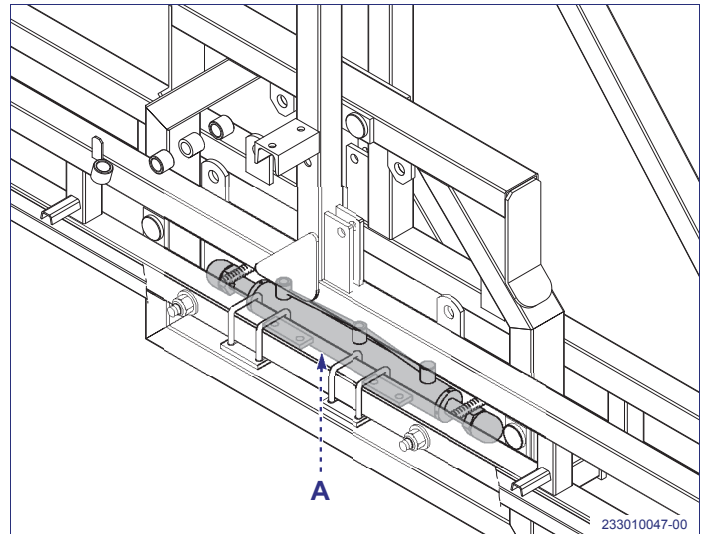
Under brugen deaktiveres afbalanceringsanordningens blokeringsanordning (A) automatisk for at tillade svingning af spredbommen og den skal holdes parallelt med jorden også i skrånende og/eller ujævne områder.



Vigtigt

Under faserne for;

- Transport
- Åbning og lukning af bommen
- Lukning af en side af bommen for at undgå en forhindring
- Brug af bommen med kun en side åben
- Længerevarende stilstand eller inaktivitet aktiverer blokeringsanordningen (A) for at blokere udsving af udstyret.



Vigtigt

Oplysningerne om de hydrauliske tilslutningstyper findes i oversigterne "Hydrauliske anlæg".

Proceduren for åbning og lukning af bommen, som kan variere afhængigt af den installerede styringstype, er beskrevet i "Åbning og lukning af bom".

Hvis udstyret installeres på enheder, der tilhører andre fabrikanter, er de nævnte oplysninger ikke angivet i denne vejledning.

ÅBNING OG LUKNING AF BOMMEN

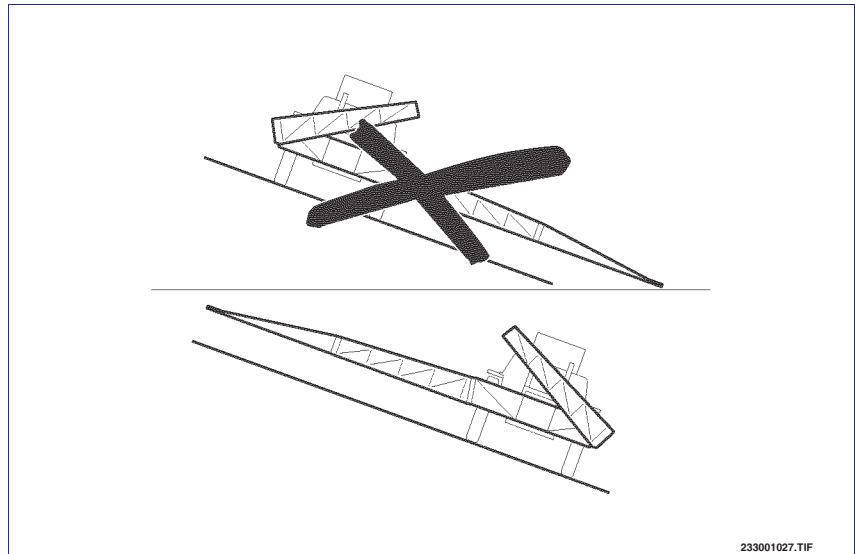


Vigtigt

Hver gang man påkobler udstyret til spredning, skal man kontrollere miljø- og markforhold, der skal arbejdes på.

Følgende forhold skal kontrolleres.

- Kontroller, om der er elektriske kabler til stede og om der er risiko for at disse kommer i kontakt med spredbommen.
- Kontrollér terrænets hældning for at opnå de mest sikre arbejdsforhold. Hold altid øje med, at hældninger ikke overskrider den maksimalt tilladte grænse.
- Ved spredning på tværs af hældninger, skal man nøje følge nedenstående anvisninger:
 - 1) **Åbningsfase:** Åbn altid først den øverste bom først og derefter den nederste.
 - 2) **Lukningsfase:** Luk altid først den nederste bom og derefter den øverste.
- Arbejd aldrig med kun den nederste bom åben.
- Hold en moderat hastighed (maks. 8-10 km/t) for at undgå svingninger i bom og for at opnå den mest ensartede spredning.



233001027.TIF



Forsigtighed - Advarsel

Sørg for, at uvedkommende ikke kommer ind i arbejdsområdet i forbindelse med brug af maskinen. Såfremt dette sker, skal maskinen straks standses. Bed personerne i det risikofyldte område om at forlade stedet.



Vigtigt

Hvis det blæser, også selvom det blæser mindre end de tilladte grænser (5m/sek.), skal bommen holdes i lav højde og sprøjtevolumen skal begrænses for at undgå produktspild på ikke tilsigtede områder.

KORREKTION AF HÆLDNINGEN

Udstyrets hældning kan ændre sig, afhængigt af terrænets forskellige skråninger.

Benyt følgende fremgangsmåde:

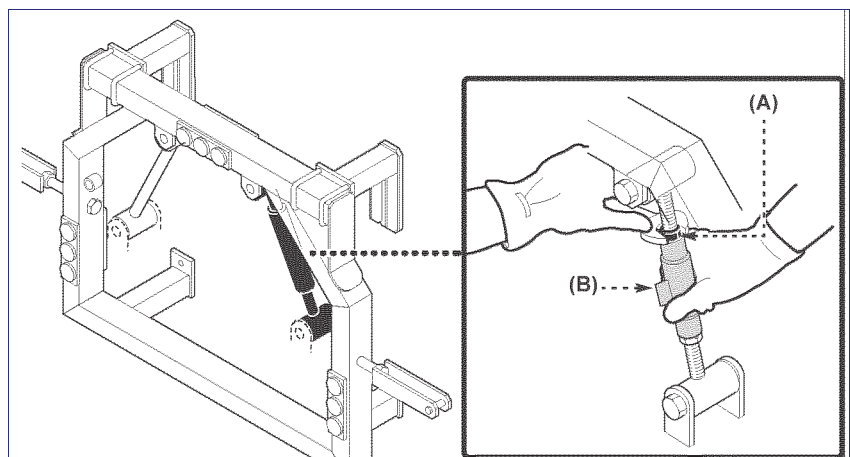
Frigør blokeringsanordningen.

Hældning med justerbar plejlstang

Løsn kontramøtrikken (A) og drej regulatoren (B) for at korrigere hældningen. Spænd kontramøtrikken (A), når handlingen er udført.

Hældning med elektrisk eller hydraulisk styring

Brug den pågældende kommando

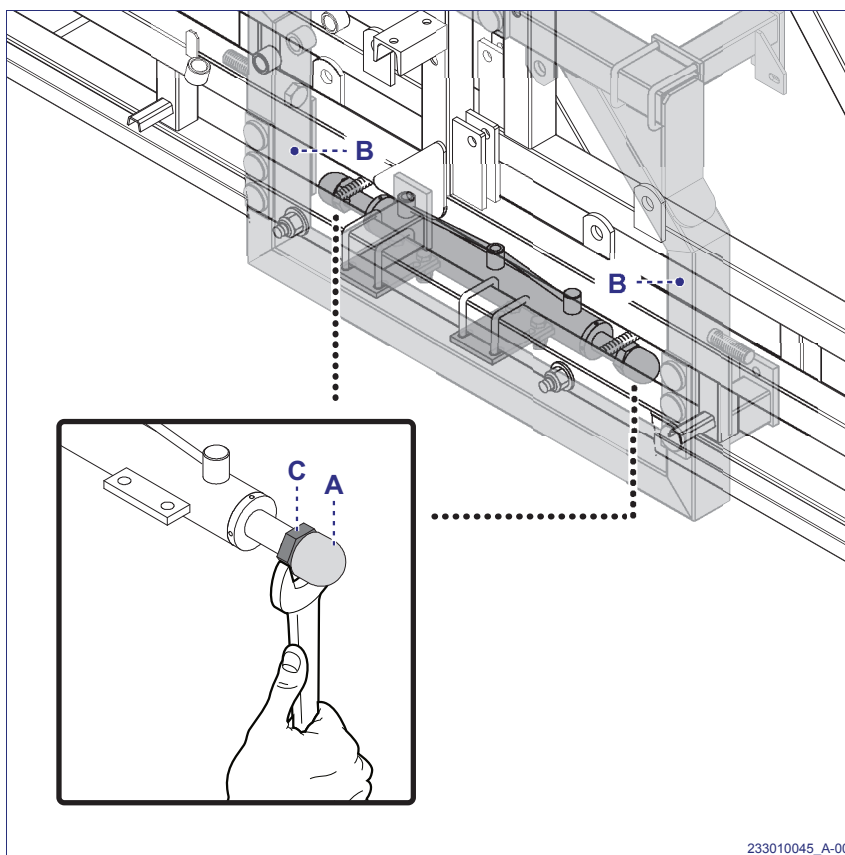


23301027.fm

JUSTERING AF DEN HYDRAULISKE BLOKERINGSANORDNING

Benyt følgende fremgangsmåde:

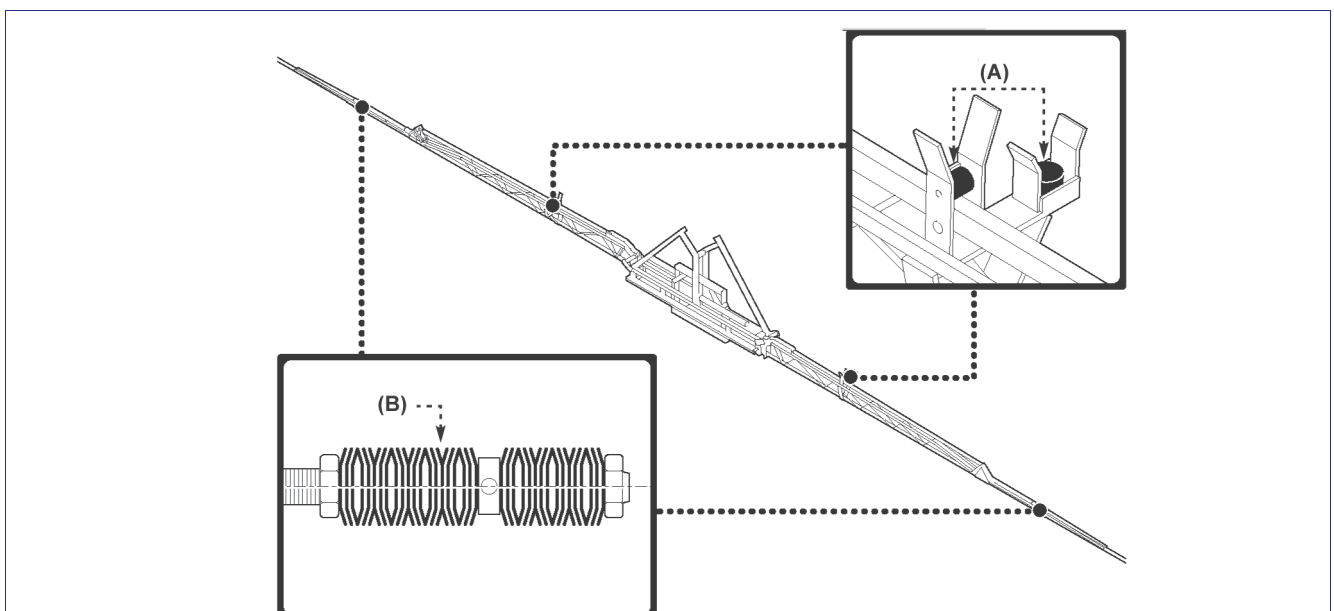
- 1 - Aktiver blokeringsanordningen.
- 2 - Kontroller, at stødpuderne **(A)** presses korrekt på stolperne **(B)**.
- 3 - Løsn, om nødvendigt, kontramøtrikkerne **(C)** og juster stødpuderne **(A)**, indtil de kommer rammer på stolperne **(B)**.
- 4 - Spænd kontramøtrikkerne **(C)**, når handlingen er udført.



VEDLIGEHOELSE

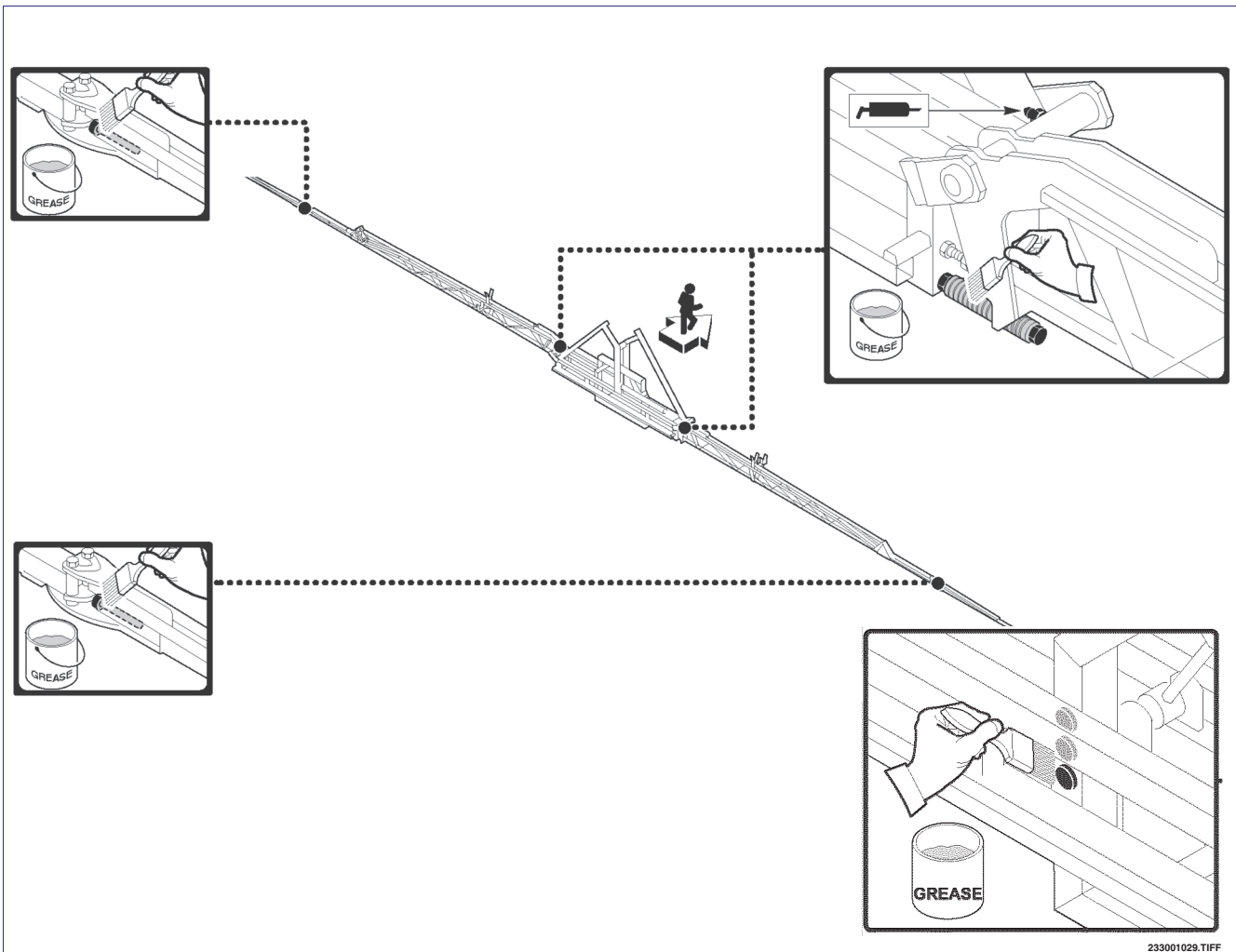
OVERSIGT OVER INTERVALLER FOR VEDLIGEHOELSE

Frekvens	Komponent	Indgreb	Handling	Side
Hver arbejdsdag og én gang i timen.	Strålerør og dyser	Rengør og skyl vandlæggelaget	Lad det rene vand løbe igennem dyserne	
Dagligt	Strålerør og dyser	Kontroller, at de fungerer	Rengør og udskift eventuelt	Se "Rengøring af dyser" side 29
	Strålerør, dyser antidrypanordning	Kontroller installationen	Installer korrekt	
	Hele udstyret	Rengør og skyl	Anvend vandstråler af rent vand	
Hver 40 timer	Hele udstyret	Kontroller de smurte dele	Smør eventuelt	Se "Oversigt over smøringspunkter" side 29
	Hele udstyret	Kontroller skruerne	Spænd eller udskift eventuelt	
	Hele udstyret	Kontroller lakerede overflader	Laker eventuelt nedslidte overflader	
	Fjederbuffer (A) på bommen (se nedenstående figur)	Kontroller, at den ikke er beskadiget	Udskift eventuelt	
	Ledfjeder	Kontroller, at den fungerer effektivt	Udskift eventuelt	Se "Udskiftning af fjeder og ledstift" side 32
	Fjederskive (B) for indstillingsregulator	Kontroller, at den fungerer effektivt	Udskift eventuelt	Se "Udskiftning af fjeder til støddæmper for trækstang til arm" side 33
	Glideflader	Kontroller spillerummet mellem overfladerne	Juster, hvis det er nødvendigt	
Kontroller styreklodsernes slitage		Udskift eventuelt		
Blokeringsanordning	Kontroller, at den fungerer effektivt	Juster, hvis det er nødvendigt		



2330102.fm

OVERSIGT OVER SMØRINGSPUNKTER



233001029.TIFF

Anvend smørefedt af typen PERSIAN POLIGREASE 2

RENGØRING AF DYSER

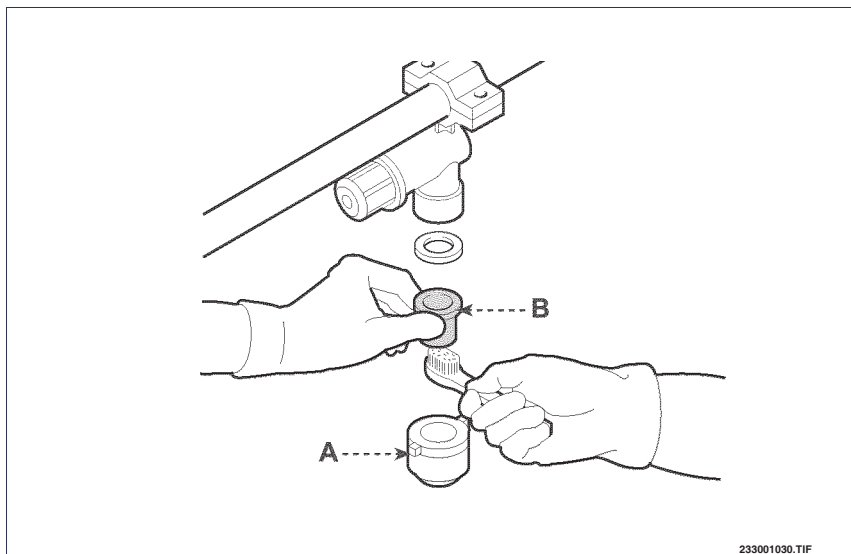
Bær beskyttelseshandsker ved arbejde med dyserne.

- 1 - Afmonter bajonetten (A) og dysen (B).
- 2 - Rens dysen med luftstråle og med en blød børste.



Vigtigt

Undgå anvendelse af spidse eller skarpe genstande, så dysehullet ikke beskadiges.



233001030.TIF

LÆNGEREVARENDE INAKTIVITET

Hvis udstyret ikke anvendes i en længere periode, skal nedenstående procedure udføres.

- 1 - Udfør de planlagte vedligeholdelsesindgreb (se side 28).
- 2 - Udfør en generel rengøring (se side 29).
- 3 - Fyld rørene med et frostbeskyttelsesmiddel eller tøm dem helt, så komponenterne ikke beskadiges (pumpe, fordeler, filtre, rør osv.) på grund af frostgrader.
- 4 - Adskil rørene fra trykmålerne.
- 5 - Smør alle komponenter, der er udstyret med smøremidler.
- 6 - Opbevar udstyret på et beskyttet sted, hvor der kun er adgang for personalet.

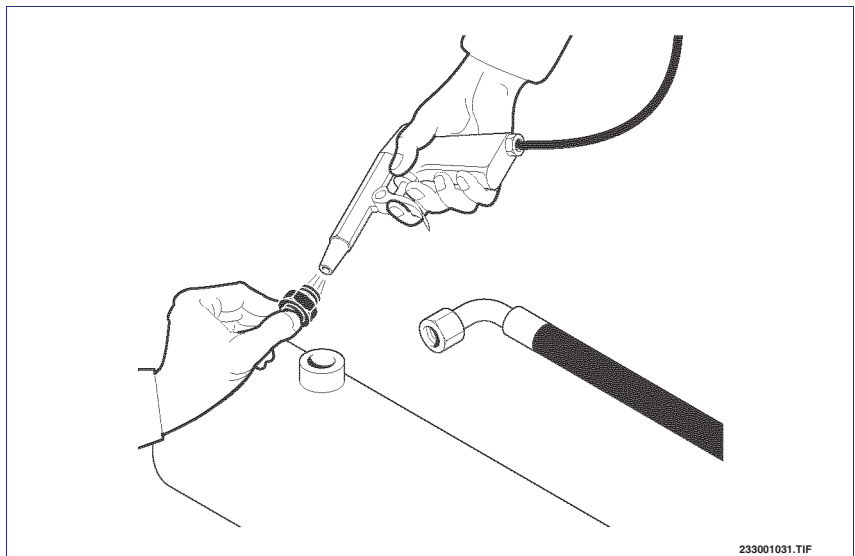
FEJLFINDING

PROBLEM, ÅRSAG OG AFHJÆLPNING

Problem: Bommen åbner sig kun halvejs og derefter stopper den

Årsag: snavs i løftecylindernes koblinger

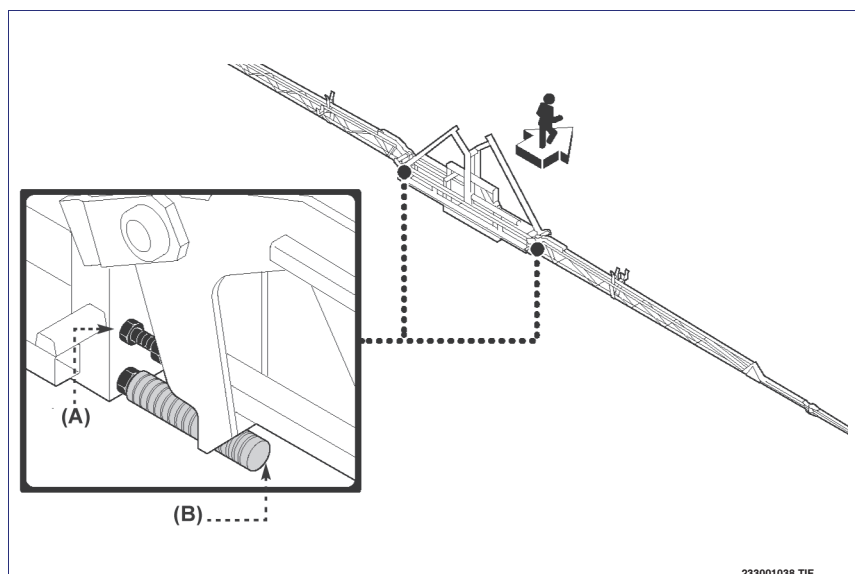
Afhjælpning: afmonter koblingerne og rengør dem



Problem: Bommen flugter ikke i åben tilstand.

Årsag: Skruen er ikke justeret korrekt

Afhjælpning; Juster så armene flugter (se "Justering af arme").



Problem: Forlængerer rykker sig i forhold til den primære bom, når denne er åben og/eller lukket

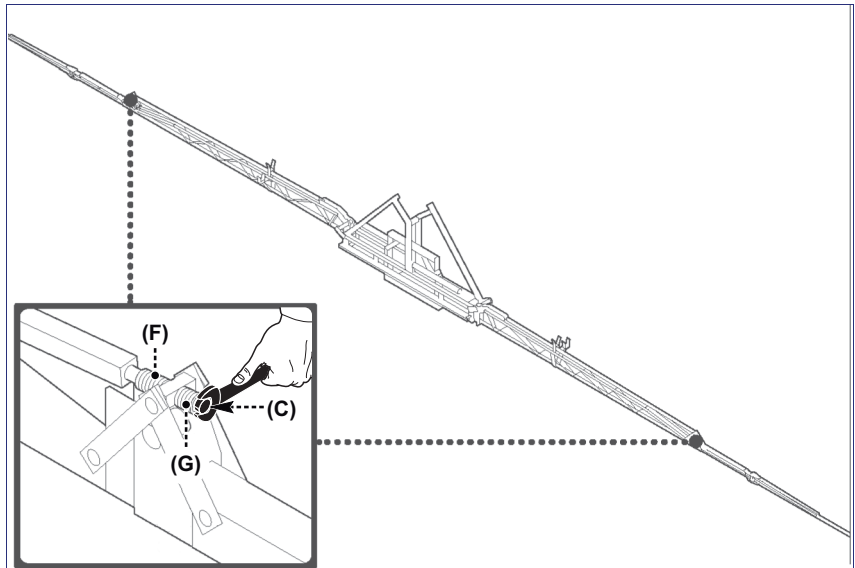
Årsag: fejl i justeringen af trækstængerne.

Afhjælpning: Drej på møtrikken (C) for at justere trækstængerne, så armene rammer på justeringsskruerne.



Vigtigt

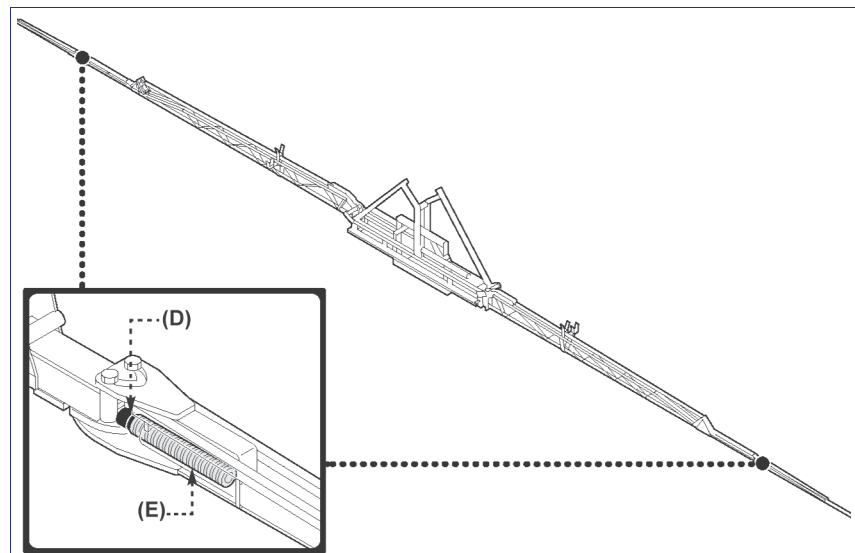
Hvis det ikke lykkes at opnå den ønskede justering, skal du flytte en eller flere fjedre fra området (F) til området (G), eller omvendt, alt efter behovet.



Problem: Forlængerens yderled er ikke stabilt, når bommen er åben

Årsag: Leddet er løst.

Afhjælpning: Udskift stiften (D) og/eller fjederen (E) (se "Udskiftning af fjeder og ledstift").

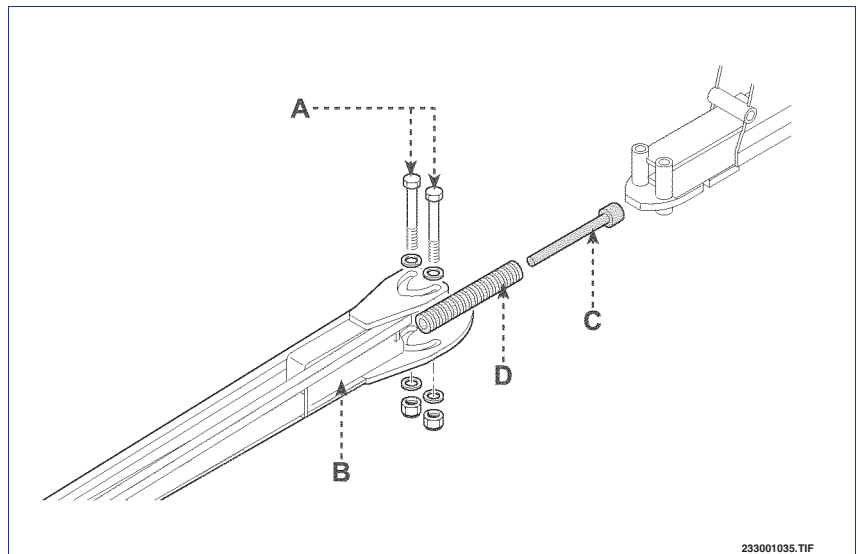


OPLYSNINGER OM UDSKIFTNING

UDSKIFTNING AF FJEDER OG LEDSTIFT

Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Skru skrue(rne) (A) ud og træk yderleddet (B) ud.
- 2 - Fjern stiften (C) og træk fjederen (D) ud.
- 3 - Indsæt den nye fjeder og stiften (C).

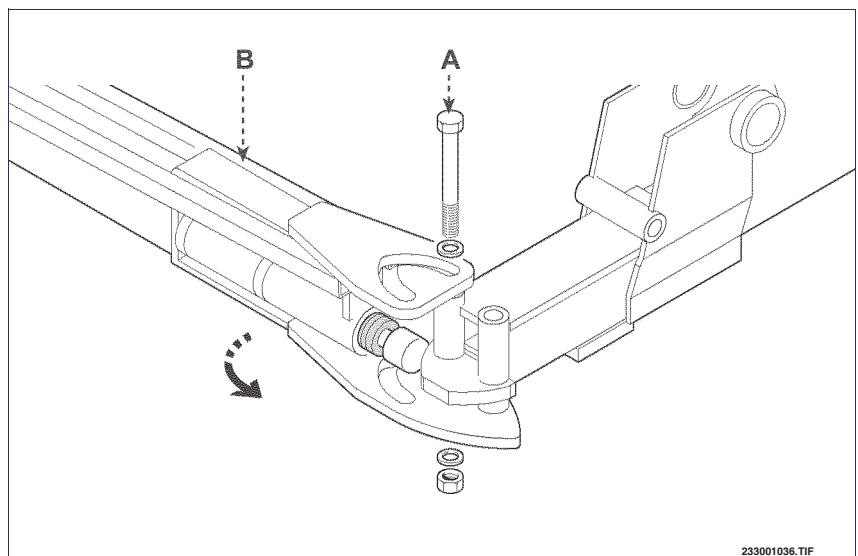


- 4 - Med yderleddet (B) drejet 90° i forhold til den første arm skal du indsætte den første skrue (A).
- 5 - Tilpas yderleddet til den første arm og indsæt den anden skrue (A).



Vigtigt

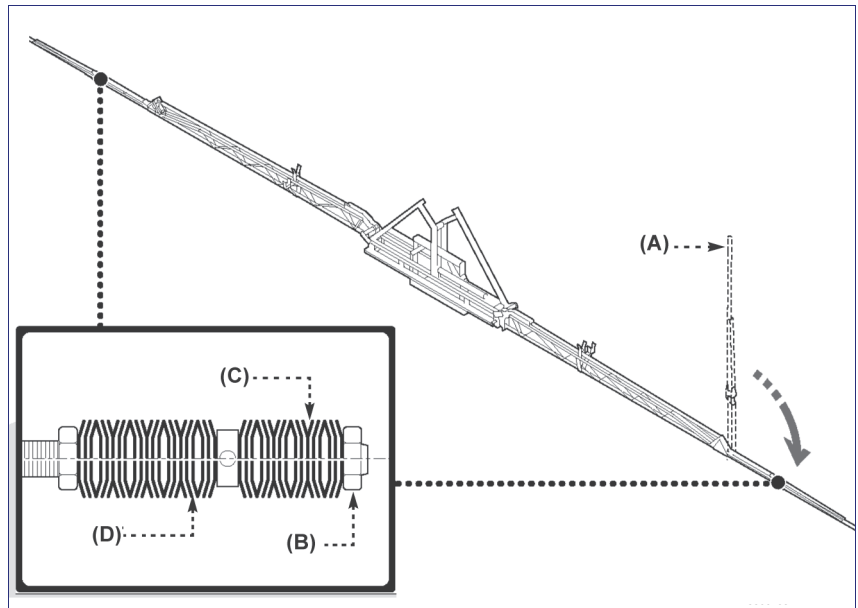
Skruerne (A) skal ikke spændes, da yderleddet skal kunne dreje frit.



UDSKIFTNING AF FJEDER TIL STØDDÆMPER FOR TRÆKSTANG TIL ARM

Benyt følgende fremgangsmåde:

- 1 - Skrue møtrikken **(B)** af og træk fjederskiven **(C)** af.
 - 2 - Skru skruen **(E)** af og fjern cylinderen **(F)**
 - 3 - Træk fjederskiven **(D)** af.
 - 4 - Udfør udskiftningen og opdel fjedrene (se figuren).
- C)** 18 stk. fjedre i tredobbelte pakninger.
D) 24 stk. fjedre i tredobbelte pakninger.
- 5 - Sæt cylinderen på plads igen, spænd skruen **(E)** og møtrikken **(B)**, så de dækker 2 gevind.



FJERNELSE AF Udstyr



Vigtigt

Denne handling skal udføres af erfarne operatører i overensstemmelse med gældende lovgivning om sikkerhed på arbejdspladsen. Bortskaf ikke ikke-biologisk nedbrydelige produkter, smøreløser eller ikke-jernholdige komponenter (gummi, pvc, harpiks, osv.) i naturen. Det skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lovgivning.

